

# ยะหุยา

## 1

### กาลิมะตุลลอฮฺมาเกิดเป็นมนุษย์

<sup>1</sup> ตอนเริ่มต้นก่อนโลกนี้เกิดขึ้นก็มีกาลิมะตุลลอฮฺอยู่แล้ว กาลิมะตุลลอฮฺอยู่กับอัลลอฮฺ และอัลลอฮฺเป็นฉันใด กาลิมะตุลลอฮฺก็เป็นฉันนั้น <sup>2</sup> กาลิมะตุลลอฮฺอยู่กับอัลลอฮฺตั้งแต่เริ่มต้น <sup>3</sup> อัลลอฮฺทรงสร้างสรรพสิ่งขึ้นมาโดยกาลิมะตุลลอฮฺ ในบรรดาสิ่งที่ถูกสร้างขึ้นนั้น ไม่มีสักสิ่งเดียวที่ไม่ได้เกิดมาจากกาลิมะตุลลอฮฺ <sup>4</sup> กาลิมะตุลลอฮฺเป็นแหล่งแห่งชีวิต และชีวิตนั้นเป็นความสว่างของมนุษย์ <sup>5</sup> ความสว่างส่องเข้ามาในความมืด และความมืดไม่สามารถเอาชนะความสว่างนั้นได้ <sup>6</sup> มีชายคนหนึ่งที่อัลลอฮฺทรงส่งมาคืออนบียะหุยา<sup>1</sup> <sup>7</sup> เขามาเพื่อเป็นพยานให้แก่ความสว่างนั้น เพื่อว่าทุกคนจะได้ศรัทธาผ่านทางเขา <sup>8</sup> เขาไม่ใช่ความสว่างนั้น แต่เขามาเพื่อเป็นพยานให้แก่ความสว่างนั้น <sup>9</sup> ความสว่างแท้ที่ทำให้มนุษย์ทุกคนเห็นสัจธรรมได้นั้นกำลังเข้ามาในโลกดุนยา <sup>10</sup> ท่านอยู่ในโลกที่อัลลอฮฺทรงสร้างขึ้นมาผ่านทางท่าน แต่โลกดุนยากลับไม่รู้จักท่าน <sup>11</sup> เมื่อท่านได้มายังบ้านเมืองของท่าน ชาวบ้านชาวเมืองของท่านกลับไม่ยอมรับท่าน <sup>12</sup> แต่ทุกคนที่ยอมรับท่าน และศรัทธาในนามของท่านนั้น ท่านก็ให้สิทธิพวกเขาเป็นเหมือนลูกที่รักของอัลลอฮฺ <sup>13</sup> พวกเขาไม่ได้เป็นเหมือนลูกที่เกิดจากเลือดเนื้อหรือกามารมณ์ หรือความประสงค์ของมนุษย์ แต่เป็นเหมือนลูก

---

<sup>1</sup> มธ.3:1; มก.1:4; ลก.1:13,17,76; 3:2

โดยได้รับฐานะจากอัลลอย

<sup>14</sup> กาลิมะตุลลอฮ์นั้นมาเกิดเป็นมนุษย์และมีชีวิตอยู่ท่ามกลางเรา เราเห็นสง่าราศีของท่านซึ่งเหมือนสง่าราศีของบุตรคนเดียวขององค์อุปถัมภ์ บริบูรณ์ด้วยความกรุณาปราณีและสัจธรรม <sup>15</sup> นบียะหฺยาเป็นพยานให้กับท่าน และร้องประกาศว่า “นี่แหละ คือท่านผู้ที่ข้าพเจ้ากล่าวถึงว่า ท่านผู้มาภายหลังข้าพเจ้า แต่เป็นใหญ่กว่าข้าพเจ้า เพราะว่าท่านดำรงอยู่ก่อนข้าพเจ้า” <sup>16</sup> ท่านเต็มเปี่ยมไปด้วยความกรุณาปราณี ซึ่งพวกเราได้รับครั้งแล้วครั้งเล่า <sup>17</sup> คือว่าเมื่อก่อนอัลลอยได้ให้บัญญัติผ่านทางนบีมูซา แต่บัดนี้อัลลอยได้สำแดงความกรุณาปราณีและสัจธรรมผ่านมาทางท่านอีซา อัล-มะซีฮ <sup>18</sup> ไม่มีใครเคยเห็นอัลลอยเลย แต่ผู้เป็นหนึ่งในเดียวซึ่งเป็นพระเจ้าอยู่ใกล้กับพระทัยขององค์อุปถัมภ์ได้เปิดเผยอัลลอยแล้ว

### คำพยานของนบียะหฺยา

(มธ.3:1-12; มก.1:2-8; ลก.3:15-17)

<sup>19</sup> นี่เป็นคำพยานของนบียะหฺยา คือเมื่อพวกยาฮูดีส่งพวกผู้ประกอบพิธีทางศาสนาและพวกเลวีจากเยรูซาเล็มไปถามนบียะหฺยาว่าท่านคือใคร <sup>20</sup> ท่านก็ยอมรับและไม่ได้ปฏิเสธ คือยอมรับว่า “ข้าพเจ้าไม่ใช่อัล-มะซีฮ<sup>2</sup>” <sup>21</sup> พวกเขาจึงถามว่า “ถ้าอย่างนั้นท่านเป็นใคร? เป็นนบียีลียาส<sup>3</sup>หรือ?” นบียะหฺยาตอบว่า “ข้าพเจ้าไม่ใช่ นบียีลียาส” “ท่านเป็นนบีที่เรากำลังคอย<sup>4</sup>หรือ?” และนบียะหฺยาตอบว่า “ไม่ใช่” <sup>22</sup> พวกเขาจึงถามว่า “แล้วท่านเป็นใคร? ขอให้ตอบมา จะได้ไปบอกคนที่ส่งเรามา ท่านจะตอบเรื่องตัวท่านว่าอย่างไร?” <sup>23</sup> ท่านตอบว่า

“ข้าพเจ้าเป็นเสียงของคนทีร้องประกาศในถิ่นทุรกันดารว่า

---

<sup>2</sup> อัล-มะซีฮ แปลว่า ผู้ได้รับการทรงเจิม

<sup>3</sup> มลค.4:5

<sup>4</sup> ฉธบ.18:15,18

‘จงทำทางของพระเจ้าให้ตรงไป’

ตามที่อิสยาห์กล่าวไว้”<sup>5</sup>

<sup>24</sup> คนเหล่านั้นที่พวกฟาริสีส่งมา <sup>25</sup> ถามนบียะหฺยาว่า “ถ้าท่านไม่ใช่อัล-มะซีฮฺ หรืออนปีอียาส หรืออนปีที่เรากำลังคอยนั้นแล้ว ทำไมท่านถึงให้ศีลจุ่ม?” <sup>26</sup> นบียะหฺยาตอบเขาว่า “ข้าพเจ้าให้ศีลจุ่มด้วยน้ำ แต่มีคนหนึ่งยืนอยู่ท่ามกลางพวกท่านที่ท่านไม่รู้จัก <sup>27</sup> ท่านผู้นั้นมาภายหลังข้าพเจ้า แม้แต่สายรัดรองเท้าของท่าน ข้าพเจ้าก็ไม่สมควรที่จะแก้” <sup>28</sup> เหตุการณ์นี้เกิดขึ้นที่หมู่บ้านเบธานีฟากแม่น้ำจอร์แดนข้างโน้นที่ซึ่งนบียะหฺยากำลังให้ศีลจุ่ม

### แกะหนุ่มของอัลลอฮ์

<sup>29</sup> วันรุ่งขึ้นนบียะหฺยาเห็นท่านอีซากำลังมาทางตน จึงกล่าวว่า “ดูซินี่คือแกะหนุ่มของอัลลอฮ์ ผู้รับบาปของโลกคุณยาไป” <sup>30</sup> ท่านผู้นี้แหละที่ข้าพเจ้ากล่าวว่า ‘ภายหลังข้าพเจ้าจะมีผู้หนึ่งที่ยิ่งใหญ่กว่าข้าพเจ้ามา เพราะว่าท่านดำรงอยู่ก่อนข้าพเจ้า’ <sup>31</sup> ข้าพเจ้าเองไม่รู้จักท่าน แต่เพื่อให้ท่านเป็นที่ประจักษ์แก่พงศ์พันธุ์ของนบียะฮฺกุบ ข้าพเจ้าจึงให้ศีลจุ่มด้วยน้ำ” <sup>32</sup> และนบียะหฺยากล่าวเป็นพยานว่า “ข้าพเจ้าเห็นรุซุลลอฮ์ลงมาจากสวรรค์เหมือนดั่งนกพิราบ และอยู่กับท่าน” <sup>33</sup> ข้าพเจ้าเองไม่รู้จักท่าน แต่อัลลอฮ์ผู้ทรงส่งข้าพเจ้ามาให้ศีลจุ่มด้วยน้ำ ได้ทรงกล่าวกับข้าพเจ้าว่า ‘เมื่อเห็นรุซุลลอฮ์ลงมาอยู่กับคนใด คนนั้นแหละจะเป็นคนให้ศีลจุ่มด้วยรุซุลกุดูซุ’ <sup>34</sup> และข้าพเจ้าก็เห็นแล้วและเป็นพยานว่าท่านผู้นี้แหละเป็นอัล-มะซีฮฺผู้เป็นที่รักยิ่งของอัลลอฮ์”

### สาวกพวกแรกของท่านอีซา

---

<sup>5</sup> อสย.40:3

<sup>6</sup> พิธีชำระ ใช้ น้ำเป็นสัญลักษณ์ เล็งถึงการที่อัลลอฮ์ทรงให้อภัยคนบาป

<sup>35</sup> รุ่งขึ้นนบิยะหายีนอยู่ที่นั่นอีกกับศิษย์สองคน <sup>36</sup> นบิยะหยามองดูท่านอีซา ขณะที่ท่านอีซาเดินผ่านไป และกล่าวว่า “ดูซินี่คือแกะหนุ่มของอัลลอฮ์” <sup>37</sup> ศิษย์สองคนนั้นได้ยินท่านพูดอย่างนี้ก็ติดตามท่านอีซาไป <sup>38</sup> ท่านอีซาเหลียวมาดูและเห็นเขาทั้งสองตามท่านมา จึงถามเขาว่า “พวกท่านหาอะไร?” เขาทั้งสองตอบท่านว่า “รับบี (ซึ่งแปลว่าท่านอาจารย์) ท่านพักอยู่ที่ไหน?” <sup>39</sup> ท่านตอบพวกเขาว่า “มาดูเถิด” เขาก็ไปยังที่อยู่ของท่าน และวันนั้นก็พักอยู่กับท่าน เพราะขณะนั้นประมาณสี่โมงเย็นแล้ว <sup>40</sup> คนหนึ่งในสองคนนั้นที่ได้ยินนบิยะหายีนพูดและติดตามท่านอีซาไป คืออันดรูว์น้องชายของซีโมนเปโตร <sup>41</sup> แล้วอันดรูว์ก็ไปหาซีโมนพี่ชายของตนก่อน และบอกเขาว่า “เราพบอัล-มะซีฮ์ (แปลว่า ผู้ได้รับการทรงเจิม) แล้ว” <sup>42</sup> อันดรูว์จึงพาซีโมนไปหาท่านอีซา เมื่อท่านอีซาเห็นเขาแล้วก็กล่าวว่า “ท่านคือซีโมนบุตรยะหยา คนจะเรียกท่านว่าเศฟาส” (ซึ่งแปลว่า เปโตร<sup>7</sup>)

### ท่านอีซาเรียกฟีลิปและนารานาเอล

<sup>43</sup> รุ่งขึ้นท่านอีซาตั้งใจจะไปยังแคว้นกาลิลี ท่านพบฟีลิปจึงกล่าวกับเขาว่า “จงตามเรามา” <sup>44</sup> ฟีลิปมาจากเบธไซดาเมืองของอันดรูว์และเปโตร <sup>45</sup> ฟีลิปไปหานารานาเอลและบอกเขาว่า “เราพบคนที่นบิมุขากล่าวถึงในคัมภีร์เตารอฮ์ และคนที่บรรดาผู้เผยพระดำรัสกล่าวถึง คือ ท่านอีซาชาวนัชรอฮ์บุตรยอฮัน” <sup>46</sup> นารานาเอลถามเขาว่า “สิ่งดีๆ จะมาจากนัชรอฮ์ได้หรือ?” ฟีลิปตอบว่า “มาดูเถิด” <sup>47</sup> เมื่อท่านอีซาเห็นนารานาเอลมาหา ท่านจึงกล่าวเกี่ยวกับตัวเขาว่า “นี่แหละ ผู้ที่สืบเชื้อสายของนบิยะอูกุบแท้ ในตัวเขาไม่มีอุบาย” <sup>48</sup> นารานาเอลตอบท่านว่า “ท่านรู้จักข้าพเจ้าได้อย่างไร?” ท่านอีซาตอบเขาว่า “เราเห็นท่านอยู่ใต้ต้น

---

<sup>7</sup> เศฟาส เป็นชื่อภาษาอาราเมค เปโตร เป็นชื่อภาษากรีก ชื่อทั้งสองมีความหมายว่า ศิลา

มะเดื่อก่อนที่ฟิลิปจะเรียกท่าน” <sup>49</sup> นารานาเอลตอบท่านว่า “รับปี ท่านเป็นอัล-มะซีฮ์ผู้เป็นที่รักยิ่งของอัลลอฮ์ ท่านเป็นกษัตริย์ของวงศ์พันธุ์นบียะอฺกูบ”

<sup>50</sup> ท่านอีซาตอบเขาว่า “เพราะเราบอกท่านว่าเราเห็นท่านอยู่ใต้ต้นมะเดื่อท่านจึงศรัทธาหรือ? ท่านจะเห็นเหตุการณ์ใหญ่กว่านั้นอีก” <sup>51</sup> แล้วท่านอีซาจึงกล่าวอีกว่า “เราบอกความจริงกับพวกท่านว่า ท่านจะเห็นท้องฟ้าแหวกออกและเหล่ามลาอิกะฮ์ของอัลลอฮ์ขึ้นลงอยู่<sup>8</sup>เหนือเราผู้เป็นบุตรมนุษย์”

---

<sup>8</sup> ปฐก.28:12

# 2

## งานสมรสที่หมู่บ้านคานา

<sup>1</sup> วันที่สามมีงานสมรสที่หมู่บ้านคานาในแคว้นกาลิลี มารดาของท่านอีซาก็อยู่ที่นั่น <sup>2</sup> ท่านอีซาและสาวกของท่านได้รับเชิญไปในงานนั้นด้วย <sup>3</sup> เมื่อน้ำองุ่นหมดแล้ว มารดาของท่านอีซาพูดกับท่านว่า “เขาไม่มีน้ำองุ่นหมักแล้ว” <sup>4</sup> ท่านอีซาตอบนางว่า “หญิงเอ๋ย ไม่ใช่ธุระของท่าน เวลาของเรายังมาไม่ถึง” <sup>5</sup> มารดาของท่านจึงบอกพวกคนใช้ว่า “จงทำตามที่ท่านสั่งเจ้าเถิด” <sup>6</sup> มีโอ่งหินตั้งอยู่ที่นั่นหกใบ เพื่อชำระล้างร่างกายตามธรรมเนียมของพวกยิว จูน่าโอ่งละประมาณหนึ่งร้อยลิตร <sup>7</sup> ท่านอีซาสั่งพวกคนใช้ว่า “จงตักน้ำใส่โอ่งให้เต็มเถิด” แล้วพวกเขาก็ตักน้ำจนเต็มโอ่งเสมอปาก <sup>8</sup> แล้วท่านสั่งพวกเขาว่า “จงตักเอาไปให้เจ้าภาพเถิด” เขาก็เอาไปให้ <sup>9</sup> เมื่อเจ้าภาพชิมน้ำที่กลายเป็นน้ำองุ่นหมักแล้ว และไม่รู้ว่ามีมาจากไหน (แต่คนใช้ที่ตักน้ำนั้นรู้) เจ้าภาพจึงเรียกเจ้าบ่าวมา <sup>10</sup> และพูดกับเขาว่า “ใครๆ เขาก็เอาน้ำองุ่นหมักอย่างดีมาให้ก่อน เมื่อเต็มกันมากแล้ว จึงเอาที่ไม่ค่อยดีมา แต่ท่านเก็บน้ำองุ่นหมักอย่างดีไว้จนถึงเดี๋ยวนี้” <sup>11</sup> สัญญาครั้งแรกนี้ท่านอีซาทำที่หมู่บ้านคานาในแคว้นกาลิลี และได้สำแดงสง่าราศีของท่าน พวกสาวกของท่านก็ศรัทธาในท่าน

<sup>12</sup> ภายหลังเหตุการณ์นี้ ท่านอีซาไปยังเมืองคาเปอร์นาอุม<sup>2</sup> พร้อมกับมารดาและบรรดาน้องชายและพวกสาวกของท่าน และพักอยู่ที่นั่นเพียงไม่กี่วัน

---

<sup>1</sup> เครื่องดื่มที่ชาวปาเลสไตน์ดื่มกันเป็นประจำ แม้คัมภีร์บริสุทธิไม่มีบทบัญญัติห้ามดื่มน้ำองุ่นหมัก แต่ก็มีคำเตือน ไม่ให้ดื่มน้ำองุ่นหมักจนเกิดความเสียหาย

<sup>2</sup> มธ.4:13

## การชำระวิหาร

(มธ.21:12-13; มก.11:15-17; ลก.19:45-46)

<sup>13</sup> เทศกาลปัสกา<sup>3,4</sup>ของพวกยาฮูดีใกล้เข้ามาแล้ว ท่านอีซาขึ้นไปกรุงเยรูซาเล็ม  
<sup>14</sup> ท่านเห็นคนขายวัว ขายแกะ ขายนกพิราบ และคนรับแลกเงินนั่งอยู่ตามบริเวณวิหาร <sup>15</sup> ท่านจึงเอาเชือกทำเป็นแส้ไล่คนเหล่านั้นพร้อมกับแกะและวัวออกไปจากบริเวณวิหาร เทเงินทิ้งและคว่ำโต๊ะของบรรดาคนรับแลกเงิน <sup>16</sup> แล้วกล่าวกับพวกคนขายนกพิราบว่า “เอาของพวกนี้ออกไป อย่าทำให้สถานที่อันบริสุทธิ์ขององค์อุปถัมภ์เรากลายเป็นตลาด” <sup>17</sup> พวกสาวกของท่านก็ระลึกขึ้นได้ถึงคำที่เขียนไว้ว่า “*ความร้อนใจในเรื่องสถานที่อันบริสุทธิ์ของพระองค์จะท่วมทับข้าพระองค์*”<sup>5</sup> <sup>18</sup> พวกยาฮูดีจึงพูดกับท่านว่า “ท่านจะสำแดงสัญญาณอะไรให้เราเห็นว่า ท่านมีสิทธิทำการเช่นนี้ได้?” <sup>19</sup> ท่านอีซาจึงตอบพวกเขาว่า “ถ้าทำลายวิหารนี้เราจะสร้างขึ้นภายในสามวัน”<sup>6</sup> <sup>20</sup> พวกยาฮูดีจึงพูดว่า “วิหารนี้เขาได้ใช้เวลาก่อสร้างถึงสี่สิบหกปีแล้ว และท่านจะสร้างขึ้นใหม่ภายในสามวันหรือ?”  
<sup>21</sup> แต่วิหารที่ท่านกล่าวถึงนั้นคือร่างกายของท่าน <sup>22</sup> เพราะฉะนั้นเมื่ออัลลอฮ์ทรงให้ท่านฟื้นขึ้นจากความตายแล้ว พวกสาวกของท่านก็ระลึกได้ว่าท่านกล่าวอย่างนี้ และพวกเขาก็ศรัทธาในคำภีร์บริสุทธิ์และถ้อยคำที่ท่านอีซากล่าวนั้น

## ท่านอีซา รู้จักมนุษย์ทุกคน

<sup>23</sup> ขณะที่ท่านอยู่ที่กรุงเยรูซาเล็มในเทศกาลปัสกานั้น มีคนจำนวนมากศรัทธา

---

<sup>3</sup> เทศกาลของพวกยาฮูดีเพื่อระลึกถึง การที่อัลลอฮ์ทรงช่วยกู้ชาติของตน ให้พ้นจากการเป็นทาสในอียิปต์

<sup>4</sup> อพย.12:1-27

<sup>5</sup> ซาบรุ 69:9

<sup>6</sup> มธ.26:61; 27:40; มก.14:58; 15:29

ในนามของท่าน เพราะพวกเขาเห็นสัญญาณที่ท่านได้ทำ <sup>24</sup> แต่ส่วนท่านอีซาเอง ไม่ได้วางใจคนเหล่านั้น <sup>25</sup> เพราะท่านรู้จักมนุษย์ทุกคน และท่านไม่จำเป็นที่จะต้อง  
ต้องมีใครมาเป็นพยานเรื่องมนุษย์ เพราะท่านเองรู้ว่าอะไรอยู่ในตัวมนุษย์



# 3

## ท่านอีซากับนิโคเดมัส

<sup>1</sup> มีชายคนหนึ่งในพวกฟาริสีชื่อนิโคเดมัส เป็นขุนนางของพวกยาฮูดี <sup>2</sup> คนนี้มาหาท่านอีซาตอกลางคืนกล่าวกับท่านว่า “ท่านอาจารย์ เรารู้ว่าท่านเป็นครูที่มาจากอัลลอฮ์ เพราะไม่มีใครสามารถสำแดงสัญญาณที่ท่านทำนั้นได้ นอกจากอัลลอฮ์ทรงอยู่กับเขา” <sup>3</sup> ท่านอีซาตอบเขาว่า “เราบอกความจริงกับท่านว่า ถ้าคนใดไม่ได้เกิดใหม่<sup>1</sup> คนนั้นไม่สามารถได้รับส่วนในการปกครองของอัลลอฮ์ได้” <sup>4</sup> นิโคเดมัสตอบท่านว่า “คนชราจะเกิดใหม่ได้อย่างไร? จะเข้าไปในท้องของแม่ครั้งที่สองแล้วเกิดใหม่ได้หรือ?” <sup>5</sup> ท่านอีซากล่าวว่า “เราบอกความจริงกับท่านว่า ถ้าใครไม่ได้เกิดจากน้ำและรุธูลลอฮ์ คนนั้นจะเข้าอยู่ในการปกครองของอัลลอฮ์ไม่ได้ <sup>6</sup> มนุษย์ให้กำเนิดชีวิตได้ก็แต่เพียงทางร่างกายมนุษย์ แต่รุธูลลอฮ์ให้กำเนิดและมีชีวิตได้ทางจิตวิญญาณ <sup>7</sup> อย่าประหลาดใจที่เราบอกท่านว่า พวกท่านต้องเกิดใหม่ <sup>8</sup> ลม<sup>2</sup>จะพัดไปที่ไหนก็พัดไปที่นั่น และท่านได้ยินเสียงลมนั้นแต่ไม่รู้ว่าลมมาจากไหนและไปที่ไหน คนที่เกิดจากรุธูลลอฮ์<sup>3</sup> ก็เป็นอย่างนั้นทุกคน” <sup>9</sup> นิโคเดมัสถามท่านว่า “เหตุการณ์อย่างนี้จะไปได้อย่างไร?” <sup>10</sup> ท่านอีซากล่าวตอบเขาว่า “ท่านเป็นถึงอาจารย์ของพงศ์พันธุ์นบียะอฺกูบ ท่านไม่เข้าใจสิ่งเหล่านี้เลยหรือ? <sup>11</sup> เราบอกความจริงกับท่านว่า เราพูดสิ่งที่เรารู้ และบอกท่านถึงสิ่งที่เราเห็น แต่พวกท่านไม่ยอมรับสิ่งที่เราบอกนั้น <sup>12</sup> ถ้าเราบอกพวกท่านถึงสิ่งต่างๆ ทางฝ่ายโลกคุณยาและพวกท่านไม่ศรัทธา แล้วท่านจะศรัทธาได้อย่างไรถ้าเราบอก

---

<sup>1</sup> คำว่า เกิดใหม่ ในข้อนี้ และข้อ 7 แปลได้อีกว่า เกิดจากเบื้องบน

<sup>2</sup> แปลได้อีกว่า รุธูลลอฮ์

<sup>3</sup> ภาษากรีกเป็นคำเดียวกับลมใน ข้อ 8

ท่านถึงสิ่งต่างๆ ทางฝ่ายสวรรค์ <sup>13</sup> ไม่มีใครเคยขึ้นไปยังสวรรค์นอกจากผู้ที่ลงมา  
จากสวรรค์ คือเราผู้เป็นบุตรมนุษย์ <sup>14</sup> นบีมุซายกงูขึ้นในถิ่นทุรกันดาร<sup>4</sup>อย่างไร  
บุตรมนุษย์จะต้องถูกยกขึ้นอย่างนั้น <sup>15</sup> เพื่อทุกคนที่ศรัทธาในบุตรมนุษย์นั้นจะได้  
ชีวิตนิรันดร์”

<sup>16</sup> เพราะว่าอัลลอฮฺทรงรักโลกมาก จนถึงขนาดประทานอัล-มะซีฮฺผู้เป็นที่รักยิ่ง  
ผู้เดียวของพระองค์ เพื่อทุกคนที่ศรัทธาในท่านนั้นจะไม่พินาศ แต่มีชีวิตนิรันดร์

<sup>17</sup> เพราะว่าอัลลอฮฺทรงให้อัล-มะซีฮฺผู้เป็นที่รักยิ่งเข้ามาในโลกดุนยา ไม่ใช่เพื่อพิ  
พากษา แต่เพื่อช่วยให้รอดโดยท่านนั้น <sup>18</sup> คนที่ศรัทธาในอัล-มะซีฮฺจะไม่ถูกพิ  
พากษา ส่วนคนที่ไม่ได้ศรัทธาก็ถูกพิพากษาอยู่แล้ว เพราะเขาไม่ได้ศรัทธาใน  
นามของอัล-มะซีฮฺผู้เป็นที่รักยิ่งของอัลลอฮฺ <sup>19</sup> หลักการพิพากษามีอย่างนี้ คือ  
ความสว่างเข้ามาในโลกดุนยาแล้ว แต่มนุษย์รักความมืดมากกว่าความสว่าง  
เพราะการกระทำของพวกเขาเลวทราม <sup>20</sup> เพราะทุกคนที่ประพฤตชั่วก็เกลียด  
ความสว่าง และไม่มาหาความสว่าง เนื่องจากกลัวว่าการกระทำของตนจะ  
ปรากฏ <sup>21</sup> แต่คนที่ประพฤตตามสัจธรรมก็มาถึงความสว่าง เพื่อให้เห็นว่าการ  
กระทำของเขานั้นทำโดยพึงอัลลอฮฺ

### ท่านอีซาและนบียะหฺยา

<sup>22</sup> หลังจากนั้น ท่านอีซาเข้าไปในแคว้นยูเดียกับพวกสาวกของท่าน และอยู่ที่  
นั่นกับพวกเขา และได้ให้ศีลจุ่ม <sup>23</sup> นบียะหฺยาก็ให้ศีลจุ่มอยู่ที่อายโนนใกล้หมู่บ้าน  
สาลิม เพราะที่นั่นมีน้ำมาก และคนทั้งหลายก็พากันมารับศีลจุ่ม <sup>24</sup> เพราะนบี  
ยะหฺยายังไม่ถูกขังในคุก<sup>5</sup>

<sup>25</sup> แต่เกิดการโต้เถียงกันขึ้นระหว่างพวกศิษย์ของนบียะหฺยาและคนหนึ่งใน

---

<sup>4</sup> กตว.21:9

<sup>5</sup> มธ.14:3; มก.6:17; ลก.3:19-20

พวกยาฮูดีเรื่องการชำระมลทิน <sup>26</sup> พวกเขาจึงไปหานบียะหยาบอกว่า “อาจารย์ คนที่อยู่กับอาจารย์ที่ฟากแม่น้ำจอร์แดนข้างโน้น คนที่อาจารย์พูดถึงนั้น นี่แน่ะ คนนี้กำลังให้ศิลาจุ่มและทุกคนก็พากันไปหาเขา” <sup>27</sup> นบียะหยาตอบว่า “ไม่มีใครสามารถรับสิ่งใดได้ นอกจากสิ่งที่อัลลอฮฺประทานให้เขาจากสวรรค์” <sup>28</sup> พวกท่านเองก็เป็นพยานได้ว่า ข้าพเจ้าพูดว่า ข้าพเจ้าไม่ได้เป็นอัล-มะซีฮฺ<sup>6</sup> แต่ข้าพเจ้าได้รับคำบัญชาให้นำทางแก่ท่าน <sup>29</sup> ท่านที่มีเจ้าสาวนั้นแหละคือเจ้าบ่าว ส่วนเพื่อนเจ้าบ่าวที่ยืนฟังก็ปลาบปลื้มเมื่อได้ยินเสียงของเจ้าบ่าว ความปลื้มปิติอย่างล้นเหลือเช่นนี้แหละ ที่ข้าพเจ้ากำลังมีอยู่เดี๋ยวนี้ <sup>30</sup> ท่านอีซาต้องยิ่งใหญ่ขึ้น ส่วนข้าพเจ้าเองต้องด้อยลง”

### ผู้ที่มาจากสวรรค์

<sup>31</sup> ท่านผู้ที่มาจากเบื้องบนเป็นใหญ่เหนือทุกสิ่ง ผู้ที่มาจากโลกก็ย่อมเป็นของโลกและพูดแต่สิ่งเกี่ยวกับโลก ท่านผู้มาจากสวรรค์เป็นใหญ่เหนือทุกสิ่ง <sup>32</sup> ท่านเล่าถึงสิ่งที่ท่านได้เห็นและได้ยิน แต่ไม่มีใครยอมรับคำกล่าวของท่าน <sup>33</sup> ส่วนคนที่ยอมรับคำกล่าวของท่านก็แสดงว่าเขารับรองว่าอัลลอฮฺทรงสัตย์จริง <sup>34</sup> เพราะท่านผู้ที่อัลลอฮฺทรงส่งมานั้นก็กล่าวพระดำรัสของอัลลอฮฺ เพราะอัลลอฮฺประทานรุสูลลอฮฺแก่ท่านอย่างเต็มที่ไม่ว่าจำกัดเลย <sup>35</sup> องค์อุปถัมภ์ทรงรักอัล-มะซีฮฺผู้เป็นที่รักยิ่งของพระองค์และทรงมอบทุกสิ่งไว้ในมือของท่าน<sup>7</sup> <sup>36</sup> คนที่ศรัทธาในอัล-มะซีฮฺผู้เป็นที่รักยิ่งก็มีชีวิตนิรันดร์ แต่คนที่ไม่เชื่อฟังอัล-มะซีฮฺก็จะได้ไม่เห็นชีวิตและความพิโรธของอัลลอฮฺตกอยู่กับเขา

---

<sup>6</sup> ยะหยา 1:20

<sup>7</sup> มธ.11:27; ลก.10:22

# 4

## ท่านอีซากับหญิงชาวสะมาเรีย

<sup>1</sup> เมื่อท่านอีซาเห็นว่าพวกฟาริสีได้ยินข่าวว่า ท่านมีสาวกและให้ศิลาจุ่มมากกว่านบียะหยา <sup>2</sup> (ความจริงท่านอีซาไม่ได้ให้ศิลาจุ่มเอง แต่สาวกของท่านเป็นผู้ให้) <sup>3</sup> ท่านจึงออกจากแคว้นยูเดียกลับไปแคว้นกาลิลีอีก <sup>4</sup> ซึ่งจะต้องผ่านแคว้นสะมาเรีย <sup>5</sup> จึงผ่านเมืองหนึ่งชื่อสิคาร์ในแคว้นสะมาเรีย ซึ่งอยู่ใกล้ที่ดินที่นบียะฮูบให้กับนบียูสุบุตรของตน <sup>6</sup> บ่อน้ำของนบียะฮูบก็อยู่ที่นั่น ท่านอีซาเดินทางมาเหน็ดเหนื่อย จึงนั่งลงที่ข้างบ่อน้ำ เวลานั้นเป็นเวลาประมาณเที่ยง

<sup>7</sup> มีหญิงชาวสะมาเรียคนหนึ่งมาตักน้ำ ท่านอีซากล่าวกับนางว่า “ขอน้ำให้เราดื่มบ้าง” <sup>8</sup> (ขณะนั้นท่านอีซาอยู่คนเดียวพวกสาวกของท่านเข้าไปซื้ออาหารในเมือง) <sup>9</sup> หญิงชาวสะมาเรียตอบท่านว่า “ทำไมท่านซึ่งเป็นยาฮูดีจึงมาขอน้ำดื่มจากดิฉันซึ่งเป็นหญิงชาวสะมาเรีย?” <sup>10</sup> (เพราะพวกยาฮูดีไม่คบหาพวกสะมาเรียเลย) <sup>10</sup> ท่านอีซาตอบนางว่า “ถ้าเจ้ารู้จักของที่อัลลอฮ์ประทาน และรู้จักผู้ที่พูดกับเจ้าว่า ‘ขอน้ำให้เราดื่มบ้าง’ ก็คงจะขอจากท่านผู้นั้น และผู้นั้นก็คงจะให้น้ำดำรงชีวิตแก่เจ้า” <sup>11</sup> นางตอบท่านว่า “ท่านเจ้าคะ ท่านไม่มีถังตัก และบ่อนี้ก็ลึก ท่านจะเอาน้ำดำรงชีวิตนั้นมาจากไหน? <sup>12</sup> ท่านใหญ่กว่านบียะฮูบบรรพบุรุษของเราผู้ให้บ่อน้ำนี้แก่เราหรือ? นบียะฮูบเองก็ดื่มจากบ่อนี้รวมทั้งบุตรทั้งหลายและสัตว์เลี้ยงของท่านด้วย” <sup>13</sup> ท่านอีซากล่าวว่า “ทุกคนที่ดื่มน้ำนี้จะกระหายอีก <sup>14</sup> แต่คนที่ดื่มน้ำที่เราจะให้กับเขานั้น จะไม่มีวันกระหายอีกเลย น้ำที่เราจะให้เขานั้นจะกลายเป็นบ่อน้ำพุในตัวเขาพุ่งขึ้นถึงชีวิตนิรันดร์” <sup>15</sup> นางตอบท่าน

<sup>1</sup> ปฐก.33:19; ยชว.24:32

<sup>2</sup> อสร.4:1-5; นทม.4:1-2

ว่า “ท่านเจ้าคะ ขอน้ำนั้นให้ดิฉันเถิด เพื่อดิฉันจะได้ไม่กระหายอีก และจะได้ไม่ต้องมาตักที่นี่”

<sup>16</sup> ท่านอีซากล่าวกับนางว่า “ไปเรียกสามีของเจ้ามาที่นี่” <sup>17</sup> นางตอบท่านว่า “ดิฉันไม่มีสามีค่ะ” ท่านอีซากล่าวกับนางว่า “เจ้าพูดถูกที่ว่าไม่มีสามี <sup>18</sup> เพราะเจ้ามีสามีมาถึงห้าคนแล้ว และคนที่มืออยู่เดี๋ยวนี้ก็ไม่ใช่สามีของเจ้า เรื่องนี้เจ้าพูดจริง” <sup>19</sup> นางตอบท่านว่า “ท่านเจ้าคะ ดิฉันเห็นจริงๆ แล้วว่าท่านเป็นผู้เผยแพร่พระคำรัส <sup>20</sup> บรรพบุรุษของเราที่ถูกษานี้ แต่พวกท่านบอกว่าสถานที่กัมกราบนั้นต้องอยู่ที่เยรูซาเล็ม” <sup>21</sup> ท่านอีซากล่าวกับนางว่า “หญิงเอ๋ย เชื่อเราเถิด คงมีสักวันหนึ่งที่พวกเจ้าจะไม่ได้กัมกราบต่อองค์อุปถัมภ์ทั้งที่ถูกษานี้หรือที่เยรูซาเล็ม <sup>22</sup> พวกเจ้าชาวสะมาเรียกัมกราบอัลลอฮ์ผู้ที่ไม่รู้จัก ขณะที่เรายาฮูดีรู้จักพระองค์ดี เพราะความรอดมาผ่านทางชาวยาฮูดี <sup>23</sup> แต่เวลานั้นใกล้เข้ามาแล้ว และขณะนี้ก็มาถึงแล้ว คือเมื่อคนที่กัมกราบอย่างแท้จริงจะกัมกราบองค์อุปถัมภ์ด้วยรูปสุลลอสและศีลธรรม เพราะว่าองค์อุปถัมภ์ทรงแสวงหาคนเช่นนั้นที่กัมกราบต่อพระองค์ <sup>24</sup> เพราะว่ายัลลอสทรงเป็นรูปสุลลอส และคนที่กัมกราบพระองค์จะต้องกัมกราบด้วยจิตวิญญาณและความจริง” <sup>25</sup> นางกล่าวกับท่านว่า “ดิฉันรู้ว่าอัล-มะซีฮจะมา เมื่อท่านมา ท่านจะชี้แจงทุกสิ่งแก่เรา” <sup>26</sup> ท่านอีซาจึงตอบกับนางว่า “เราผู้ที่พูดกับเจ้าเป็นผู้นั้น”

<sup>27</sup> เมื่อพวกสาวกของท่านกลับมา พวกเขาก็ประหลาดใจที่ท่านสนทนากับผู้หญิง แต่ไม่มีใครถามว่า “ท่านต้องการอะไร?” หรือ “ทำไมท่านถึงสนทนากับนาง?” <sup>28</sup> ส่วนหญิงคนนั้นก็ทิ้งหม้อน้ำไว้และเข้าไปในเมืองบอกพวกชาวบ้านว่า <sup>29</sup> “มานี่ มาดูท่านผู้หนึ่งที่เล่าถึงสิ่งสารพัดที่ฉันเคยทำ ท่านผู้นี้จะเป็นอัล-มะซีฮได้ไหม?” <sup>30</sup> คนทั้งหลายจึงพากันออกจากเมืองไปหาท่าน

<sup>31</sup> ในระหว่างนั้นพวกสาวกเชิญท่านว่า “อาจารย์ เชิญกินเถิด” <sup>32</sup> แต่ท่านกล่าว

กับพวกเขาว่า “เรามีอาหารกินที่พวกท่านไม่รู้”<sup>33</sup> พวกเขาจึงถามกันว่า “มีใครเอาอาหารมาให้ท่านแล้วหรือ?”<sup>34</sup> ท่านอีซากล่าวกับพวกเขาว่า “อาหารของเราคือการทำตามพระประสงค์ของผู้ที่ทรงส่งเรามาและทำให้งานของพระองค์สำเร็จ”<sup>35</sup> พวกท่านบอกว่าอีกสี่เดือนจะถึงฤดูเกี่ยวข้าวแล้วไม่ใช่หรือ? ส่วนเราบอกพวกท่านว่า เงยหน้าขึ้นดูนาเถิด ทุ่งนาเหลืองอร่ามและถึงเวลาเกี่ยวแล้ว<sup>36</sup> คนเกี่ยวกำลังได้รับค่าจ้างและกำลังรวบรวมพืชผลไว้สำหรับชีวิตนิรันดร์ เพื่อทั้งคนหว่านและคนเกี่ยวจะได้ชื่นชมยินดีด้วยกัน<sup>37</sup> คำที่เขาพูดกันก็เป็นความจริงในเรื่องนี้ คือ ‘คนหนึ่งหว่านและอีกคนหนึ่งเกี่ยว’<sup>38</sup> เราส่งพวกท่านไปเกี่ยวสิ่งที่ท่านไม่ได้ตรากตรำ แต่คนอื่นตรากตรำและพวกท่านเข้าร่วมในการตรากตรำของเขา”

<sup>39</sup> ชาวสะมาเรียจำนวนมากที่มาจากเมืองนั้นก็ศรัทธาในท่านอีซาเพราะคำพูดของหญิงคนนั้นที่ว่า “ท่านเล่าถึงสิ่งสารพัดที่ฉันเคยทำ”<sup>40</sup> ดังนั้นเมื่อชาวสะมาเรียมาถึง พวกเขาจึงเชิญท่านให้อยู่กับเขา และท่านก็อยู่ที่นั่นสองวัน<sup>41</sup> และจำนวนคนที่ศรัทธาในท่านก็เพิ่มขึ้นเพราะถ้อยคำของท่าน<sup>42</sup> พวกเขาพูดกับหญิงคนนั้นว่า “ตั้งแต่นี้เป็นต้นไป ที่เราศรัทธานั้นไม่ใช่เพราะคำพูดของเจ้า แต่เพราะเราได้ยินเอง และเรารู้ว่าท่านผู้นี้เป็นผู้ช่วยให้รอดที่แท้จริงของโลกดูนยา”

### การรักษาบุตรชายของข้าราชการ

<sup>43</sup> เมื่อผ่านไปสองวัน ท่านอีซาก็ออกจากที่นั่นไปที่แคว้นกาลิลี<sup>44</sup> (ท่านเคยกล่าวว่า ผู้เผยพระดำรัสจะไม่ได้รับการยกย่องในบ้านเกิดของตน)<sup>3</sup><sup>45</sup> ดังนั้นเมื่อท่านไปถึงแคว้นกาลิลี ชาวกาลิลีก็ต้อนรับท่าน เพราะพวกเขาเห็นทุกสิ่งที่ท่านได้ทำในเทศกาลที่กรุงเยรูซาเล็ม<sup>4</sup> เพราะพวกเขาก็ไปในเทศกาลนั้นด้วย

<sup>3</sup> มธ.13:57; มก.6:4; ลก.4:24

<sup>4</sup> ยะหุยา 2:23

<sup>46</sup> ดังนั้นท่านจึงไปที่หมู่บ้านคานาในแคว้นกาลิลีอีก ซึ่งเป็นที่ที่ท่านได้ทำให้น้ำกลายเป็นน้ำองุ่นหมัก<sup>5</sup> และที่เมืองคาเปอร์นาอุมมีข้าราชการคนหนึ่งที่มีบุตรป่วยหนัก <sup>47</sup> เมื่อเขาารู้ข่าวว่าท่านอีซาออกจากแคว้นยูเดียไปแคว้นกาลิลีแล้ว เขาจึงไปอ้อนวอนท่านขอให้ไปรักษาบุตรของตนเพราะว่าเขาใกล้จะตายแล้ว

<sup>48</sup> ท่านอีซาจึงกล่าวกับเขาว่า “ถ้าพวกท่านไม่เห็นสัญญาณและการอัศจรรย์ ท่านก็จะไม่ศรัทธา” <sup>49</sup> ข้าราชการคนนั้นอ้อนวอนท่านว่า “ท่านเจ้าข้า กรุณามากับข้าพเจ้าก่อนที่ลูกน้อยของข้าพเจ้าจะตาย” <sup>50</sup> ท่านอีซาตอบเขาว่า “กลับไปเถิด ลูกของท่านจะไม่ตาย” ชายคนนั้นเชื่อถ้อยคำที่ท่านอีซากล่าวกับเขาจึงกลับไป <sup>51</sup> ขณะที่กลับไปนั้น พวกคนรับใช้ของเขามาพบและเรียนว่า “ลูกของท่านหายแล้ว” <sup>52</sup> เขาจึงถามถึงเวลาที่บุตรมีอาการดีขึ้นและพวกคนรับใช้ก็เรียนว่า “ใช้หายเมื่อวานนี้เวลาบ่ายโมง” <sup>53</sup> บิดาจึงรู้ว่าเป็นเวลาเดียวกับที่ท่านอีซากล่าวกับตนว่า “ลูกของท่านจะไม่ตาย” ดังนั้นตัวเขาเองและทุกคนในครอบครัวจึงศรัทธาในท่านอีซา <sup>54</sup> นี่เป็นสัญญาณครั้งที่สองที่ท่านอีซาได้ทำเมื่อท่านออกจากแคว้นยูเดียไปแคว้นกาลิลี

---

<sup>5</sup> ยะหยา 2:1-11

# 5

## การรักษาโรคที่สระน้ำ

<sup>1</sup> หลังจากนั้นท่านอีซาก็ขึ้นไปทีกรุงเยรูซาเล็มเพื่อร่วมงานเทศกาลของพวกเขา  
ค

<sup>2</sup> ที่ริมประตูแกะในกรุงเยรูซาเล็มมีสระน้ำ ภาษาฮีบรูเรียกสระนั้นว่า เบธซาธา<sup>1</sup>  
ที่นั่นมีศาลาห้าหลัง <sup>3</sup> ในศาลาเหล่านั้นมีคนป่วยจำนวนมาก มีทั้งคนตาบอด คน  
ง่อย และคนเป็นอัมพาตนอนอยู่<sup>2</sup> <sup>5</sup> ที่นั่นมีชายคนหนึ่งป่วยมาสามสิบแปดปีแล้ว  
<sup>6</sup> เมื่อท่านอีซาเห็นคนนั้นนอนอยู่ และทราบว่าเขาป่วยอยู่อย่างนั้นนานแล้ว ท่าน  
จึงกล่าวกับเขาว่า “ท่านอยากจะหายเป็นปกติหรือเปล่า?” <sup>7</sup> คนป่วยคนนั้นตอบ  
ท่านว่า “ท่านเจ้าข้า เมื่อน้ำกำลังกระเพื่อมนั้น ไม่มีใครเอาตัวข้าพเจ้าลงไป  
ในสระ แล้วพอจะลงไปเอง คนอื่นก็ลงไปก่อนแล้ว” <sup>8</sup> ท่านอีซากล่าวกับเขาว่า “ลุก  
ขึ้นเถิด จงยกแคร่ของท่านเดินไป” <sup>9</sup> ทันใดนั้นเขาก็หายเป็นปกติและยกแคร่ของ  
เขาเดินไป

แต่วันนั้นเป็นวันบริสุทธิ์ <sup>10</sup> พวกเขาดีจึงพูดกับชายที่ท่านอีซารักษาว่า  
“วันนี้เป็นวันบริสุทธิ์ การที่เจ้าแบกแคร่ไปนั้นผิดบัญญัติ”<sup>3</sup> <sup>11</sup> คนนั้นจึงตอบพวก  
เขาว่า “คนที่รักษาข้าพเจ้าให้หายสั่งว่า ‘จงยกแคร่ของท่านและเดินไป’ ”

<sup>12</sup> พวกเขาดีถามเขาว่า “คนที่สั่งเจ้าว่า ‘จงยกแคร่และเดินไป’ นั้นเป็นใคร?”

---

<sup>1</sup> สำเนาโบราณบางฉบับว่า เบธเซซดา บางฉบับว่า เบธไซดา

<sup>2</sup> สำเนาโบราณบางฉบับเพิ่มความ คอยน้ำกระเพื่อม <sup>4</sup> เพราะมีมลภาวะอย่างหนึ่งของ  
อัลลอฮ์ลงมาจนน้ำในสระเป็นครั้งคราว และเมื่อน้ำกระเพื่อมอยู่ ใครก้าวลงไปใต้น้ำ  
ก่อนก็จะหายจากโรคที่เขาเป็นอยู่นั้น

<sup>3</sup> นหม.13:19; ยรม.17:21



<sup>13</sup> คนที่ได้รับการรักษานั้นก็ไม่ว่าเป็นใคร เพราะท่านอีซาหายไปที่มกกลางฝูงชน ที่อยู่ที่นั่น <sup>14</sup> ภายหลังท่านอีซาพบคนนั้นในบริเวณวิหารจึงกล่าวกับเขาว่า “นี่แน่ะ ท่านหายโรคแล้ว อย่าทำบาปอีก เพื่อจะไม่มีเหตุเลวร้ายกว่านั้นเกิดกับท่าน” <sup>15</sup> ชายคนนั้นก็ออกไปบอกพวกยาฮูดีว่าคนที่ทำให้เขาหายนั้นคือท่านอีซา <sup>16</sup> เพราะเหตุนี้พวกยาฮูดีจึงเริ่มต้นข่มเหงท่านอีซา เพราะท่านทำสิ่งเหล่านี้ในวันบริสุทธิ์ <sup>17</sup> แต่ท่านอีซาตอบพวกเขาว่า “องค์อุปถัมภ์ของเรายังทรงทำงานอยู่เสมอ และเราก็ทำด้วย” <sup>18</sup> ซึ่งทำให้พวกยาฮูดียิ่งหาโอกาสที่จะฆ่าท่าน ไม่ใช่เพราะท่านฝ่าฝืนกฎวันบริสุทธิ์เท่านั้น แต่ยังเรียกอัลลอฮ์เป็นบิดาด้วย ซึ่งเป็นการทำตัวเสมออัลลอฮ์

### สิทธิอำนาจของอัล-มะซีฮ์

<sup>19</sup> ท่านอีซากล่าวกับพวกเขาว่า “เราบอกความจริงกับพวกท่านว่าอัล-มะซีฮ์ผู้เป็นที่รักยิ่งของอัลลอฮ์จะทำได้ตามที่เห็นองค์อุปถัมภ์ทำ เพราะสิ่งใดที่องค์อุปถัมภ์ทำ สิ่งนั้นอัล-มะซีฮ์ผู้เป็นที่รักยิ่งก็จะทำเหมือนกัน” <sup>20</sup> เพราะว่าองค์อุปถัมภ์ทรงรักอัล-มะซีฮ์ และทรงสำแดงให้อัล-มะซีฮ์เห็นทุกสิ่ง ที่พระองค์ทรงทำ และพระองค์จะทรงสำแดงให้อัล-มะซีฮ์เห็นการที่ยิ่งใหญ่กว่านั้นอีกที่พวกท่านจะประหลาดใจ <sup>21</sup> เพราะองค์อุปถัมภ์ทรงทำให้คนที่ตายแล้วฟื้นขึ้นจากความตายและประทานชีวิตให้อย่างไร อัล-มะซีฮ์ผู้เป็นที่รักยิ่งของอัลลอฮ์ก็จะให้ชีวิตแก่คนที่ท่านปรารถนาจะให้อย่างนั้น <sup>22</sup> เพราะว่าองค์อุปถัมภ์ไม่ทรงพิพากษาใคร แต่ทรงมอบการพิพากษาทั้งสิ้นไว้กับอัล-มะซีฮ์ผู้เป็นที่รักยิ่ง <sup>23</sup> เพื่อทุกคนจะได้ยกย่องอัล-มะซีฮ์เหมือนที่พวกเขายกย่ององค์อุปถัมภ์ คนไหนไม่ยกย่องอัล-มะซีฮ์ คนนั้นก็เลยยกย่ององค์อุปถัมภ์ผู้ทรงส่งท่านนั้นมา <sup>24</sup> เราบอกความจริงกับพวกท่านว่า ถ้าใครฟังคำของเราและศรัทธาผู้ทรงส่งเรามา คนนั้นก็จะมีชีวิตนิรันดร์และไม่ถูกพิพากษา แต่ผ่านพ้นความตายไปสู่ชีวิตแล้ว

<sup>25</sup> “เราบอกความจริงกับพวกท่านว่า เวลาที่กำหนดนั้นใกล้จะถึงแล้ว และบัดนี้ก็ถึงแล้ว คือเมื่อคนตายจะได้ยินเสียงอัล-มะซีฮ์ผู้เป็นที่รักยิ่งของอัลลอฮ์ และบรรดาคนที่ได้ยินจะมีชีวิต <sup>26</sup> เพราะว่าองค์อุปถัมภ์ทรงมีชีวิตในพระองค์เองอย่างไร พระองค์ก็ทรงให้อัล-มะซีฮ์ผู้เป็นที่รักยิ่ง มีชีวิตในท่านเองอย่างนั้น <sup>27</sup> และทรงให้อัล-มะซีฮ์มีสิทธิที่จะทำการพิพากษาเพราะท่านเป็นบุตรมนุษย์<sup>4</sup> <sup>28</sup> อย่าประหลาดใจในข้อนี้เลย เพราะใกล้จะถึงเวลาที่ทุกคนที่อยู่ในอุโมงค์ฝังศพจะได้ยินเสียงของท่าน <sup>29</sup> และจะก้าวออกมา คนที่ประพฤติดีก็ฟื้นขึ้นสู่ชีวิต คนที่ประพฤติชั่วก็ฟื้นขึ้นสู่การพิพากษา<sup>5</sup>

### บรรดาพยานของท่านอีซา

<sup>30</sup> “เราจะทำสิ่งใดตามใจไม่ได้ เราได้ยินอย่างไรเราก็พิพากษาอย่างนั้น และการพิพากษาของเราก็ยุติธรรม เพราะเราไม่ได้มุ่งที่จะทำตามใจของเราเอง แต่ตามพระประสงค์ของผู้ทรงส่งเรามา <sup>31</sup> ถ้าเราเป็นพยานให้แก่ตัวเราเอง คำพยานของเราก็ไม่จริง <sup>32</sup> แต่ยังมีอีกผู้หนึ่งที่เป็นพยานให้แก่เรา และเรารู้ว่าคำพยานที่พระองค์ทรงให้แก่เรานั้นเป็นความจริง <sup>33</sup> พวกท่านส่งคนไปหานบียะหฺยา และนบียะหฺยา ก็เป็นพยานถึงความจริง<sup>6</sup> <sup>34</sup> เราไม่ต้องให้มนุษย์มาเป็นพยานให้ แต่การที่เราพูดถึงเรื่องนี้ก็เพื่อให้พวกท่านศรัทธาและรอด <sup>35</sup> นบียะหฺยาเป็นตะเกียงที่จุดสว่างไสว และพวกท่านก็ชื่นชมในความสว่างของนบียะหฺยาอยู่ชั่วเวลาหนึ่ง <sup>36</sup> แต่คำพยานที่เรามีนั้นยิ่งใหญ่กว่าคำพยานของนบียะหฺยา เพราะว่างานที่องค์อุปถัมภ์ทรงมอบให้เราทำให้สำเร็จและเป็นงานที่เรากำลังทำอยู่นั้น เป็นพยานให้

---

<sup>4</sup> 5.27 ในคัมภีร์ของผู้เผยพระดำรัสดาเนียล 7:13-14 ได้เขียนถึงบุตรมนุษย์ผู้ได้รับสิทธิอำนาจจากอัลลอฮ์ให้ครอบครองเหนือบรรดาประชาชาติในจักรวรรดิ

<sup>5</sup> ดนล.12:2

<sup>6</sup> ยะหฺยา 1:19-27; 3:27-30

กับเราว่าองค์อุปถัมภ์ทรงส่งเรามา <sup>37</sup> และองค์อุปถัมภ์ผู้ทรงส่งเรามากก็ทรงเป็น  
พยานให้กับเราด้วย<sup>7</sup> พวกท่านไม่เคยได้ยินเสียงของพระองค์ และไม่เคยเห็น  
รูปร่างของพระองค์ <sup>38</sup> และท่านไม่มีพระดำรัสของพระองค์อยู่ในตัวท่าน เพราะ  
ว่าพวกท่านไม่ได้ศรัทธาผู้ที่องค์อุปถัมภ์ทรงส่งมานั้น <sup>39</sup> พวกท่านคั่นดูในคัมภีร์  
บริสุทธิเพราะท่านคิดว่าในนั้นมีชีวิตนิรันดร์ แต่คัมภีร์บริสุทธินั้นเองได้เป็นพยาน  
ให้กับเรา <sup>40</sup> แต่พวกท่านก็ยังไม่ยอมมาหาเราเพื่อจะได้ชีวิต <sup>41</sup> เราไม่ยอมรับ  
เกียรติจากมนุษย์ <sup>42</sup> แต่เรารู้ว่าพวกท่านไม่มีความรักของอัลลอฮ์ในตัวท่าน  
<sup>43</sup> เรามาในพระนามองค์อุปถัมภ์ของเราและพวกท่านไม่ยอมรับเรา ถ้าคนอื่นมา  
ในนามของเขาเอง พวกท่านก็จะรับคนนั้น <sup>44</sup> พวกท่านจะศรัทธาได้อย่างไรใน  
เมื่อท่านรับเกียรติจากกันและกันเองและไม่ได้แสวงหาเกียรติที่มาจากพระองค์  
คืออัลลอฮ์ผู้ทรงเอกะ? <sup>45</sup> อย่าคิดว่าเราจะฟ้องพวกท่านต่อองค์อุปถัมภ์ มีคน  
ฟ้องท่านแล้วคืออนบีมุซาผู้ที่พวกท่านตั้งความหวัง <sup>46</sup> ถ้าท่านทั้งหลายเชื่ออนบีมุซา  
ท่านก็น่าจะเชื่อเรา เพราะอนบีมุซาเขียนถึงเรา <sup>47</sup> แต่ถ้าพวกท่านไม่เชื่อเรื่องที่  
อนบีมุซาเขียนแล้ว ท่านจะเชื่อถ้อยคำของเราได้อย่างไร?”

---

<sup>7</sup> มธ.3:17; มก.1:11; ลก.3:22

# 6

## การเลี้ยงคนห้าพันคน

(มธ.14:13-21; มก.6:30-44; ลก.9:10-17)

<sup>1</sup> หลังจากนั้นท่านอีซาได้ข้ามไปอีกฟากหนึ่งของทะเลสาบกาลิลีหรือที่เรียกว่าทะเลทิเบเรียส <sup>2</sup> มหาชนก็ตามท่านไป เพราะพวกเขาเห็นสัญญาณต่างๆ ที่ท่านทำต่อบรรดาคนป่วย <sup>3</sup> ท่านอีซาขึ้นไปบนภูเขาและอยู่กับพวกสาวกของท่าน <sup>4</sup> ขณะนั้นใกล้จะถึงปัสกาซึ่งเป็นเทศกาลของพวกยิว <sup>5</sup> ท่านอีซาเงยหน้าขึ้นและเห็นมหาชนพากันมาหาท่าน ท่านจึงกล่าวกับฟีลิปว่า “พวกเราจะซื้ออาหารให้คนเหล่านี้กินได้ที่ไหน?” <sup>6</sup> ท่านกล่าวอย่างนั้นเพื่อจะทดสอบฟีลิป เพราะท่านรู้อยู่แล้วว่าท่านจะทำอย่างไร <sup>7</sup> ฟีลิปตอบท่านว่า “สองร้อยเหรียญเงิน<sup>1</sup> ก็ยังไม่พอซื้ออาหารให้พวกเขากินกันคนละเล็กคนละน้อย” <sup>8</sup> สาวกคนหนึ่งของท่านคืออันดรูว์น้องชายของซีโมนเปโตรกล่าวกับท่านว่า <sup>9</sup> “ที่นี่มีเด็กชายคนหนึ่งมีขนมปังบาร์เลย์ห้าก้อนกับปลาสองตัว แต่เท่านั้นจะพออะไรกับคนมากอย่างนี้?” <sup>10</sup> ท่านอีซากล่าวว่า “ให้ทุกคนนั่งลงเถิด” (ที่นั่นมีหญ้ามาก) คนเหล่านั้นจึงนั่งลงนับเฉพาะผู้ชายได้ประมาณห้าพันคน <sup>11</sup> แล้วท่านอีซาก็หยิบขนมปัง เมื่อขอชูโกรต่ออัลลอฮ์แล้วก็แจกจ่ายให้บรรดาคนที่นั่งอยู่นั้น และให้ปลาด้วยตามที่เขาต้องการ <sup>12</sup> เมื่อพวกเขาอิ่มแล้วท่านอีซากล่าวกับพวกสาวกของท่านว่า “จงเก็บเศษอาหารที่เหลือไว้ อย่าให้มีสิ่งใดตกหล่น” <sup>13</sup> พวกเขาจึงเก็บเศษขนมปัง

---

<sup>1</sup> หนึ่งเหรียญเงินเท่ากับค่าจ้างคนงานให้ทำงานวันหนึ่ง

บาร์เล่ย์ห้าก้อนที่เหลือหลังจากทุกคนกินแล้วใส่กระบุงได้สิบสองกระบุงเต็ม

<sup>14</sup> เมื่อคนทั้งหลายเห็นสัญญาณที่ท่านทำ พวกเขาจึงพูดกันว่า “แท้จริงท่านผู้นี้เป็นผู้เผยพระดำรัสคนนั้นที่จะมาในโลก”

<sup>15</sup> เมื่อท่านอีซารู้ว่าพวกเขาจะมาจับท่านไปตั้งให้เป็นกษัตริย์ ท่านก็หลบขึ้นไปบนภูเขาตามลำพัง

### ท่านอีซาเดินบนน้ำ

(มธ.14:22-27; มก.6:45-52)

<sup>16</sup> พอค่ำลงพวกสาวกของท่านก็ไปที่ทะเลสาบ <sup>17</sup> แล้วลงเรือข้ามฟากไปยังคาเปอร์นาอุม ขณะนั้นมีมืดแล้วและท่านอีซาก็ยังไม่ไปหาพวกเขา <sup>18</sup> หลังจากนั้นไม่นานได้เกิดพายุขึ้น ทำให้คลื่นในทะเลสาบปั่นป่วนรุนแรงมาก <sup>19</sup> เมื่อพวกเขาตีกรรเชียงไปได้ประมาณห้าหกกิโลเมตร ก็เห็นท่านอีซาเดินมาบนทะเล กำลังเข้ามาใกล้เรือ พวกเขาต่างตกใจกลัว <sup>20</sup> แต่ท่านกล่าวกับเขาว่า “นี่เราเอง อย่ากลัวเลย” <sup>21</sup> พวกเขาก็ดีใจและรับท่านขึ้นเรือ ทันใดนั้นเรือก็ถึงฝั่งที่เขาจะไป

### ท่านอีซา คืออาหารแห่งชีวิต

<sup>22</sup> วันรุ่งขึ้นฝูงชนที่เหลืออยู่ฝั่งตรงข้ามต่างเห็นว่า ก่อนนั้นมีเรืออยู่ที่นั่นเพียงลำเดียว และเห็นว่าท่านอีซาไม่ได้ลงเรือลำนั้นไปกับพวกสาวก พวกสาวกของท่านไปกันตามลำพังเท่านั้น <sup>23</sup> เวลานั้นมีเรือลำอื่นๆ มาจากทิเบเรียสผ่านมาใกล้ตำบลที่พวกเขาได้กินขนมปังคือหลังจากที่ท่านผู้เป็นเจ้านายได้ขอซูโกราต่ออัลลอยแล้ว <sup>24</sup> เมื่อฝูงชนเห็นว่าท่านอีซาและพวกสาวกไม่ได้อยู่ที่นั่น พวกเขาจึงลงเรือไปตามหาท่านที่เมืองคาเปอร์นาอุม

<sup>25</sup> เมื่อพวกเขาพบท่านที่อีกฝั่งหนึ่งของทะเลสาบแล้ว เขากล่าวกับท่านว่า “ท่านอาจารย์ ท่านมาที่นี่เมื่อไหร่?” <sup>26</sup> ท่านอีซาตอบเขาว่า “เราบอกความจริงกับพวกท่านว่า ท่านตามหาเราไม่ใช่เพราะเห็นสัญญาณ แต่เพราะได้กินขนมปังอิ้ม <sup>27</sup> อย่าทำงานเพื่อแสวงหาอาหารที่เสื่อมสูญได้ แต่จงแสวงหาอาหารที่คงทนอยู่จนถึงชีวิตนิรันดร์ ซึ่งบุตรมนุษย์จะมอบให้กับพวกท่าน เพราะองค์อุปถัมภ์ทรงรับรองท่านผู้นี้แล้ว” <sup>28</sup> พวกเขาจึงตอบท่านว่า “เราจะต้องทำอะไรบ้างถึงจะทำงานของอัลลอฮ์ได้?” <sup>29</sup> ท่านอีซาตอบเขาว่า “งานของอัลลอฮ์คือการศรัทธาในผู้ที่พระองค์ทรงส่งมา” <sup>30</sup> พวกเขาจึงกล่าวกับท่านว่า “ถ้าอย่างนั้นท่านจะให้สัญญาณอะไรเพื่อที่เราจะเห็นและศรัทธาในท่าน? ท่านจะทำอะไร? <sup>31</sup> บรรพบุรุษของเราได้กินมานะ<sup>2</sup>ในถิ่นทุรกันดาร<sup>3</sup> ตามที่มีคำเขียนไว้ว่า ‘ท่านให้<sup>4</sup>พวกเขากินอาหารจากสวรรค์<sup>5</sup>’ ” <sup>32</sup> ท่านอีซาจึงกล่าวกับเขาว่า “เราบอกความจริงกับพวกท่านว่า ไม่ใช่ขนมปังที่ให้อาหารจากสวรรค์นั้นแก่ท่าน แต่องค์อุปถัมภ์ของเราเป็นผู้ประทานอาหารแท้ที่มาจากสวรรค์ให้กับพวกท่าน <sup>33</sup> เพราะวาอาหารของอัลลอฮ์นั้นคือท่านที่ลงมาจากสวรรค์ และประทานชีวิตให้กับโลก” <sup>34</sup> พวกเขาจึงตอบท่านว่า “ท่านเจ้าข้า ขอโปรดให้อาหารนั้นแก่เราตลอดไปเถิด” <sup>35</sup> ท่านอีซากล่าวกับพวกเขาว่า “เราเป็นอาหารแห่งชีวิต คนที่มาหาเราจะไม่หิว และคนที่ศรัทธาในเราจะไม่กระหายอีกเลย <sup>36</sup> แต่เราก็บอกพวกท่านแล้วว่า

---

<sup>2</sup> อาหารที่อัลลอฮ์ประทานให้ ดู อพย.16:31

<sup>3</sup> อพย.16:4,15

<sup>4</sup> ท่านให้ (หมายถึงขนมปังให้) แปลได้อีกว่า พระองค์ทรงให้ (หมายถึง อัลลอฮ์ประทาน)

<sup>5</sup> ซาบรุ 78:24

ท่านเห็นเราแล้วแต่ไม่ศรัทธา <sup>37</sup> ทุกคนที่องค์อุปถัมภ์ประทานแก่เราจะมาหาเรา และคนที่มาหาเรา เราจะไม่ขับไล่เขาเลย <sup>38</sup> เพราะว่าเราลงมาจากสวรรค์ ไม่ใช่เพื่อทำตามความประสงค์ของเราเอง แต่เพื่อทำตามพระประสงค์ของผู้ทรงส่งเรา มา <sup>39</sup> และพระประสงค์ของผู้ทรงส่งเรานั้นก็คือ ให้เรารักษาทุกคนที่พระองค์ ทรงมอบไว้กับเรา ไม่ให้หายไปสักคนเดียว แต่ทำให้ฟื้นขึ้นมาในวันสุดท้าย <sup>40</sup> เพราะนี่แหละเป็นพระประสงค์ขององค์อุปถัมภ์ของเรา ที่จะให้ทุกคนที่เห็น อัล-มะซีฮฺผู้เป็นที่รักยิ่งและศรัทธาในท่านมีชีวิตนิรันดร์ และเราเองจะให้คนนั้น ฟื้นขึ้นมาในวันสุดท้าย”

<sup>41</sup> พวกยาฮูดีจึงซุบซิบกันเรื่องท่านเพราะท่านกล่าวว่า “เราเป็นอาหารซึ่งลงมาจากสวรรค์” <sup>42</sup> พวกเขาพูดกันว่า “คนนี่คืออิสากลูกของยิวสุฟไม่ใช่หรือ? พ่อแม่ของเขาเรารู้จัก แล้วเดี๋ยวนี้เขาพูดได้อย่างไรว่า ‘เราลงมาจากสวรรค์?’”

<sup>43</sup> ท่านอิสาคตอบพวกเขาว่า “อย่าซุบซิบกันเลย <sup>44</sup> ไม่มีใครมาหาเราได้นอกจาก องค์อุปถัมภ์ผู้ทรงส่งเรามาจะทรงชักนำให้เขามา และเราจะให้คนนั้นฟื้นขึ้นมา ในวันสุดท้าย <sup>45</sup> มีคำเขียนไว้ในคัมภีร์ของผู้เผยพระดำรัสท่านหนึ่งว่า ‘อัลลอฮฺจะ ทรงสั่งสอนพวกเขาทุกคน’ <sup>6</sup> ทุกคนที่ได้ยินได้ฟัง และได้เรียนรู้จากองค์อุปถัมภ์ ก็มาถึงเรา <sup>46</sup> ไม่มีใครได้เห็นองค์อุปถัมภ์นอกจากท่านที่มาจากอัลลอฮฺ ท่านนั้น แหละได้เห็นองค์อุปถัมภ์แล้ว <sup>47</sup> เราบอกความจริงกับพวกท่านว่า คนที่ศรัทธาก็ มีชีวิตนิรันดร์ <sup>48</sup> เราเป็นอาหารแห่งชีวิต <sup>49</sup> บรรพบุรุษของพวกท่านได้กินอمانة ในถิ่นทุรกันดารแล้วก็ยังเสียชีวิต <sup>50</sup> แต่นี้เป็นอาหารที่ลงมาจากสวรรค์เพื่อให้คน

---

<sup>6</sup> อสย.54:13

ที่ได้กินแล้วไม่ตาย <sup>51</sup> เราเป็นอาหารดำรงชีวิตซึ่งลงมาจากสวรรค์ ถ้าใครกินอาหารนี้ คนนั้นจะมีชีวิตนิรันดร์ และอาหารที่เราจะให้เพื่อคนในโลกนี้จะได้มีชีวิตนั้นก็คือเลือดเนื้อของเรา”

<sup>52</sup> แล้วพวกยาฮูดีก็ทู่มเถียงกันว่า “คนนี้จะเอาเนื้อของเขาให้เรากินได้อย่างไร?” <sup>53</sup> ท่านอีซาจึงกล่าวกับพวกเขาว่า “เราบอกความจริงกับท่านว่า ถ้าท่านไม่ได้กินเนื้อและไม่ได้ดื่มโลหิตของบุตรมนุษย์ ก็จะไม่มีชีวิตในตัวท่าน <sup>54</sup> คนที่กินเนื้อและดื่มโลหิตของเราจะมีชีวิตนิรันดร์ และเราจะให้คนนั้นฟื้นขึ้นมาในวันสุดท้าย <sup>55</sup> เพราะว่าเนื้อของเราเป็นอาหารแท้ และโลหิตของเราก็เป็นเครื่องดื่มแท้ <sup>56</sup> คนที่กินเนื้อและดื่มโลหิตของเรา คนนั้นก็อยู่ในเราและเราอยู่ในเขา <sup>57</sup> องค์อุปถัมภ์ผู้ทรงดำรงอยู่ทรงส่งเรามา และเรามีชีวิตเพราะองค์อุปถัมภ์อย่างไร คนที่กินเนื้อและดื่มโลหิตของเราก็จะมีชีวิตเพราะเราอย่างนั้น <sup>58</sup> นี่แหละเป็นอาหารที่ลงมาจากสวรรค์ ไม่เหมือนอาหารที่พวกบรรพบุรุษกินและเสียชีวิต คนที่กินอาหารนี้จะมีชีวิตนิรันดร์” <sup>59</sup> ถ้อยคำเหล่านี้ท่านกล่าวในที่ชุมนุมทางศาสนาของยาฮูดี ขณะที่ท่านสั่งสอนอยู่ที่เมืองคาเปอร์นาอุม

### ถ้อยคำแห่งชีวิตนิรันดร์

<sup>60</sup> เมื่อพวกสาวกของท่านหลายคนได้ยินอย่างนั้นก็พูดว่า “คำสอนเรื่องนี้ยากนัก ใครจะรับได้?” <sup>61</sup> และเมื่อท่านอีซาเห็นว่าพวกสาวกของท่านซุบซิบกันถึงเรื่องนั้น จึงกล่าวกับเขาว่า “เรื่องนี้ทำให้พวกท่านสะดุดหรือ? <sup>62</sup> ถ้าพวกท่านเห็นบุตรมนุษย์ขึ้นไปยังที่ที่ท่านอยู่แต่ก่อนนั้น จะว่าอย่างไร? <sup>63</sup> รุสูลลอฮ์เป็นผู้ให้ชีวิต เนื้อหนังของมนุษย์ทำไม่ได้ ถ้อยคำที่เรากล่าวกับพวกท่านนี้แหละมาจาก



รุษลลอฮ์และเป็นชีวิต <sup>64</sup> แต่ในพวกท่านมีบางคนไม่ศรัทธา” เพราะท่านอีซารู้ตั้งแต่แรกแล้วว่าใครไม่ศรัทธาและใครเป็นคนที่จะทรยศท่าน <sup>65</sup> แล้วท่านกล่าวว่า “เพราะเหตุนี้เราจึงบอกพวกท่านว่า ‘ไม่มีใครมาถึงเราได้ นอกจากองค์อุปถัมภ์จะทำให้คนนั้นมาถึง’ ”

<sup>66</sup> ตั้งแต่นั้นมาสาวกของท่านหลายคนถดถอยไม่ติดตามท่านอีกต่อไป <sup>67</sup> ท่านอีซาจึงกล่าวกับสาวกสิบสองคนนั้นว่า “พวกท่านก็จะจากเราไปด้วยหรือ?” <sup>68</sup> ซีโมนเปโตรตอบท่านว่า “ท่านผู้เป็นเจ้านาย พวกข้าพเจ้าจะจากไปหาใครได้? ท่านมีถ้อยคำแห่งชีวิตนิรันดร์ <sup>69</sup> และพวกข้าพเจ้าก็ศรัทธาและรู้แล้วว่าท่านเป็นอัลกุตุบซึ่งมาจากอัลลอฮ์” <sup>70</sup> ท่านอีซาตอบพวกเขาว่า “เราเลือกพวกท่านสิบสองคนไม่ใช่หรือ? แต่คนหนึ่งในพวกท่านเป็นอิบลิส” <sup>71</sup> ท่านหมายถึงยูดาสบุตรของซีโมน อิสคาริโอท คนหนึ่งในสาวกสิบสองคน เพราะว่าเขาเป็นคนที่จะทรยศท่าน

---

<sup>7</sup> มธ.16:16; มก.8:29; ลก.9:20

# 7

## พวกน้องๆ ของท่านอีซาไม่ศรัทธาในท่าน

<sup>1</sup> หลังจากนั้นท่านอีซาไปตามที่ต่างๆในแคว้นกาลิลี ท่านไม่ต้องการไปแคว้นยูเดียเพราะพวกยิวกำลังหาโอกาสฆ่าท่าน <sup>2</sup> ขณะนั้นใกล้จะถึงเทศกาลอยู่เพิง<sup>1</sup> ของพวกยิวแล้ว <sup>3</sup> พวกน้องๆ ของท่านจึงบอกท่านว่า “จงออกจากที่นี่ไปแคว้นยูเดียเพื่อให้พวกสาวกเห็นภารกิจที่พี่กำลังทำอยู่” <sup>4</sup> เพราะว่าไม่มีใครแอบทำอะไรเงียบๆ ในเมื่ออยากให้ตัวเองปรากฏ ถ้าจะทำการเหล่านี้ก็จงแสดงตัวให้ปรากฏต่อโลกเถิด” <sup>5</sup> แม้แต่พวกน้องๆ ของท่านก็ไม่ได้ศรัทธาในท่าน <sup>6</sup> ท่านอีซาจึงตอบพวกเขาว่า “ยังไม่ถึงเวลาของเรา แต่เวลาของพวกน้องนั้นได้ทุกเมื่อ” <sup>7</sup> โลกเกลียดชังพวกน้องไม่ได้ แต่โลกเกลียดชังเรา เพราะเราเป็นพยานว่าการงานของโลกนี้ชั่วร้าย <sup>8</sup> พวกน้องจึงขึ้นไปทำงานเทศกาล เราจะไม่ขึ้นไปทำงานเทศกาลนี้ เพราะยังไม่ถึงกำหนดเวลาของเรา” <sup>9</sup> เมื่อกล่าวอย่างนั้นแล้วท่านก็อยู่ในแคว้นกาลิลีต่อไป

## ท่านอีซาที่เทศกาลอยู่เพิง

<sup>10</sup> แต่หลังจากพวกน้องๆ ของท่านขึ้นไปทำงานเทศกาลนั้นแล้ว ท่านก็ตามขึ้นไปด้วย แต่ไปอย่างเงียบๆ ไม่เปิดเผย <sup>11</sup> พวกยิวตีมองหาท่านในงานเทศกาลนั้น และถามว่า “คนนั้นอยู่ที่ไหน?” <sup>12</sup> และฝูงชนก็ซุบซิบกันอย่างมากเรื่องท่าน บางคนพูดว่า “เขาเป็นคนดี” บางคนว่า “ไม่ใช่ เขาหลอกลวงประชาชน” <sup>13</sup> แต่ไม่มีใครกล้าพูดถึงท่านอย่างเปิดเผยเพราะกลัวพวกยิว

<sup>14</sup> เมื่อเวลาผ่านไปถึงกลางเทศกาล ท่านอีซาก็ขึ้นไปที่บริเวณวิหารและสั่งสอน <sup>15</sup> พวกยิวตีต่างพากันประหลาดใจและพูดกันว่า “คนนี้มีความรู้มากอย่างนี้ได้

---

<sup>1</sup> นต.23:34; ฉธบ.16:13

อย่างไรในเมื่อไม่เคยเรียนเลย?” <sup>16</sup> ท่านอีซาจึงตอบพวกเขาว่า “คำสอนของเราไม่ใช่ของเราเอง แต่เป็นของผู้ทรงส่งเรามา <sup>17</sup> ถ้าใครตั้งใจประพฤติตามพระประสงค์ของพระองค์ คนนั้นก็จะรู้ว่าคำสอนนี้มาจากอัลลอฮ์หรือว่าเราพูดตามใจชอบเอง <sup>18</sup> คนที่พูดตามใจตัวเองก็พยายามหาเกียรติใส่ตัว แต่คนที่พยายามหาเกียรติให้กับผู้ที่ส่งเขามา คนนั้นแหละเป็นคนที่พูดจริง และไม่หลอกลวงใคร <sup>19</sup> นบีมุซาให้บัญญัติแก่พวกท่านไม่ใช่หรือ? แต่ไม่มีใครในพวกท่านประพฤติตามบัญญัตินั้น พวกท่านหาโอกาสฆ่าเราทำไม?” <sup>20</sup>ฝูงชนตอบว่า “ท่านมีชัยฏอนสิงอยู่ ใครกันที่หาโอกาสจะฆ่าท่าน?” <sup>21</sup> ท่านอีซาตอบว่า “เราได้ทำสิ่งหนึ่งในวันบริสุทธิ์ แล้วพวกท่านก็พากันประหลาดใจ <sup>22</sup> นบีมุซาให้พวกท่านเข้าสู่หน้ต<sup>2</sup> (สัหน้ตไม่ได้มาจากนบีมุซา แต่มาจากบรรพบุรุษ<sup>3</sup>) และท่านก็ยังให้คนเข้าสู่หน้ตในวันบริสุทธิ์ <sup>23</sup> ถ้าในวันบริสุทธิ์คนยังเข้าสู่หน้ตเพื่อไม่ให้ละเมิดบัญญัติของนบีมุซาแล้ว พวกท่านจะโกรธเราเพราะเราทำให้ชายคนหนึ่งหายเป็นปกติในวันบริสุทธิ์ทำไม?” <sup>24</sup> อย่าพิพากษาตามที่ได้เห็นภายนอก แต่จงพิพากษาอย่างยุติธรรมเถิด”

### ท่านผู้นี้เป็นอัล-มะซีฮ์หรือ?

<sup>25</sup> แล้วชาวกรุงเยรูซาเล็มบางคนจึงพูดว่า “คนนี้ไม่ใช่หรือที่พวกเขาหาโอกาสจะฆ่า? <sup>26</sup> เขาก็อยู่นี้แล้วไง กำลังพูดอยู่อย่างเปิดเผย และพวกเขาก็ไม่ได้ว่าอะไร พวกผู้ใหญ่รู้แน่แล้วหรือว่าเป็นอัล-มะซีฮ์? <sup>27</sup> แต่เรารู้แล้วว่าคนนี้มาจากไหน เพราะเมื่ออัล-มะซีฮ์มา จะไม่มีใครรู้เลยว่าท่านมาจากไหน” <sup>28</sup> แล้วท่านอีซาก็ประกาศเสียงดังขณะที่สั่งสอนอยู่บริเวณวิหารว่า “พวกท่านรู้จักเราและรู้ว่าเรามาจากไหน เราไม่ได้มาตามลำพังเราเอง แต่พระองค์ผู้ทรงส่งเรามา นั้นสัตย์จริง

---

<sup>2</sup> ลนต.12:3

<sup>3</sup> ปฐก.17:10

<sup>4</sup> ยะหยา 5:9

และพวกท่านไม่รู้จักพระองค์<sup>29</sup> เรารู้จักพระองค์ เพราะเรามาจากพระองค์และพระองค์ทรงส่งเรามา”<sup>30</sup> พวกเขาจึงหาโอกาสจับท่าน แต่ไม่มีใครยื่นมือแตะต้องท่านได้เพราะยังไม่ถึงกำหนดเวลาของท่าน<sup>31</sup> แต่มีหลายคนในหมู่ประชาชนนั้นศรัทธาในท่านและพูดว่า “เวลาที่อัล-มะซีฮูมา ท่านจะสำแดงสัญญาณมากยิ่งขึ้นกว่าสิ่งที่ท่านผู้นี้ได้ทำหรือ?”

### เจ้าหน้าที่ถูกส่งมาจับท่านอีซา

<sup>32</sup> เมื่อพวกฟาริสีได้ยินประชาชนซุบซิบกันเรื่องท่านอย่างนั้น พวกผู้นำทางศาสนาและพวกฟาริสีจึงส่งเจ้าหน้าที่ไปจับท่าน<sup>33</sup> ท่านอีซาจึงกล่าวว่า “เราจะอยู่กับพวกท่านต่อไปอีกไม่นาน แล้วจะกลับไปหาผู้ที่ทรงส่งเรามา<sup>34</sup> พวกท่านจะหาเราแต่จะไม่พบเรา และที่ที่เรายู่นั้นท่านจะเข้าไปไม่ได้”<sup>35</sup> พวกยาฮูดีจึงพูดกันว่า “คนนี้จะไปไหนที่เราจะหาเขาไม่พบ? เขาตั้งใจจะไปหาคนที่กระจัดกระจายอยู่ในหมู่พวกกรีกและสั่งสอนพวกกรีกหรือ?”<sup>36</sup> เขาหมายความว่าอย่างไรที่พูดว่า ‘พวกท่านจะหาเราแต่จะไม่พบเรา’ และ ‘ที่ที่เรายู่นั้นพวกท่านจะเข้าไปไม่ได้?’”

### แม่น้ำที่มีน้ำดำรงชีวิต

<sup>37</sup> ในวันสุดท้ายของงานเทศกาล<sup>5</sup> ซึ่งเป็นวันสำคัญที่สุดนั้น ท่านอีซาได้ยืนขึ้นและประกาศว่า “ถ้าใครกระหาย ให้คนนั้นมาหาเรา<sup>38</sup> และให้คนที่ศรัทธาในเราดื่ม ตามที่มีคำเขียนไว้แล้วว่า ‘แม่น้ำที่มีน้ำดำรงชีวิตจะไหลออกมาจากภายในคนนั้น’<sup>6</sup>”<sup>39</sup> สิ่งที่ท่านอีซากล่าวนั้นหมายถึงรุสูลลอฮ์ซึ่งคนที่ศรัทธาในท่านจะได้รับ แต่ว่ายังไม่มีการต้อนรับ<sup>7</sup> เพราะท่านอีซายังไม่ได้รับเกียรติยศ<sup>8</sup>

---

<sup>5</sup> ลนต.23:36

<sup>6</sup> อสค.47:1; ศคย.14:8

<sup>7</sup> สำเนาโบราณบางฉบับว่า เพราะว่ายังไม่ได้ประทานรุสูลลอฮ์

## ความขัดแย้งในหมู่ประชาชน

<sup>40</sup> เมื่อประชาชนได้ยินดังนั้น บางคนก็พูดว่า “ท่านผู้นี้เป็นผู้เผยพระดำรัสแน่นอน” <sup>41</sup> คนอื่นๆ ก็พูดว่า “ท่านผู้นี้เป็นอัล-มะซีฮฺ” แต่บางคนว่า “อัล-มะซีฮฺจะมาจากกาลิลีได้หรือ? <sup>42</sup> คัมภีร์บริสุทธิกล่าวไว้ไม่ใช่หรือว่าอัล-มะซีฮฺจะมาจากเชื้อพระวงศ์ของนบีดาวิด และมาจากหมู่บ้านบัยติลละฮัม<sup>9</sup> ที่นบีดาวิดเคยอยู่นั้น” <sup>43</sup> ดังนั้นฝูงชนจึงขัดแย้งกันในเรื่องท่าน <sup>44</sup> บางคนอยากจะจับท่าน แต่ไม่มีใครยื่นมือแตะต้องท่านเลย

## ความไม่ศรัทธาของบรรดาผู้มีอำนาจ

<sup>45</sup> พวกเจ้าหน้าที่กลับไปหาพวกผู้นำทางศาสนาและพวกฟาริสี พวกเขาจึงถามเจ้าหน้าที่ว่า “ทำไมพวกเจ้าถึงไม่จับเขามา?” <sup>46</sup> เจ้าหน้าที่ตอบว่า “ไม่เคยมีใครพูดเหมือนอย่างคนนั้นเลย” <sup>47</sup> พวกฟาริสีตอบเขาว่า “พวกเจ้าโดนหลอกด้วยหรือ? <sup>48</sup> มีใครบ้างในพวกผู้ใหญ่หรือพวกฟาริสีที่ศรัทธาในตัวเขา? <sup>49</sup> ก็มีแต่ฝูงชนนี้ที่ไม่รู้บัญญัติ พวกเขาต้องถูกสาปแช่ง” <sup>50</sup> นิโคเดมัสคนที่มาหาท่านคราวก่อน<sup>10</sup> และเป็นคนหนึ่งในพวกเขานั้นกล่าวแก่เขาว่า <sup>51</sup> “กฎหมายของเราเคยพิพากษาคนโดยที่ยังไม่ได้ฟังเขาหรือรู้ว่าเขาทำอะไรก่อนหรือ?” <sup>52</sup> พวกเขาตอบนิโคเดมัสว่า “ท่านก็มาจากกาลิลีด้วยหรือ? ลองค้นดูเถิดแล้วท่านจะเห็นว่าไม่มีผู้เผยพระดำรัสคนไหนมาจากกาลิลี”

## ผู้หญิงที่ถูกจับเพราะล่วงประเวณี

<sup>53</sup> [แล้วต่างคนต่างก็กลับไปที่บ้านของตน

---

<sup>8</sup> 7.39 เกียรติยศผ่านการตายและการฟื้นขึ้นจากความตาย

<sup>9</sup> มคา.5:2

<sup>10</sup> ยะหฺยา 3:1-2

# 8

<sup>1</sup> แต่ท่านอีซาไปที่ภูเขามะกอกเทศ <sup>2</sup> และในตอนเช้าตรู่ท่านไปที่บริเวณวิหารอีก  
คนทั้งหลายก็พากันมาหาท่าน ท่านจึงนั่งลงและเริ่มสั่งสอนพวกเขา <sup>3</sup> พวก  
ผู้เชี่ยวชาญคัมภีร์บริสุทธิและพวกฟาริสีพาผู้หญิงคนหนึ่งมาหา หญิงคนนี้ถูกจับ  
เพราะล่วงประเวณี และพวกเขาให้นางยืนอยู่ต่อหน้าประชาชน <sup>4</sup> เขากล่าวกับ  
ท่านอีซาว่า “ท่านอาจารย์ หญิงคนนี้ถูกจับขณะกำลังล่วงประเวณีอยู่ <sup>5</sup> ใน  
บัญญัตินั้นบัญญัติให้เราเอาหินขว้างคนอย่างนี้ให้ตาย<sup>1</sup> แล้วท่านจะว่า  
อย่างไร?” <sup>6</sup> เขาพูดอย่างนี้เพื่อทดลองท่านโดยหวังจะหาเหตุฟ้องท่าน แต่ท่านอี  
ซาน้อมตัวลงเอานิ้วเขียนที่ดิน <sup>7</sup> และเมื่อพวกเขายังถามอยู่เรื่อยๆ ท่านก็ยึดตัว  
ขึ้นตอบเขาว่า “ใครในพวกท่านไม่มีบาป ให้เอาหินขว้างนางก่อนเป็นคนแรก”  
<sup>8</sup> แล้วท่านน้อมตัวลงเอานิ้วเขียนที่ดินอีก <sup>9</sup> แต่เมื่อพวกเขาได้ยินอย่างนั้น เขาก็  
ออกไปทีละคน เริ่มจากคนเฒ่าคนแก่ เหลือแต่ท่านอีซาตามลำพังกับหญิงคนนั้น  
ที่ยืนอยู่ต่อหน้าท่าน <sup>10</sup> ท่านอีซายึดตัวขึ้นกล่าวว่า “หญิงเอ๋ย พวกเขาไป  
ไหนหมด? ไม่มีใครเอาโทษเธอหรือ?” <sup>11</sup> นางตอบว่า “ท่านเจ้าข้า ไม่มีใครเลย”  
แล้วท่านอีซาจึงกล่าวว่า “เราก็ไม่เอาโทษเหมือนกัน จงไปเถิดและจากนี้ไปอย่า  
ทำบาปอีก”]<sup>2</sup>

## ท่านอีซาเป็นความสว่างของโลกดunya

<sup>12</sup> ท่านอีซากล่าวกับพวกเขาอีกครั้งหนึ่งว่า “เราเป็นความสว่างของโลกดunya<sup>3</sup>  
คนที่ตามเรามาจะไม่ต้องเดินในความมืด แต่จะมีความสว่างแห่งชีวิต” <sup>13</sup> พวกฟา

<sup>1</sup> ลนต.20:10; ฉธบ.22:22-24

<sup>2</sup> สำเนาโบราณหลายฉบับ ไม่มีข้อความใน 7:53-8:11

<sup>3</sup> มธ.5:14; ยน.9:5

ริสจึงกล่าวกับท่านว่า “ท่านเป็นพยานให้ตัวเอง คำพยานของท่านก็ไม่จริง”<sup>4</sup>

<sup>14</sup> ท่านอีซาจึงตอบว่า “ถึงแม้เราเป็นพยานให้ตัวเราเอง คำพยานของเราก็ยังเป็นจริงอยู่เพราะเรารู้ว่าเรามาจากไหนและจะไปที่ไหน แต่พวกท่านไม่รู้ว่าจะมาจากไหนและจะไปที่ไหน <sup>15</sup> พวกท่านพิพากษาตามมาตรฐานของโลกคุณยา<sup>5</sup> เราไม่ได้มาพิพากษาใคร <sup>16</sup> แต่ถึงแม้เราจะพิพากษา การพิพากษาของเราก็ถูกต้องเพราะเราไม่ได้พิพากษาโดยลำพัง แต่เราพิพากษาร่วมกับองค์อุปถัมภ์ผู้ทรงส่งเรามา <sup>17</sup> ในบัญญัติของท่านเขียนไว้ว่า คำพยานของคนสองคนย่อมเชื่อถือได้ <sup>18</sup> เราเป็นพยานให้ตัวเราเองและองค์อุปถัมภ์ผู้ทรงส่งเรามา ก็เป็นพยานให้เราด้วย” <sup>19</sup> พวกเขาจึงตอบท่านว่า “องค์อุปถัมภ์ของท่านอยู่ที่ไหน?” ท่านอีซาตอบว่า “พวกท่านไม่รู้จักตัวเราหรือองค์อุปถัมภ์ของเรา ถ้าพวกท่านรู้จักเรา พวกท่านก็จะรู้จักองค์อุปถัมภ์ของเราด้วย” <sup>20</sup> ท่านอีซากล่าวคำเหล่านี้ที่คลังเงินขณะกำลังสั่งสอนอยู่ที่บริเวณวิหาร แต่ไม่มีใครจับกุมท่านเพราะว่ายังไม่ถึงกำหนดเวลาของท่าน

### ที่ซึ่งเราจะไปนั้นท่านไปไม่ได้

<sup>21</sup> ท่านอีซากล่าวกับพวกเขาอีกว่า “เราจะจากไป พวกท่านจะหาเรา แต่จะตายในการบาปของตัวเอง ที่ที่เราจะไปนั้นท่านไปไม่ได้” <sup>22</sup> พวกเขาฮูดีจึงพูดกันว่า “เขาจะฆ่าตัวตายหรือ? เพราะเขาพูดว่า ‘ที่ที่เราจะไปนั้นพวกท่านไปไม่ได้’” <sup>23</sup> ท่านกล่าวกับพวกเขาว่า “พวกท่านเป็นของเบื้องล่าง เราเป็นของเบื้องบน ท่านเป็นของโลกคุณยา เราไม่ได้เป็นของโลกคุณยา <sup>24</sup> เราบอกพวกท่านว่า ท่านจะตายในการบาปของตัวเอง เพราะว่าถ้าพวกท่านไม่เชื่อว่าเราเป็นผู้นั้น ท่านก็ต้องตายในการบาปของท่าน” <sup>25</sup> เขาถามท่านว่า “ท่านเป็นใคร?” ท่านอี

---

<sup>4</sup> ยะหยา 5:31

<sup>5</sup> ภาษากรีกแปลตรงตัวว่า ตามเนื้อหนัง

ซาตอบกับเขาว่า “เราเป็นอย่างไรที่เราบอกพวกท่านตั้งแต่แรกแล้ว <sup>26</sup> เรายังมีอีกหลายเรื่องที่น่าอัศจรรย์และพิพากษาเกี่ยวกับท่าน แต่ผู้ที่ทรงส่งเรามา นั้นสัตย์จริง และเราก็ก้าวต่อโลกคุณยาในสิ่งที่เราได้ยินจากพระองค์” <sup>27</sup> พวกเขาไม่เข้าใจว่าท่านพูดเรื่ององค์อุปถัมภ์ <sup>28</sup> ท่านอีซาจึงกล่าวกับเขาว่า “เมื่อพวกท่านยกบุตรมนุษย์ขึ้น ท่านก็จะรู้ว่าเราเป็นผู้นั้น และรู้ว่าเราไม่ได้ทำอะไรตามใจชอบ องค์อุปถัมภ์ทรงสอนเราอย่างไร เราก็ก้าวอย่างนั้น” <sup>29</sup> และพระองค์ผู้ทรงส่งเรามา ก็ทรงอยู่กับเรา พระองค์ไม่ได้ทรงทิ้งเราไว้ตามลำพัง เพราะว่าเราทำตามชอบพระทัยพระองค์เสมอ” <sup>30</sup> เมื่อท่านอีซากล่าวอย่างนี้ก็มีคนจำนวนมากศรัทธาในท่าน

### สัจจะจะทำให้ท่านเป็นไท

<sup>31</sup> ท่านอีซาจึงกล่าวกับพวกยาฮูดีที่ศรัทธาในท่านว่า “ถ้าพวกท่านยึดมั่นในคำสอนของเรา ท่านก็เป็นสาวกของเราอย่างแท้จริง” <sup>32</sup> และพวกท่านจะรู้จักสัจจะ และสัจจะจะทำให้ท่านเป็นไท” <sup>33</sup> พวกเขาตอบท่านว่า “เราสืบเชื้อสายมาจากนบีอิบรอฮีม<sup>6</sup> และไม่เคยเป็นทาสใครเลย ทำไมท่านถึงกล่าวว่าเราจะเป็นไท?”

<sup>34</sup> ท่านอีซาตอบพวกเขาว่า “เราบอกความจริงกับท่านว่า ทุกคนที่ทำบาปก็เป็นทาสของบาป” <sup>35</sup> ทาสอยู่ในบ้านเพียงชั่วคราว บุตรต่างหากที่อยู่ตลอดไป <sup>36</sup> เพราะฉะนั้นถ้าอัล-มะซีฮฺทำให้พวกท่านเป็นไท ท่านก็เป็นไทจริงๆ <sup>37</sup> เรารู้ว่าพวกท่านเป็นเชื้อสายของนบีอิบรอฮีม แต่ท่านก็หาโอกาสฆ่าเรา เพราะไม่ศรัทธาในคำสอนของเรา” <sup>38</sup> เราพูดถึงสิ่งที่เราเห็นเมื่ออยู่กับองค์อุปถัมภ์ และพวกท่านทำในสิ่งที่ท่านได้ยินมาจากพ่อของท่าน”<sup>7</sup>

---

<sup>6</sup> มธ.3:9; ลก.3:8

<sup>7</sup> แปลได้อีกว่า พวกท่านจงทำสิ่งที่ท่านได้ยินจากพระบิดา



## พ่อของท่านคืออิบลิส

<sup>39</sup> พวกเขาตอบท่านว่า “นบีอิบรอฮีมเป็นบิดาของเรา” ท่านอีซากล่าวกับเขาว่า “ถ้าพวกท่านเป็นลูกของนบีอิบรอฮีมแล้ว ท่านก็จะทำในสิ่งที่นบีอิบรอฮีมทำ <sup>40</sup> แต่เดี๋ยวนี้พวกท่านหาโอกาสฆ่าเราซึ่งเป็นผู้บอกท่านถึงสัจจะที่เราได้ยินมาจากอัลลอฮฺ นบีอิบรอฮีมไม่ได้ทำอย่างนี้ <sup>41</sup> พวกท่านทำสิ่งที่พ่อของท่านทำ” เขาตอบท่านว่า “เราไม่ได้เกิดจากการผิดศีลธรรมทางเพศ เรามีองค์อุปถัมภ์ผู้เดียวคืออัลลอฮฺ” <sup>42</sup> ท่านอีซากล่าวกับเขาว่า “ถ้าอัลลอฮฺเป็นองค์อุปถัมภ์ของพวกท่านแล้ว ท่านก็จะรักเรา เพราะเรามาจากอัลลอฮฺและอยู่ที่นี่แล้ว เราไม่ได้มาตามใจชอบของเราเอง แต่พระองค์ทรงส่งเรามา <sup>43</sup> ทำไมพวกท่านถึงไม่เข้าใจถ้อยคำที่เราพูด? นี่เป็นเพราะท่านทนฟังคำสอนของเราไม่ได้ <sup>44</sup> พวกท่านมาจากพ่อของท่านคืออิบลิส และท่านอยากจะทำตามความปรารถนาของพ่อ มันเป็นฆาตกรตั้งแต่เริ่มแรกและไม่ได้ตั้งอยู่ในสัจจะ เพราะมันไม่มีสัจจะ เมื่อมันพูดที่จมันก็พูดตามสันดานของมันเอง เพราะมันเป็นผู้มุสา และเป็นพ่อของการมุสา <sup>45</sup> แต่พวกท่านไม่ศรัทธาเราเพราะเราพูดความจริง <sup>46</sup> มีใครในพวกท่านที่อาจชี้ให้เห็นว่าเรามีบาป? ถ้าเราพูดความจริง ทำไมท่านถึงไม่ศรัทธาเรา? <sup>47</sup> คนที่มาจากอัลลอฮฺก็ย่อมฟังพระดำรัสของอัลลอฮฺ พวกท่านไม่ได้มาจากอัลลอฮฺ เพราะเหตุนี้พวกท่านจึงไม่ฟัง”

## ก่อนนบีอิบรอฮีมเกิด เราเป็นอยู่แล้ว

<sup>48</sup> พวกเขาฮุดีตอบท่านว่า “ที่เราพูดว่าท่านเป็นชาวสะมาเรียและมีชัยฏอนสิงนั้นไม่จริงหรือ?” <sup>49</sup> ท่านอีซาตอบว่า “เราไม่มีชัยฏอนสิง แต่เราถวายพระเกียรติแด่องค์อุปถัมภ์ของเรา และพวกท่านลบหลู่เกียรติของเรา <sup>50</sup> เราไม่ได้แสวงหาเกียรติของเราเอง แต่มีผู้แสวงหาให้และพระองค์นั้นเป็นผู้ทรงพิพากษา <sup>51</sup> เราบอกความจริงกับพวกท่านว่า ถ้าใครประพฤติตามคำสอนของเรา คนนั้นจะไม่

ประสบความตายเลย” <sup>52</sup> พกยาฮูตีตอบท่านว่า “เดี๋ยวนี้เรารู้แล้วว่าท่านมี  
ชัยภูอนสิ่ง นปีอิบรอสีมตายไปแล้วและพวกนปีก็ตายไปแล้วเหมือนกัน แต่ท่าน  
พูดว่า ‘ถ้าใครประพฤติตามคำสอนของเรา คนนั้นจะไม่ตายเลย’” <sup>53</sup> ท่านยิ่ง  
ใหญ่กว่านปีอิบรอสีมบิดาของเราที่ตายไปแล้วหรือ? พวกนปีก็ตายไปแล้วเหมือน  
กัน ท่านจะอวดอ้างว่าท่านเป็นใคร?” <sup>54</sup> ท่านอีซาตอบว่า “ถ้าเราให้เกียรติแก่ตัว  
เราเอง เกียรติของเราก็ไม่มีความหมาย ผู้ที่ทรงให้เกียรติเรานั้นคือองค์อุปถัมภ์  
ของเรา ผู้ที่พวกท่านกล่าวว่า เป็นพระเจ้าของท่าน <sup>55</sup> พวกท่านไม่รู้จักพระองค์  
แต่เรารู้จักพระองค์ ถ้าเรากล่าวว่าเราไม่รู้จักพระองค์ เราก็จะเป็นคนมุสาเหมือน  
กับท่าน แต่เรารู้จักพระองค์ และประพฤติตามพระคำรัสของพระองค์ <sup>56</sup> นปีอิบ  
รอสีมบิดาของพวกท่านชื่นชมยินดีที่จะได้เห็นวันที่เรามา และเขาก็ได้เห็นแล้ว  
และมีความยินดีแล้ว” <sup>57</sup> พกยาฮูตีจึงกล่าวกับท่านว่า “ท่านอายุยังไม่ถึงห้าสิบ  
ปี ท่านเคยเห็นนปีอิบรอสีมแล้วหรือ?” <sup>58</sup> ท่านอีซาตอบพวกเขาว่า “เราบอก  
ความจริงกับท่านว่า ก่อนนปีอิบรอสีมเกิด เราเป็นอยู่แล้ว” <sup>59</sup> คนเหล่านั้นจึง  
หยิบก้อนหินขึ้นมาจะขว้างท่าน แต่ท่านอีซาหลบเลี่ยงและออกไปจากบริเวณ  
วิหาร

---

<sup>8</sup> ภาษากรีกแปลตรงตัวว่า จะไม่มีรสความตายเลย

# 9

## ท่านอีซารักษาคนตาบอดแต่กำเนิด

<sup>1</sup> ขณะที่ท่านอีซาเดินไปตามทางนั้น เห็นชายคนหนึ่งตาบอดตั้งแต่กำเนิด

<sup>2</sup> พวกสาวกของท่านถามท่านว่า “อาจารย์ ใครทำบาป คนนี้หรือพ่อแม่ของเขา เขาถึงเกิดมาตาบอด?” <sup>3</sup> ท่านอีซาตอบว่า “ไม่ใช่คนนี้หรือพ่อแม่ของเขาที่ทำบาป แต่เขาเกิดมาตาบอดเพื่อให้ราชกิจของอัลลอฮ์ปรากฏในตัวเขา <sup>4</sup> เราต้องทำราชกิจของผู้ทรงส่งเรามาเมื่อยังกลางวันอยู่ กลางคืนอันเป็นเวลาที่ไม่มีการทำงานนั้นกำลังใกล้เข้ามา <sup>5</sup> ตราบใดที่เรายังอยู่ในโลกดุนยา เราก็เป็นความสว่างของโลกดุนยา<sup>1</sup>” <sup>6</sup> เมื่อกล่าวอย่างนั้นแล้ว ท่านก็บ้วนน้ำลายลงที่ดิน แล้วเอาน้ำลายนั้นทำเป็นโคลนทาที่ตาของคนตาบอด <sup>7</sup> แล้วสั่งเขาว่า “จงไปล้างโคลนออกในสระสิโลอัม” (สิโลอัมแปลว่า ส่งไป) เขาจึงไปล้างแล้วกลับมาก็มองเห็น <sup>8</sup> เพื่อนบ้านและบรรดาคนที่เคยเห็นชายคนนั้นเป็นคนขอทานมาก่อนก็พูดกันว่า “คนนี้ใช่ไหมที่เคยนั่งขอทาน?” <sup>9</sup> บางคนก็พูดว่า “ใช่คนนั้นแหละ” บางคนก็ว่า “ไม่ใช่ แต่เขาเหมือนคนนั้น” ส่วนตัวเขาเองพูดว่า “ข้าพเจ้าคือคนนั้น” <sup>10</sup> พวกเขาจึงถามเขาว่า “ตาของเจ้าหายบอดได้อย่างไร?” <sup>11</sup> เขาตอบว่า “ชายคนหนึ่งชื่อท่านอีซาทำโคลนทาตาของข้าพเจ้าและบอกข้าพเจ้าว่า ‘จงไปที่สระสิโลอัม แล้วล้างโคลนออก’ ข้าพเจ้าก็ไปล้างตาแล้วก็มองเห็น” <sup>12</sup> พวกเขาจึงถามว่า “เขาอยู่ที่ไหน?” คนนั้นบอกว่า “ข้าพเจ้าไม่รู้”

## พวกฟาริสีสอบสวนเรื่องการรักษาคนตาบอด

<sup>13</sup> พวกเขาจึงพาคนที่เคยตาบอดนั้นไปหาพวกฟาริสี <sup>14</sup> วันที่ท่านอีซาทำโคลน

---

<sup>1</sup> มธ.5:14; ยะหยา 8:12

ทาตาชายคนนั้นให้หายบอดเป็นวันบริสุทธิ์<sup>15</sup> พวกฟาริสีถามเขาว่าตาของเขา มองเห็นได้อย่างไร เขาก็บอกคนเหล่านั้นว่า “ท่านเอาโคลนทาตาของข้าพเจ้า แล้วข้าพเจ้าก็ไปล้างออกแล้วก็มองเห็น”<sup>16</sup> พวกฟาริสีบางคนพูดว่า “ชายคน นี้ไม่ได้มาจากอัลลอฮ์ เพราะเขาไม่ได้รักษาวันบริสุทธิ์” แต่คนอื่นพูดว่า “คนบาป จะสำแดงสัญญาณอย่างนั้นได้อย่างไร?” พวกเขาขัดแย้งกัน<sup>17</sup> พวกเขาจึงพูด กับคนตาบอดอีกว่า “เจ้าคิดอย่างไรเรื่องคนนั้น ในเมื่อเขาทำให้ตาของเจ้าหาย บอด?” ชายคนนั้นตอบว่า “ท่านเป็นผู้เผยพระดำรัส”

<sup>18</sup> พวกยาฮูดีไม่เชื่อว่าชายคนนั้นตาบอดและกลับมองเห็น จนกระทั่งพวกเขา เรียกบิดามารดาของคนนั้นมา<sup>19</sup> แล้วถามว่า “ชายคนนี้เป็นลูกของเจ้าที่เจ้าบอก ว่าตาบอดมาตั้งแต่เกิดหรือ? แล้วทำไมเดี๋ยวนี้เขาจึงมองเห็น?”<sup>20</sup> บิดามารดา ของชายคนนั้นตอบว่า “เรารู้ว่าคนนี้เป็นลูกของเรา และรู้ว่าเขาเกิดมาตาบอด<sup>21</sup> แต่ไม่รู้ว่าทำไมเดี๋ยวนี้เขาถึงมองเห็นหรือใครทำให้ตาของเขาหายบอด ถาม เขาเอาเองเถิด เขาเป็นผู้ใหญ่แล้ว เขาเล่าเรื่องเองได้”<sup>22</sup> การที่บิดามารดาของ เขาพูดอย่างนั้นก็เพราะกลัวพวกยาฮูดี เพราะพวกยาฮูดีตกลงกันแล้วว่า ถ้าใคร ยอมรับว่าท่านอีซาเป็นอัล-มะซีฮ์ คนนั้นจะถูกขับออกจากที่ชุมนุมทางศาสนา<sup>23</sup> เพราะเหตุนี้บิดามารดาของเขาจึงพูดว่า “เขาเป็นผู้ใหญ่แล้ว ถามเขาเอาเอง เถิด”

<sup>24</sup> พวกเขาจึงเรียกคนที่เคยตาบอดให้มาหาเป็นครั้งที่สองและบอกเขาว่า “จง ถวายพระเกียรติแด่อัลลอฮ์<sup>2</sup> เรารู้ว่าชายคนนั้นเป็นคนบาป”<sup>25</sup> เขาตอบว่า “ชายคนนั้นเป็นคนบาปหรือไม่ข้าพเจ้าไม่ทราบ สิ่งเดียวที่ข้าพเจ้าทราบคือข้าพ เจ้าเคยตาบอด แต่เดี๋ยวนี้ข้าพเจ้ามองเห็นได้แล้ว”<sup>26</sup> พวกเขาจึงถามเขาว่า “คน นั้นทำอะไรกับเจ้า? เขาทำอย่างไรตาของเจ้าถึงหายบอด?”<sup>27</sup> คนนั้นตอบพวก

---

<sup>2</sup> แปลได้อีกว่า จงพูดความจริง

เขาว่า “ข้าพเจ้าบอกท่านแล้วแต่ท่านไม่ฟัง ทำไมท่านถึงอยากฟังอีก? อยากเป็นศิษย์ของคนนั้นด้วยหรือ?” <sup>28</sup> คนเหล่านั้นจึงเยาะเย้ยเขาว่า “เจ้าเป็นศิษย์ของเขา แต่เราเป็นศิษย์ของนบีมุซา <sup>29</sup> เรารู้ว่าอัลลอฮ์ทรงพูดกับนบีมุซา แต่สำหรับคนนั้นเราไม่รู้ว่ามีมาจากไหน” <sup>30</sup> ชายคนนั้นตอบว่า “เออ ประหลาดจริงๆ นะที่พวกท่านไม่รู้ว่ามีคนนั้นมาจากไหน แต่เขาก็ทำให้ตาของข้าพเจ้าหายบอดได้ <sup>31</sup> เรารู้ว่าอัลลอฮ์ไม่ทรงฟังคนบาป แต่ทรงฟังคนที่ยกย่องเทิดทูนพระองค์และทำตามพระประสงค์ของพระองค์ <sup>32</sup> ตั้งแต่สมัยไหนๆ ก็ไม่เคยมีใครได้ยืนยันว่ามีคนสามารถทำให้ตาของคนที่ยบอดตั้งแต่กำเนิดมองเห็นได้ <sup>33</sup> ถ้าคนนั้นไม่ได้มาจากอัลลอฮ์ เขาจะไม่สามารถทำได้” <sup>34</sup> พวกเขาตอบว่า “เจ้ามันบาปมาตั้งแต่เกิดแล้วยังจะมาสอนเราหรือ?” แล้วพวกเขาก็ไล่เขาออกไป

### ความบอดทางจิตวิญญาณ

<sup>35</sup> ท่านอีซาได้ยืนยันว่าพวกเขาสูญเสียคนนั้นออกไปแล้ว เมื่อท่านพบเขาจึงกล่าวกับเขาว่า “ท่านศรัทธาในบุตรมนุษย์หรือ?” <sup>36</sup> ชายคนนั้นตอบว่า “ท่านเจ้าข้า ใครคือบุตรมนุษย์ที่ข้าพเจ้าจะศรัทธาได้?” <sup>37</sup> ท่านอีซากล่าวกับเขาว่า “ท่านเห็นผู้ นั้นแล้ว คือผู้ที่กำลังพูดอยู่กับท่าน” <sup>38</sup> เขาจึงกล่าวว่า “ท่านผู้เป็นเจ้านาย ข้าพเจ้าศรัทธาในท่าน” แล้วเขาก็ก้มกราบท่าน <sup>39</sup> ท่านอีซากล่าวว่า “เราเข้ามาในโลกดุนยาเพื่อการพิพากษาเพื่อให้คนทั้งหลายที่มองไม่เห็นกลับมองเห็น และคนที่มองเห็นกลับตาบอด” <sup>40</sup> เมื่อพวกเขาฟาริสีที่อยู่ใกล้ท่านได้ยืนยันอย่างนั้นจึงกล่าวแก่ท่านว่า “เราตาบอดด้วยหรือ?” <sup>41</sup> ท่านอีซาจึงกล่าวกับพวกเขาว่า “ถ้าพวกท่านตาบอด ท่านก็จะไม่มีบาป แต่พวกท่านพูดเดี๋ยวนี้เองว่า ‘เรามองเห็น’ เพราะฉะนั้นบาปของท่านยังมีอยู่”

# 10

## อุปมาเรื่องคอกแกะ

<sup>1</sup> “เราบอกความจริงกับพวกท่านว่า คนที่ไม่ได้เข้าไปในคอกแกะทางประตู แต่ปีนเข้าไปทางอื่นนั้นเป็นขโมยและโจร <sup>2</sup> แต่คนที่เข้าทางประตูก็เป็นผู้เลี้ยงแกะ <sup>3</sup> คนเฝ้าประตูจึงเปิดประตูให้คนนั้น แกะย่อมฟังเสียงของท่าน ท่านเรียกชื่อแกะของท่าน และนำออกไป <sup>4</sup> เมื่อท่านต้อนแกะของท่านออกไปหมดแล้วก็เดินนำหน้า และแกะก็ตามไปเพราะรู้จักเสียงของท่าน <sup>5</sup> ส่วนคนอื่นแกะจะไม่ตามเลย แต่จะหนีจากเขา เพราะไม่รู้จักเสียงของคนอื่น” <sup>6</sup> เรื่องเปรียบเทียบนี้ท่านอิสากล่าวกับพวกเขา แต่เขาเหล่านั้นไม่เข้าใจความหมายของถ้อยคำที่ท่านกล่าวกับเขาเลย

## ท่านอิสาคเป็นผู้เลี้ยงที่ดี

<sup>7</sup> ท่านอิสาคจึงกล่าวกับพวกเขาอีกว่า “เราบอกความจริงกับท่านว่า เราเป็นประตูของแกะทั้งหลาย <sup>8</sup> ทุกคนที่มาก่อนเรานั้นเป็นขโมยและโจร แต่ฝูงแกะไม่ได้ฟังพวกเขา <sup>9</sup> เราเป็นประตู ถ้าใครเข้าไปทางเรา คนนั้นจะรอด เขาจะเข้าออกแล้วก็จะพบอาหาร <sup>10</sup> ขโมยนั้นย่อมมาเพื่อจะลัก ฆ่า และทำลาย เรามาเพื่อพวกเขาจะได้ชีวิตและจะได้อย่างครบบริบูรณ์ <sup>11</sup> เราเป็นผู้เลี้ยงที่ดี ผู้เลี้ยงที่ดีย่อมสละชีวิตของตนเพื่อฝูงแกะ <sup>12</sup> คนที่รับจ้างไม่ได้เป็นผู้เลี้ยงแกะ ฝูงแกะไม่ได้เป็นของเขา เมื่อเห็นสุนัขป่ามาเขาจึงละทิ้งฝูงแกะหนีไป สุนัขป่าก็ไล่กัดกินพวกแกะจนกระจัดกระจาย <sup>13</sup> เขาหนีเพราะเขาเป็นเพียงลูกจ้างและไม่ได้เป็นห่วงแกะเลย <sup>14</sup> เราเป็นผู้เลี้ยงที่ดี เรารู้จักแกะของเราและแกะของเราก็รู้จักเรา <sup>15</sup> เหมือน

อย่างทีองศ์อุปถัมภ์ทรงรู้จักเราและเรารู้จักองค์อุปถัมภ์<sup>1</sup> และเราสละชีวิตเพื่อ  
ฝูงแกะ <sup>16</sup> แกะอื่นที่ไม่ได้เป็นของคอกนี้เราก็มีอยู่ แกะพวกนั้นเราก็ต้องพามา  
ด้วย และแกะพวกนั้นจะฟังเสียงของเราแล้วจะรวมเป็นฝูงเดียวและมีผู้เลี้ยง  
เพียงผู้เดียว <sup>17</sup> เพราะเหตุนี้องค์อุปถัมภ์จึงทรงรักเรา เพราะเราสละชีวิตของเรา  
เพื่อจะรับชีวิตนั้นคืนมาอีก <sup>18</sup> ไม่มีใครชิงชีวิตไปจากเราได้ แต่เราสละชีวิตตามที่  
เราตั้งใจเอง เรามีสิทธิที่จะสละชีวิตนั้นและมีสิทธิที่จะรับคืนมาอีก คำกำชับนี้เรา  
ได้รับมาจากองค์อุปถัมภ์ของเรา”

<sup>19</sup> คำสอนเหล่านี้ทำให้พวกเขาสติแตกคอกันอีก <sup>20</sup> พวกเขาหลายคนพูดว่า “เขา  
มีชัยชนะและเป็นบ้า ไปฟังเขาทำไม?” <sup>21</sup> คนอื่นๆ ก็พูดว่า “คำสอนแบบนี้ไม่  
ได้เป็นของคนที่มีชัยชนะ ชัยชนะจะทำให้คนตาบอดมองเห็นได้หรือ?”

### พวกยาฮูดีปฏิเสธท่านอีซา

<sup>22</sup> ขณะนั้นเป็นเทศกาลฉลองวิหารที่กรุงเยรูซาเล็ม และเป็นฤดูหนาว <sup>23</sup> ท่านอี  
ซาเดินอยู่ในบริเวณวิหารที่เฉลียงของนบิสุลัยมาน <sup>24</sup> พวกยาฮูดีก็พากันมา  
ห้อมล้อมท่านและถามว่า “ท่านจะให้เราส่งสัยไปอีกนานแค่ไหน? ถ้าท่านเป็น  
อัล-มะซีฮ์ก็จงบอกให้ชัดเจนเถิด” <sup>25</sup> ท่านอีซาตอบพวกเขาว่า “เราบอกพวกท่าน  
แล้วแต่ท่านไม่ศรัทธา สิ่งที่เราทำในพระนามองค์อุปถัมภ์ของเราก็เป็นพยานให้  
กับเรา <sup>26</sup> แต่พวกท่านไม่ศรัทธาเพราะท่านไม่ได้เป็นแกะของเรา <sup>27</sup> แกะของเรา  
ย่อมฟังเสียงของเรา เรารู้จักแกะเหล่านั้น และแกะนั้นก็ตามเรา <sup>28</sup> เราให้ชีวิตนิ  
รันดร์แก่แกะทั้งหลาย แกะเหล่านั้นจะไม่มีวันพินาศและจะไม่มีใครแย่งชิงแกะ  
นั้นไปจากมือของเราได้ <sup>29</sup> องค์อุปถัมภ์ของเราผู้ประทานแกะนั้นให้แก่เราทรง  
เป็นใหญ่กว่าทุกสิ่ง<sup>2</sup> และไม่มีใครสามารถชิงไปจากพระหัตถ์ขององค์อุปถัมภ์ได้

<sup>1</sup> มธ.11:27; ลก.10:22

<sup>2</sup> สำเนาโบราณบางฉบับว่า สิ่งที่พระบิดาของเราประทานให้เรานั้นยิ่งใหญ่กว่าทุกสิ่ง

30 เราก็บองค้ออุปถัมภ์เป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน”

31 พวกยาฮูดีจึงหยิบก้อนหินขึ้นมาอีกจะขว้างท่านให้ตาย 32 ท่านอีซาจึงกล่าวกับพวกเขาว่า “เราสำแดงให้ท่านเห็นการดีหลายอย่างขององค์อุปถัมภ์ พวกท่านหยิบก้อนหินจะขว้างเราให้ตายเพราะการดีข้อไหน?” 33 พวกยาฮูดีตอบท่านว่า “เราจะขว้างท่านไม่ใช่เพราะการดีใดๆ แต่เพราะการพุดหมิ่นประมาทอัลลอฮ์<sup>3</sup> เพราะท่านเป็นเพียงมนุษย์แต่ตั้งตัวเป็นผู้เท่าเทียมกับอัลลอฮ์” 34 ท่านอีซากล่าวว่า “ในคัมภีร์บริสุทธิของท่านมีคำเขียนไว้ไม่ใช่หรือว่า ‘เรากล่าวว่าพวกท่านเป็นบ่าวของอัลลอฮ์’<sup>4</sup>” 35 ถ้าคนที่รับพระดำรัสของอัลลอฮ์ได้ชื่อว่า เป็นบ่าวของอัลลอฮ์ (และจะฝ่าฝืนคัมภีร์บริสุทธิไม่ได้) 36 พวกท่านจะกล่าวหาผู้ที่องค์อุปถัมภ์ทรงตั้งไว้เป็นพิเศษและทรงส่งเข้ามาในโลกดุนยาว่า ‘ท่านกล่าวคำหมิ่นประมาทอัลลอฮ์’ เพราะเรากล่าวว่า ‘เราเป็นอัล-มะซีฮผู้เป็นที่รักยิ่งของอัลลอฮ์’ อย่างนั้นหรือ? 37 ถ้าเราไม่ได้ปฏิบัติราชกิจขององค์อุปถัมภ์ของเรา ก็อย่าศรัทธาในเราเลย 38 แต่ถ้าเราปฏิบัติราชกิจนั้น แม้ว่าท่านไม่ศรัทธาในเรา ก็จงศรัทธาในราชกิจเหล่านั้นเถิด เพื่อท่านจะได้รู้และเข้าใจว่าองค์อุปถัมภ์ทรงอยู่ในเราและเราอยู่ในองค์อุปถัมภ์” 39 พวกเขาพยายามจะจับท่านอีกครั้งหนึ่ง แต่ท่านรอดพ้นจากมือของเขา

40 ท่านได้ข้ามแม่น้ำจอร์แดนอีก และไปถึงตำบลที่นบียะหฺยาเคยให้ศีลจุ่ม<sup>5</sup> แล้วท่านจึงพักอยู่ที่นั่น 41 คนจำนวนมากพากันมาหาท่านกล่าวว่า “ถึงนบียะหฺยาไม่ได้สำแดงสัญญาณอะไรเลย แต่ทุกสิ่งทีนบียะหฺยากล่าวถึงท่านผู้นี้เป็นความจริง” 42 และมีคนทีนั้นหลายคนศรัทธาในท่านอีซา

---

<sup>3</sup> ลนต.24:16

<sup>4</sup> ซาบูร82:6

<sup>5</sup> ยะหฺยา 1:28



# 11

## การตายของลาซาร์ธ

<sup>1</sup> มีชายคนหนึ่งชื่อลาซาร์ธกำลังป่วยอยู่ที่เบธานี ซึ่งเป็นหมู่บ้านที่มาเรียมและมารธาพี่สาวของนางอยู่<sup>1</sup> <sup>2</sup> มาเรียมคนนี้เป็นหญิงที่เอาน้ำมันหอมชโลมท่านอีซา และเอาผมหันต์เท้าของท่าน<sup>2</sup> ลาซาร์ธน้องชายของนางกำลังป่วยอยู่ <sup>3</sup> ดังนั้นพี่สาวทั้งสองจึงส่งข่าวไปแจ้งแก่ท่านอีซาว่า “ท่านเจ้าข้า คนที่ท่านรักนั้นกำลังป่วยอยู่” <sup>4</sup> แต่เมื่อท่านอีซาได้ยิน ท่านจึงพูดว่า “โรคนี้จะไม่ถึงตาย แต่เกิดขึ้นเพื่อเชิดชูพระเกียรติของอัลลอฮ์ เพื่อให้อัล-มะซีฮ์ผู้เป็นที่รักยิ่งของพระองค์ได้รับเกียรติเพราะโรคนี้”

<sup>5</sup> ท่านอีซารักมารธาและน้องสาวของนางและลาซาร์ธ <sup>6</sup> เมื่อท่านได้ยินว่าลาซาร์ธป่วย ท่านกลับยังพักในที่ที่ท่านอยู่นั้นอีกสองวัน <sup>7</sup> หลังจากนั้นท่านพบกับพวกสาวกว่า “ให้เรากลับไปในแคว้นยูเดียกันอีก” <sup>8</sup> พวกสาวกตอบท่านว่า “อาจารย์ เมื่อเร็วๆ นี้พวกยาฮูดีหาโอกาสเอาหินขว้างท่านให้ตาย แล้วท่านยังจะกลับไปที่นี่อีกหรือ?” <sup>9</sup> ท่านอีซาตอบว่า “กลางวันมีสิบสองชั่วโมงไม่ใช่หรือ? ถ้าใครเดินตอนกลางวันเขาจะไม่สะดุด เพราะเขาเห็นความสว่างของโลกดูนยา <sup>10</sup> แต่ถ้าใครเดินตอนกลางคืนเขาจะสะดุด เพราะไม่มีความสว่างในตัวเขา”

<sup>11</sup> ท่านกล่าวอย่างนั้นแล้วจึงพบกับพวกเขาว่า “ลาซาร์ธเพื่อนของพวกเราหลับไปแล้ว แต่เรากำลังจะไปปลุกให้เขาตื่น” <sup>12</sup> พวกสาวกตอบว่า “ท่านผู้เป็นเจ้านาย ถ้าเขาหลับอยู่ เขาก็จะมีอาการดีขึ้น” <sup>13</sup> ท่านอีซาพูดถึงการตายของลาซาร์ธ แต่พวกสาวกคิดว่าท่านพูดถึงการนอนหลับพักผ่อน <sup>14</sup> ดังนั้นท่านอีซาจึง

---

<sup>1</sup> ลก.10:38-39

<sup>2</sup> ยน.12:3

พูดกับพวกเขาตรงๆ ว่า “ลาซาร์สตายแล้ว <sup>15</sup> และเพราะเห็นแก่พวกท่านเราจึงยินดีที่เราไม่ได้อยู่ที่นั่นเพื่อท่านจะได้ศรัทธา อย่างไรก็ตาม ปล่อยให้พวกเราไปหาเขากันเถิด” <sup>16</sup> โธมัสที่เรียกว่าแฝด จึงพูดกับเพื่อนสาวกว่า “ให้เราไปด้วยกันกับท่านอีซาเพื่อจะได้ตายกับท่าน”

### ท่านอีซาเป็นชีวิตและการฟื้นคืนจากความตาย

<sup>17</sup> เมื่อท่านอิสามาถึงก็พบว่าเขาเอาลาซาร์สไปไว้ในอุโมงค์ฝังศพสี่วันแล้ว <sup>18</sup> หมู่บ้านเบธานีอยู่ห่างจากเยรูซาเล็มประมาณสามกิโลเมตร <sup>19</sup> พวกยาฮูดีหลายคนจึงมาหามารธาและมาเรียมเพื่อปลอบโยนเรื่องน้องชาย <sup>20</sup> เมื่อมารธารู้ว่าข่าวว่าท่านอิสากำลังมา นางก็ออกไปต้อนรับท่าน แต่มาเรียนั่งอยู่ในบ้าน <sup>21</sup> มารธากล่าวแก่ท่านอิสาว่า “ท่านผู้เป็นเจ้านาย ถ้าท่านอยู่ที่นี่ น้องชายของข้าพเจ้าก็คงไม่ตาย <sup>22</sup> แต่ข้าพเจ้าก็รู้ว่าไม่ว่าสิ่งใดที่ท่านขอจากอัลลอฮ์ในเวลานี้ อัลลอฮ์ก็จะประทานแก่ท่าน” <sup>23</sup> ท่านอิสากล่าวกับนางว่า “ลาซาร์สจะฟื้นคืนมาอีก” <sup>24</sup> มารธาตอบท่านว่า “ข้าพเจ้ารู้ว่าเขาจะฟื้นคืนในวันสุดท้ายเมื่อคนทั้งปวงจะฟื้นคืนมา” <sup>25</sup> ท่านอิสาก็กล่าวกับนางว่า “เราเป็นชีวิตและการฟื้นคืนจากความตาย คนที่ศรัทธาในเราจะมีชีวิตอีกแม้ว่าเขาจะตายไปแล้วก็ตาม <sup>26</sup> และทุกคนที่มีชีวิตและศรัทธาในเราจะไม่ตายเลย เธอเชื่ออย่างนี้ไหม?” <sup>27</sup> มารธาตอบท่านว่า “เชื่อ ท่านผู้เป็นเจ้านาย ข้าพเจ้าเชื่อว่าท่านเป็นอัล-มะซีฮ์ผู้เป็นที่รักยิ่งของอัลลอฮ์ที่เข้ามาในโลกคุณยา”

### ท่านอิสาร้องไห้

<sup>28</sup> เมื่อพูดอย่างนี้แล้ว มารธาก็กลับไปเรียกมาเรียน้องสาว กระซิบบว่า “อาจารย์มาแล้วและกำลังเรียกเธอ” <sup>29</sup> เมื่อมาเรียมได้ยิน ก็รีบลุกขึ้นไปหาท่าน <sup>30</sup> ขณะนั้นท่านอิสายังไม่ได้เข้าไปในหมู่บ้าน แต่ยังคงอยู่ในที่ที่มารธาพบท่าน <sup>31</sup> เมื่อพวกยาฮูดีกำลังปลอบโยนมาเรียนอยู่ที่บ้าน พวกเขาเห็นมาเรียมรีบลุกขึ้น

เดินออกไป พวกเขาจึงตามไป นึกว่านางจะไปร้องไห้ที่อุโมงค์ฝังศพ<sup>32</sup> เมื่อมา  
เรียกมาถึงที่ที่ท่านอีซาอยู่และเห็นท่านแล้ว จึงกราบลงที่แทบเท้าของท่านกล่าว  
ว่า “ท่านผู้เป็นเจ้านาย ถ้าท่านอยู่ที่นี่ น้องชายของข้าพเจ้าก็คงไม่ตาย”<sup>33</sup> เมื่อ  
ท่านอีซาเห็นมาเรียกร้องไห้ และพวักยาฮูดีที่ตามมาก็ร้องไห้ด้วย ท่านจึงสะ  
เทือนใจและเป็นทุกข์<sup>34</sup> ท่านกล่าวว่า “พวกท่านเอาศพของเขาไปไว้ที่ไหน?”  
พวกเขาตอบท่านว่า “ท่านเจ้าข้า เชิญมาดูเถิด”<sup>35</sup> แล้วท่านอีซาก็ร้องไห้<sup>36</sup> พวัก  
ยาฮูดีจึงกล่าวว่า “ดูสิว่าท่านรักเขาเพียงไร”<sup>37</sup> แต่บางคนก็พูดว่า “ท่านผู้นี้ทำ  
ให้คนตาบอดมองเห็น จะทำให้คนนี้ไม่ตายไม่ได้หรือ?”

### ท่านอีซาทำให้ลาซารัสฟื้นขึ้นจากความตาย

<sup>38</sup> ท่านอีซาไปที่อุโมงค์ฝังศพด้วยความรู้สึกสะเทือนใจยิ่งนัก อุโมงค์นั้นเป็นถ้ำ  
มีหินก้อนหนึ่งวางปิดปากอุโมงค์ไว้<sup>39</sup> ท่านอีซาสั่งว่า “จงเอาหินออกเสีย”  
มารธาพี่สาวของคนตายจึงพูดกับท่านว่า “ท่านผู้เป็นเจ้านาย ศพคงจะมีกลิ่น  
เหม็นแล้ว เพราะว่าน้องตายมาสี่วันแล้ว”<sup>40</sup> ท่านอีซาพูดกับนางว่า “เราบอกเจ้า  
แล้วไม่ใช่หรือว่า ถ้าเจ้าเชื่อ ก็จะได้เห็นความยิ่งใหญ่ของอัลลอฮ์?”<sup>41</sup> พวกเขาจึง  
เอาหินออก แล้วท่านอีซาก็เงยหน้าขึ้นพูดว่า “ข้าแต่องค์อุปถัมภ์ ข้าพระองค์ขอ  
ซูโกรต่อพระองค์ที่พระองค์โปรดฟังข้าพระองค์”<sup>42</sup> ข้าพระองค์รู้ว่าพระองค์ทรง  
ฟังข้าพระองค์อยู่เสมอ แต่ที่ข้าพระองค์กล่าวอย่างนี้ก็เพราะเห็นแก่ฝูงชนที่ยืน  
อยู่ที่นี่ เพื่อพวกเขาจะได้เชื่อว่าพระองค์ทรงส่งข้าพระองค์มา”<sup>43</sup> เมื่อพูด  
อย่างนั้นแล้ว ท่านก็ร้องเสียงดังว่า “ลาซารัส ออกมาเถิด”<sup>44</sup> คนตายนั้นก็ออก  
มา มีผ้าพันมือและเท้า และที่หน้าก็มีผ้าพันอยู่ด้วย ท่านอีซาจึงกล่าวกับพวกเขา  
ว่า “จงแกะผ้าที่พันออกแล้วปล่อยเขาเถิด”

## แผนการฆ่าท่านอีซา

(มธ.26:1-5; มก.14:1-2; ลก.22:1-2)

<sup>45</sup> ดังนั้นเมื่อพวกยาฮูดีหลายคนที่มาหาเขาเริ่มเห็นการกระทำของท่านก็ได้  
ศรัทธาในท่าน <sup>46</sup> แต่บางคนไปหาพวกฟาริสีเล่าเหตุการณ์ที่ท่านอีซาได้ทำให้เขา  
ฟัง <sup>47</sup> ฉะนั้นพวกหัวหน้าผู้ประกอบพิธีทางศาสนาและพวกฟาริสีจึงได้เรียกประ  
ชุมสมาชิกสภาแล้วพูดกันว่า “เราจะทำอย่างไรกันดี เพราะว่าชายคนนี้สำแดง  
สัญญาณมากมาย? <sup>48</sup> ถ้าเราปล่อยให้เขาทำอย่างนี้ต่อไป ทุกคนก็จะศรัทธาใน  
เขา แล้วพวกโรมันก็จะมาทำลายทั้งวิหารและชาติของเรา” <sup>49</sup> แต่คนหนึ่งในพวก  
เขาที่ชื่อคายาฟาสซึ่งเป็นหัวหน้าทางศาสนาในปีนั้น กล่าวกับพวกเขาว่า “พวก  
ท่านช่างไม่เข้าใจอะไรเลย <sup>50</sup> ไม่รู้หรือว่าเป็นการดีสำหรับพวกท่านที่จะมีคนหนึ่ง  
ตายเพื่อประชาชน แทนที่จะให้คนทั้งชาติต้องพินาศ” <sup>51</sup> เขาไม่ได้กล่าวอย่างนั้น  
ตามความคิดของเขาเอง แต่เพราะเหตุที่เขาเป็นหัวหน้าทางศาสนาของปีนั้น เขา  
จึงกล่าวเป็นคำพยากรณ์ว่าท่านอีซาจะตายแทนชนชาตินั้น <sup>52</sup> และไม่ใช่แทนชาติ  
ยาฮูดีเท่านั้น แต่เพื่อรวบรวมผู้ที่อัลลอฮ์ทรงรักเหมือนลูกที่กระจัดกระจายให้  
รวมเข้าเป็นหนึ่งเดียว <sup>53</sup> นับตั้งแต่วันนั้นพวกเขาจึงวางแผนที่จะฆ่าท่าน

<sup>54</sup> เพราะฉะนั้นท่านอีซาจึงไม่ไปไหนมาไหนท่ามกลางพวกยาฮูดีอย่างเปิดเผย  
อีก แต่ออกจากที่นั่นไปยังถิ่นที่อยู่ใกล้ถิ่นทุรกันดาร ถึงเมืองหนึ่งชื่อเอเฟราอิม  
และอยู่ที่นั่นกับพวกสาวก

<sup>55</sup> ขณะนั้นใกล้จะถึงเทศกาลปัสกาของพวกยาฮูดีแล้ว มีชาวชนบทจำนวนมาก  
ขึ้นไปที่ยेरูซาเล็มก่อนเทศกาลปัสกาเพื่อชำระตัว <sup>56</sup> เมื่อพวกเขาชุมนุมกันอยู่ใน  
บริเวณวิหาร พวกเขาก็มองหาท่านอีซาแล้วถามกันว่า “ท่านคิดอย่างไร ท่าน  
อีซาจะไม่มาในงานเทศกาลนี้หรือ?” <sup>57</sup> พวกหัวหน้าผู้ประกอบพิธีทางศาสนา  
และพวกฟาริสีก็ออกคำสั่งว่า หากใครรู้ว่าท่านอีซาอยู่ที่ไหน ให้มาบอกพวกเขา  
เพื่อจะได้ไปจับท่าน

# 12

## การขโมยที่เบธานี

(มธ.26:6-13; มก.14:3-9)

<sup>1</sup> ก่อนปัสกาหกวัน ท่านอีซามาถึงหมู่บ้านเบธานีซึ่งเป็นที่อยู่ของลาซารัสผู้ที่ท่านทำให้ฟื้นขึ้นจากความตาย <sup>2</sup> พวกเขาได้จัดเตรียมอาหารเย็นเพื่อเลี้ยงท่าน มารธาเป็นผู้คอยปรนนิบัติ และลาซารัสก็เป็นคนหนึ่งมาร่วมกินอาหารกับท่าน <sup>3</sup> มาเรียบเอาน้ำมันหอมনারดาบริสุทธิ์หนักประมาณครึ่งกิโลกรัม ซึ่งมีราคาแพงมากมาขโมยที่เท้าของท่านอีซา และเอาผมเช็ดเท้าของท่าน<sup>1</sup> เรือนก็หอมฟุ้งไปด้วยกลิ่นน้ำมันนั้น <sup>4</sup> แต่สาวกคนหนึ่งของท่านอีซาชื่ออูดาสอิสคาริโอท (คนที่จะทรยศท่าน) พูดว่า <sup>5</sup> “ทำไมไม่เอาน้ำมันนั้นไปขายได้เงินซักสามร้อยเหรียญเงิน<sup>2</sup> แล้วแจกให้กับคนจน?” <sup>6</sup> เขาพูดอย่างนั้นไม่ใช่เพราะเขาเอาใจใส่คนจน แต่เพราะเขาเป็นหัวขโมย เขาถือกระเป่าเก็บเงินและยกยอกเงินที่ใส่ไว้ในนั้นไป <sup>7</sup> ท่านอีซาจึงกล่าวว่า “อย่าห้ามนางเลย ให้นางเก็บน้ำมันนี้ไว้จนถึงวันฝังศพของเรา <sup>8</sup> เพราะว่ามีคนจนอยู่กับพวกท่านเสมอ<sup>3</sup> แต่เราจะไม่อยู่กับท่านเสมอ”

## แผนการปองร้ายลาซารัส

<sup>9</sup> พวกยาฮูดีจำนวนมากรู้ว่าท่านอีซาอยู่ที่นั่นจึงมาเฝ้าท่าน ไม่ใช่มาเพราะท่านอีซาเท่านั้น แต่เพื่อจะเห็นลาซารัสคนที่ท่านทำให้ฟื้นขึ้นจากความตายด้วย <sup>10</sup> ดังนั้นพวกหัวหน้าผู้ประกอบพิธีทางศาสนาจึงคิดจะฆ่าลาซารัสด้วย <sup>11</sup> เพราะลาซารัสเป็นต้นเหตุที่ทำให้พวกยาฮูดีหลายคนแยกตัวไปและศรัทธาในท่านอีซา

---

<sup>1</sup> ลก.7:37-38

<sup>2</sup> ดูเชิงอรรถ ยะหุยา 6:7

<sup>3</sup> ฉธบ.15:11

## ท่านอีซาเข้ากรุงเยรูซาเล็มอย่างผู้พิชิต

(มธ.21:1-11; มก.11:1-11; ลก.19:28-40)

<sup>12</sup> วันรุ่งขึ้น เมื่อมหาชนที่มาร่วมงานเทศกาลนั้นได้ยืนยันว่าท่านอีซามาถึงเยรูซาเล็ม <sup>13</sup> พวกเขา ก็ถือทางอินทผลัมพากันออกไปต้อนรับท่านร้องว่า

“ขอสรรเสริญ<sup>4</sup>

ขอให้ท่านผู้มาในนามของพระเจ้า<sup>5,6</sup>

คือ มหากษัตริย์แห่งพงศ์พันธุ์นบียะอุกุบได้รับพร”

<sup>14</sup> และท่านอีซาได้พบลูกลาตัวหนึ่ง จึงได้นั่งลานั้นตั้งคำที่เขียนไว้ว่า

<sup>15</sup> “ธิดาแห่งศิโยนเอ๋ย อย่ากลัวเลย

จงดู กษัตริย์ของเธอเสด็จมา

ประทับบนลูกลา” <sup>7</sup>

<sup>16</sup> ที่แรกพวกสาวกของท่านอีซาไม่เข้าใจเหตุการณ์นั้น แต่หลังจากที่ท่านได้รับเกียรติยศ<sup>8</sup> แล้ว เขาจึงระลึกได้ว่ามีคำเช่นนั้นเขียนไว้กล่าวถึงท่าน และพวกเขาเองเคยทำอย่างนั้นมอบแต่ท่าน <sup>17</sup> ผู้คนที่อยู่กับท่านเมื่อครั้งท่านเรียกลาซารัสออกมาจากอุโมงค์ฝังศพ และให้ฟื้นขึ้นจากความตายนั้น ก็เป็นพยานในสิ่งที่เขาทั้งหลายได้ยืนยันและได้เห็น <sup>18</sup> ทำให้ฝูงชนพากันไปหาท่าน เพราะเขาได้ยืนยันว่าท่านได้สำแดงสัญญาณนั้น <sup>19</sup> พวกฟาริสีจึงพูดกันว่า “เห็นไหม? เราทำอะไรไม่ได้เลย ดูซิ โลกตามเขาไปหมดแล้ว”

---

<sup>4</sup> ซาบรูร 118:25-26; (ฉบับฮีบรู)

<sup>5</sup> พระผู้เป็นเจ้าในข้อนี้และข้อ 38 หมายถึง อัลลอฮ์

<sup>6</sup> ซาบรูร 118:26

<sup>7</sup> ศคย.9:9

<sup>8</sup> <sup>๗</sup> 12.16 เกียรติยศผ่านการตายและการฟื้นขึ้นจากความตาย

## พวกกรีกบางคนปรารถนาจะเห็นท่านอีซา

<sup>20</sup> ในบรรดาคนที่ขึ้นไปกัมกราบที่งานเทศกาลนั้นมีพวกกรีกอยู่ด้วย <sup>21</sup> พวกเขาไปหาฟีลิปซึ่งมาจากหมู่บ้านเบธไซดาในแคว้นกาลิลี แล้วพูดกับเขาว่า “นี่ท่านเราอยากจะได้เห็นท่านอีซา” <sup>22</sup> ฟีลิปจึงไปบอกอันดรูว์ แล้วอันดรูว์กับฟีลิปก็ไปแจ้งแก่ท่านอีซา <sup>23</sup> ท่านอีซาตอบพวกเขาว่า “ถึงเวลาแล้วที่บุตรมนุษย์จะได้รับเกียรติยศ <sup>24</sup> เราบอกความจริงกับพวกท่านว่า ถ้าเมล็ดข้าวไม่ได้ตกลงดินและตายไป ก็จะคงอยู่เมล็ดเดียว แต่ถ้าตายไปแล้วก็จะงอกขึ้นเกิดผลมาก <sup>25</sup> คนที่รักชีวิตตัวเองต้องเสียชีวิต และคนที่เกลียดชังชีวิตตัวเองในโลกดุนยานี้จะรักษาชีวิตนั้นไว้วันรันดร<sup>9</sup> <sup>26</sup> ถ้าใครจะปรนนิบัติเรา คนนั้นต้องตามเรามา และเราอยู่ที่ไหนผู้ปรนนิบัติของเราจะอยู่ที่นั่นด้วย ถ้าใครปรนนิบัติเรา องค์อุปถัมภ์จะประทานเกียรติแก่ผู้นั้น

## บุตรมนุษย์จะต้องถูกยกขึ้น

<sup>27</sup> “เดี๋ยวนี้ใจของเราเป็นทุกข์ จะให้เราพูดอย่างไร? ‘ข้าแต่องค์อุปถัมภ์ ขอทรงช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากช่วงเวลานี้<sup>10</sup>’ อย่างนั้นหรือ? แต่เพื่อจุดประสงค์นี้เอง เราจึงมาถึงช่วงเวลานี้ <sup>28</sup> ข้าแต่องค์อุปถัมภ์ ขอพระองค์ทรงให้พระนามของพระองค์รับพระเกียรติ” แล้วก็มีสุรเสียงดังมาจากฟ้าว่า “เราได้ทำให้พระนามนั้นได้รับพระเกียรติแล้ว และจะทำให้ได้รับพระเกียรติอีก” <sup>29</sup> ผู้ชนที่ยืนอยู่ที่นั่นได้ยินเสียงนั้นก็พูดกันว่าฟ้าร้อง คนอื่นๆ ว่า “มลาอิกะฮ์กล่าวกับท่าน” <sup>30</sup> ท่านอีซาตอบว่า “เสียงนี้เกิดขึ้นเพื่อพวกท่าน ไม่ใช่เพื่อเรา <sup>31</sup> เดี๋ยวนี้การพิพากษามาถึงโลกดุนยานี้แล้ว เดี๋ยวนี้ผู้ครองโลกดุนยานี้จะถูกกำจัดออกไป <sup>32</sup> เมื่อเราถูกยกขึ้นจากแผ่นดินโลกแล้ว เราจะนำทุกคนให้มาหาเรา” <sup>33</sup> ท่านอีซาพูดอย่างนั้น

<sup>9</sup> มธ.10:39; 16:25; มก.8:35; ลก.9:24; 17:33

<sup>10</sup> ช่วงเวลานี้ หมายถึง เวลาแห่งการทดลอง การทดสอบ และการทนทุกข์

เพื่อแสดงว่าท่านจะตายอย่างไร <sup>34</sup> ผูงชนจึงถามท่านว่า “เรารู้จากบัญญัติว่า อัล-มะซีฮฺจะอยู่เป็นนิตย์<sup>11</sup> ท่านพูดได้อย่างไรว่า ‘บุตรมนุษย์จะต้องถูกยกขึ้น?’ บุตรมนุษย์นั้นคือใคร?” <sup>35</sup> ท่านอีซาตอบพวกเขาว่า “ความสว่างจะอยู่ท่ามกลางพวกท่านอีกหน่อยหนึ่ง เมื่อยังมีความสว่างอยู่ก็จงเดินไปเถิด เพื่อที่ว่าความมืดจะได้ตามท่านไม่ทัน คนที่เดินอยู่ในความมืดย่อมไม่รู้ว่าตนไปทางไหน <sup>36</sup> ขณะที่พวกท่านมีความสว่าง จงศรัทธาในความสว่างนั้น เพื่อจะได้เป็นผู้ที่ดำเนินในความสว่าง”

### พวกยาฮูดีไม่ศรัทธาในท่านอีซา

เมื่อท่านอีซากล่าวอย่างนั้นแล้วก็จากไป และซ่อนตัวเองให้พ้นจากพวกเขา <sup>37</sup> ถึงแม้ว่าท่านได้สำแดงสัญญาณมากมายหลายอย่างให้เขาเห็น พวกเขาก็ยังไม่ศรัทธาในท่าน <sup>38</sup> ทั้งนี้เพื่อจะสำเร็จตามคำของอิสยาห์ผู้เผยพระดำรัสที่ว่า

“พระผู้เป็นเจ้าใครจะเชื่อสิ่งที่เราประกาศ?

และฤทธิ์อำนาจของอัลลอฮฺทรงสำแดงแก่ใคร?” <sup>12</sup>

<sup>39</sup> เพราะเหตุนี้ พวกเขาจึงศรัทธาไม่ได้เพราะอิสยาห์กล่าวไว้อีกว่า

<sup>40</sup> “อัลลอฮฺทรงปิดตาของพวกเขา

และทำใจของเขาให้แข็งกระด้างไป

เกรงว่าพวกเขาจะเห็นด้วยตา

และเข้าใจด้วยจิตใจ และหันกลับมา

ให้เรารักษาเขาให้หาย” <sup>13</sup>

<sup>41</sup> อิสยาห์กล่าวอย่างนี้ เพราะว่าเขาเห็นสง่าราศีของท่านอีซาและกล่าวถึงท่าน

<sup>42</sup> อย่างไม่ก็ดี แม้แต่ในพวกหัวหน้าเองก็มีหลายคนศรัทธาในท่าน แต่พวกเขาไม่

---

<sup>11</sup> ซาบูรุ 110:4; อสย.9:7; อสค.37:25; ดนล.7:14

<sup>12</sup> อสย.53:1

<sup>13</sup> อสย.6:10



ยอมรับท่านอย่างเปิดเผยเพราะกลัวพวกฟาริสี เขากลัวว่าจะถูกขับออกจากที่  
ชุมนุมทางศาสนา <sup>43</sup> เพราะว่าพวกเขารักการชมของมนุษย์ มากกว่าการชมของ  
อัลลอฮ์

### ถ้อยคำของท่านอีซาเป็นหลักการพิพากษา

<sup>44</sup> และท่านอีซาประกาศว่า “คนที่ศรัทธาเรานั้นไม่ได้ศรัทธาในเราเอง แต่  
ศรัทธาในพระองค์ผู้ทรงส่งเรามา <sup>45</sup> และคนที่เห็นเราก็เห็นผู้ทรงส่งเรามา <sup>46</sup> เรา  
เข้ามาในโลกดุนยาเป็นความสว่าง เพื่อทุกคนที่ศรัทธาในเราจะไม่อยู่ในความมืด  
<sup>47</sup> เราไม่พิพากษาคนที่ได้ยินถ้อยคำของเราและไม่ทำตาม เพราะว่าเราไม่ได้มา  
เพื่อจะพิพากษาโลกดุนยาแต่มาเพื่อจะช่วยเหลือโลกดุนยาให้รอด <sup>48</sup> ถ้าใครไม่ยอมรับ  
เราและไม่รับคำของเรา จะมีสิ่งหนึ่งพิพากษาเขา คำที่เรากล่าวแล้วนั้นแหละจะ  
พิพากษาเขาในวันกียามะฮ์ <sup>49</sup> เพราะเราไม่ได้กล่าวตามใจเราเอง แต่องค์อุปถัมภ์  
ผู้ทรงส่งเรามาเป็นผู้บัญชาเราว่าจะกล่าวอะไรหรือพูดอะไร <sup>50</sup> เรารู้ว่าบัญญัติ  
ของพระองค์นั้นเป็นชีวิตนิรันดร์ เพราะฉะนั้นสิ่งที่เราพูดนั้น เราก็พูดตามที่องค์  
อุปถัมภ์ทรงบอกเรา”

# 13

## ท่านอีซาล้างเท้าของพวกเขา

<sup>1</sup> ก่อนถึงงานเทศกาลปัสกา ท่านอีซารู้แล้วว่าถึงเวลาที่จะจากโลกคุณยານี้ไปหาองค์อุปถัมภ์ ท่านรักบรรดาคนของท่านที่อยู่ในโลกคุณยานี้ ท่านรักพวกเขาจนถึงที่สุด <sup>2</sup> ขณะเมื่อกินอาหารเย็นอยู่นั้น (อิบลิสได้ตลใจยูดาบุตรของซีโมน อิสคาริโอทให้ทรยศท่าน) <sup>3</sup> ท่านรู้ว่าองค์อุปถัมภ์ประทานทุกสิ่งไว้ในมือของท่าน และรู้ว่าท่านมาจากอัลลอสและกำลังจะกลับไปหาอัลลอส <sup>4</sup> ท่านลุกจากการกินอาหาร ถอดเครื่องแต่งกายออกวางไว้ เอาผ้าเช็ดตัวคาดเอว <sup>5</sup> เทน้ำลงในอ่างแล้วเอาน้ำนั้นล้างเท้าของพวกเขา และเช็ดด้วยผ้าที่คาดเอวไว้นั้น <sup>6</sup> เมื่อท่านล้างมาถึงซีโมนเปโตร เขาพูดกับท่านว่า “ท่านผู้เป็นเจ้านาย ท่านจะล้างเท้าของข้าพเจ้าหรือ?” <sup>7</sup> ท่านอีซาตอบเขาว่า “สิ่งที่เราทำในขณะนี้ท่านยัง 모르เรื่อง แต่ภายหลังท่านจะเข้าใจ” <sup>8</sup> เปโตรตอบท่านว่า “ท่านจะล้างเท้าของข้าพเจ้าไม่ได้เด็ดขาด” ท่านอีซาตอบเขามากกว่า “ถ้าเราไม่ล้างท่านแล้ว ท่านจะมีส่วนในเราไม่ได้” <sup>9</sup> ซีโมนเปโตรกล่าวต่อไปว่า “ท่านผู้เป็นเจ้านาย ไม่เพียงแต่เท้าของข้าพเจ้าเท่านั้น แต่ขอโปรดล้างทั้งมือและศีรษะด้วย” <sup>10</sup> ท่านอีซาตอบเขาว่า “คนที่อาบน้ำแล้วไม่จำเป็นต้องชำระกายอีก ล้างแต่เท้าเท่านั้น เพราะสะอาดหมดทั้งตัวแล้ว พวกท่านก็สะอาดแล้วแต่ไม่ใช่ทุกคน” <sup>11</sup> เพราะท่านรู้ว่าใครจะทรยศท่าน เพราะเหตุนี้ท่านจึงพูดว่า “ไม่ใช่ทุกคนในพวกท่านที่สะอาด”

<sup>12</sup> หลังจากที่ท่านล้างเท้าของพวกเขาแล้ว ท่านก็สวมเครื่องแต่งกายแล้วนั่งลง กล่าวกับเขาว่า “พวกท่านเข้าใจสิ่งที่เราทำกับท่านไหม? <sup>13</sup> พวกท่านเรียกเราว่าอาจารย์และท่านผู้เป็นเจ้านาย ท่านเรียกถูกแล้ว เพราะเราเป็นอย่างนั้น <sup>14</sup> เพราะฉะนั้นถ้าเราผู้เป็นเจ้านายและอาจารย์ยังล้างเท้าของพวกเขา ท่านก็

ควรจะล้างเท้าของกันและกันด้วย <sup>15</sup> เพราะว่าเราวางแบบอย่างแก่พวกท่านแล้ว เพื่อให้ท่านทำเหมือนอย่างที่เราทำกับท่านด้วย<sup>1</sup> <sup>16</sup> เราบอกความจริงกับพวกท่านว่า คนรับใช้จะเป็นใหญ่กว่านายไม่ได้ และทูตจะเป็นใหญ่กว่าคนที่ส่งเขาไปก็ไม่ได้<sup>2</sup> <sup>17</sup> เมื่อพวกท่านรู้อย่างนี้แล้วและประพฤติตาม ท่านก็เป็นสุข <sup>18</sup> เราไม่ได้พูดถึงพวกท่านทุกคน เรารู้จักคนที่เราเลือกไว้แล้ว แต่จะต้องเป็นจริงตามข้อคัมภีร์บริสุทธ์ที่กล่าวว่า ‘คนที่กินอาหารของเรายกส้นเท้าใส่เรา<sup>3</sup>’ <sup>19</sup> เราบอกพวกท่านตอนนี้ก่อนที่เรื่องนี้จะเกิดขึ้น เพื่อว่าเมื่อเรื่องนี้เกิดขึ้นแล้วท่านจะได้เชื่อว่าเราเป็นผู้นั้น <sup>20</sup> เราบอกความจริงกับพวกท่านว่า ใครรับคนที่เราส่งไป คนนั้นก็รับเราด้วย และใครรับเรา คนนั้นก็รับพระองค์ผู้ทรงส่งเรามาด้วย<sup>4</sup>”

### การพยากรณ์ถึงการทรยศท่านอีซา

(มธ.26:20-25; มก.14:17-21; ลก.22:21-23)

<sup>21</sup> เมื่อท่านอีซากล่าวอย่างนั้นแล้ว ท่านก็รู้สึกเป็นทุกข์ในใจ จนกล่าวออกมาว่า “เราบอกความจริงกับท่านว่า คนหนึ่งในพวกท่านจะทรยศเรา” <sup>22</sup> พวกสาวกจึงมองหน้ากันและสงสัยว่าคนที่ท่านพูดถึงนั้นคือใคร <sup>23</sup> สาวกคนหนึ่งที่ท่านอีซารักนั่งเอนกายอยู่ใกล้ท่าน <sup>24</sup> ซีโมนเปโตรจึงพยักหน้าให้เขาถามท่านว่า คนที่ท่านพูดถึงนั้นคือใคร <sup>25</sup> ขณะที่ยังนั่งเอนกายอยู่ใกล้ท่านอีซา สาวกคนนั้นก็ถามท่านว่า “ท่านผู้เป็นเจ้านาย คนนั้นเป็นใคร?” <sup>26</sup> ท่านตอบว่า “เป็นคนที่เราจะเอาขนมปังนี้จิ้มส่งให้” แล้วท่านก็เอาขนมปังนั้นจิ้มแล้วก็ยื่นให้กับยูดาบุตรของซีโมน อิสคาริโอท <sup>27</sup> เมื่อยูดาสกินขนมปังนั้นแล้ว อิบลิสก็เข้าไปสิงในตัวเขา ท่าน

---

<sup>1</sup> ลก.22:27

<sup>2</sup> มธ.10:24; ลก.6:40; ยะหุยา 15:20

<sup>3</sup> ซาบรุ 41:9

<sup>4</sup> มธ.10:40; มก.9:37; ลก.9:48; 10:16

อีซาจึงกล่าวกับเขาว่า “ท่านกำลังจะทำอะไรก็ไปทำโดยเร็ว” <sup>28</sup> ไม่มีใครในบรรดาคนที่เอนกายร่วมโต๊ะอาหารที่รู้ว่าทำไมท่านถึงกล่าวกับเขาอย่างนั้น <sup>29</sup> บางคนคิดว่าเพราะยูดาสถือกระเป๋าเก็บเงิน ท่านจึงบอกเขาว่า “จงไปซื้อสิ่งที่เราต้องการสำหรับงานเทศกาลนี้” หรือบอกเขาว่า เขาควรจะให้อะไรแก่คนจน <sup>30</sup> เพราะฉะนั้นหลังจากยูดาสรับขนมปังขึ้นนั้นแล้วเขาก็ออกไปทันที ขณะนั้นเป็นเวลากลางคืน

### บัญญัติใหม่

<sup>31</sup> เมื่อเขาออกไปแล้ว ท่านอีซาจึงกล่าวว่า “เดี๋ยวนี้บุตรมนุษย์ได้รับเกียรติแล้ว และอัลลอฮฺทรงได้รับพระเกียรติเพราะบุตรมนุษย์ <sup>32</sup> ถ้าอัลลอฮฺทรงได้รับพระเกียรติเพราะบุตรมนุษย์ อัลลอฮฺก็จะทรงให้บุตรมนุษย์มีเกียรติในตัวเองและจะทรงให้มีเกียรติเดี๋ยวนี้ <sup>33</sup> ลูกทั้งหลายเอ๋ย เราจะอยู่กับพวกท่านอีกหน่อยเดียวเท่านั้น ท่านจะหาเรา และอย่างที่เรารู้จักกับพวกยาฮูดีและตอนนี้เราก็รู้จักกับท่านด้วย คือ ‘ที่ที่เรากำลังจะไปนั้น พวกท่านไปไม่ได้’<sup>5</sup> <sup>34</sup> เราให้บัญญัติใหม่ไว้กับพวกท่าน คือให้รักซึ่งกันและกัน<sup>6</sup> เรารักพวกท่านมาแล้วอย่างไร ท่านก็จงรักกันและกันด้วยอย่างนั้น <sup>35</sup> ถ้าท่านรักกันและกัน ทุกคนก็จะรู้ว่าท่านเป็นสาวกของเรา”

### การพยากรณ์ถึงเรื่องที่เปโตรจะปฏิเสธ

(มธ.26:31-35; มก.14:27-31; ลก.22:31-34)

<sup>36</sup> ซีโมนเปโตรกล่าวกับท่านอีซาว่า “ท่านผู้เป็นเจ้านาย ท่านจะไปที่ไหน?” ท่านอีซาตอบเขาว่า “ที่ที่เรากำลังจะไปนั้น ท่านจะตามเราไปเดี๋ยวนี้ไม่ได้ แต่ท่านจะ

---

<sup>5</sup> ยะหฺยา 7:34

<sup>6</sup> ยะหฺยา 15:12,17; 1 ยะหฺยา 3:23; 2 ยะหฺยา 5

ตามไปภายหลัง” <sup>37</sup> เปโตรตอบท่านว่า “ท่านผู้เป็นเจ้านาย ทำไมข้าพเจ้าถึงตาม  
ท่านไปเดี๋ยวนี้ไม่ได้? ข้าพเจ้าพร้อมที่จะตายเพื่อท่าน” <sup>38</sup> ท่านอีซาตอบว่า “ท่าน  
จะตายเพื่อเราหรือ? เราบอกความจริงกับท่านว่า ก่อนไถ่ขึ้น ท่านจะปฏิเสธเรา  
สามครั้ง”

# 14

## ท่านอีซาเป็นทางไปสู่องค์อุปถัมภ์

<sup>1</sup> “อย่าให้ใจของพวกเขาท่านเป็นทุกข์เลย พวกท่านศรัทธาในอัลลอฮ์<sup>1</sup> จงศรัทธาในเราด้วย <sup>2</sup> ในที่ประทับขององค์อุปถัมภ์มีที่อยู่มากมาย ถ้าไม่มีเราคงบอกท่านแล้ว เพราะเราไปจัดเตรียมที่ไว้สำหรับพวกท่าน <sup>3</sup> เมื่อเราไปจัดเตรียมที่ไว้สำหรับท่านแล้ว เราจะกลับมาอีกและจะรับท่านไปอยู่กับเรา เพื่อว่าเราอยู่ที่ไหน พวกท่านจะได้อยู่ที่นั่นด้วย <sup>4</sup> และท่านก็รู้จักทางที่เรากำลังจะไปนั้น” <sup>5</sup> โธมัส กล่าวกับท่านอีซาว่า “ท่านผู้เป็นเจ้านาย พวกข้าพเจ้าไม่รู้ว่าท่านจะไปที่ไหน พวกข้าพเจ้าจะรู้จักทางนั้นได้อย่างไร?” <sup>6</sup> ท่านอีซาตอบกับเขาว่า “เราเป็นทางนั้น เป็นความจริง และเป็นชีวิต ไม่มีใครไปถึงองค์อุปถัมภ์ได้นอกจากจะมาทางเรา <sup>7</sup> ถ้าพวกท่านรู้จักเราแล้ว ท่านก็จะรู้จักองค์อุปถัมภ์ของเราด้วย ตั้งแต่นี้ไป ท่านก็จะรู้จักพระองค์และได้เห็นพระองค์”

<sup>8</sup> ฟีลิปกล่าวกับท่านอีซาว่า “ท่านผู้เป็นเจ้านาย ขอสำแดงองค์อุปถัมภ์ให้พวกข้าพเจ้าเห็น เท่านี้พวกข้าพเจ้าก็พอใจแล้ว” <sup>9</sup> ท่านอีซาตอบกับเขาว่า “ฟีลิป เราอยู่กับท่านนานถึงขนาดนี้แล้วท่านยังไม่รู้จักเราอีกหรือ? คนที่ได้เห็นเราก็ได้เห็นองค์อุปถัมภ์ ท่านจะพูดได้อย่างไรอีกว่า ‘ขอสำแดงองค์อุปถัมภ์ให้พวกข้าพเจ้าเห็น?’ <sup>10</sup> ท่านไม่เชื่อหรือว่า เราอยู่ในองค์อุปถัมภ์และองค์อุปถัมภ์ทรงอยู่ในเรา? คำซึ่งเรากล่าวกับพวกท่านนั้น เราไม่ได้กล่าวตามใจตัวเอง แต่องค์อุปถัมภ์ผู้ทรงอยู่ในเราทรงทำพระราชกิจของพระองค์ <sup>11</sup> จงเชื่อเราว่า เราอยู่ในองค์อุปถัมภ์ และองค์อุปถัมภ์ทรงอยู่ในเรา ไม่เช่นนั้นก็จะเชื่อเพราะการงานเหล่านั้น

---

<sup>1</sup> พวกท่านศรัทธาในอัลลอฮ์ แปลได้อีกว่า จงศรัทธาในอัลลอฮ์

<sup>12</sup> “เราบอกความจริงกับพวกท่านว่า คนที่ศรัทธาในเราจะทำสิ่งต่างๆ ได้ เหมือนกับที่เราทำ และเขาจะทำสิ่งที่ยิ่งใหญ่กว่านี้อีก เพราะว่าเรากำลังจะไปหา องค์อุปถัมภ์ของเรา <sup>13</sup> สิ่งใดที่พวกท่านขอในนามของเรา เราจะทำสิ่งนั้น เพื่อว่า องค์อุปถัมภ์จะทรงได้รับเกียรติอันยิ่งใหญ่ผ่านทางอัล-มะซีฮฺผู้เป็นที่รักยิ่งของ พระองค์ <sup>14</sup> สิ่งใดที่พวกท่านขอในนามของเรา เราจะทำสิ่งนั้น

### คำสัญญาเรื่องรุสุลกุตุซ

<sup>15</sup> “ถ้าพวกท่านรักเรา ท่านก็จะประพฤติตามคำบัญชาของเรา <sup>16</sup> เราจะขอองค์อุปถัมภ์ และพระองค์จะประทานผู้ช่วยอีกผู้หนึ่งให้กับพวกท่าน เพื่อจะอยู่กับท่านตลอดไป <sup>17</sup> คือรุสุลลอฮ์แห่งความจริง ซึ่งโลกดุนยาไม่สามารถยอมรับได้ เพราะมองไม่เห็นและไม่รู้จัก พวกท่านรู้จักเพราะรุสุลลอฮ์อยู่กับท่าน และจะอยู่ในท่านด้วย

<sup>18</sup> “เราจะไม่ละทิ้งพวกท่านไว้ให้เป็นเหมือนลูกกำพร้า เราจะมาหาท่าน <sup>19</sup> ในไม่ช้าโลกดุนยาก็จะไม่เห็นเรา แต่พวกท่านจะเห็นเรา เพราะเรามีชีวิตอยู่ พวกท่านก็จะมีชีวิตอยู่ด้วย <sup>20</sup> ในวันนั้นท่านจะรู้ว่าเราอยู่ในองค์อุปถัมภ์ และพวกท่านอยู่ในเราและเราอยู่ในท่าน <sup>21</sup> คนที่รู้จักคำบัญชาของเราและประพฤติตาม คนนั้นเป็นคนที่รักเรา และคนที่รักเรานั้นองค์อุปถัมภ์ของเราจะทรงรักเขา และเราจะรักเขาและจะสำแดงตัวให้ปรากฏแก่เขา” <sup>22</sup> ยูดาส (ไม่ใช่อิสคาริโอท) กล่าวกับท่านอีซาว่า “ท่านผู้เป็นเจ้านาย ทำไมท่านถึงสำแดงตัวท่านแก่พวกข้าพเจ้า แต่ไม่สำแดงแก่โลกดุนยา?” <sup>23</sup> ท่านตอบเขาว่า “ถ้าใครรักเรา คนนั้นจะประพฤติตามคำของเรา และองค์อุปถัมภ์จะทรงรักเขา แล้วเราทั้งสองจะมาหาเขา และจะอยู่กับเขา <sup>24</sup> คนที่ไม่รักเราก็ไม่ประพฤติตามคำของเรา และคำที่พวกท่านได้ยินนี้ไม่ใช่คำของเรา แต่เป็นขององค์อุปถัมภ์ผู้ทรงส่งเรามา

<sup>25</sup> “เรากล่าวคำเหล่านี้กับพวกท่านขณะที่เรายังอยู่กับท่าน <sup>26</sup> แต่ผู้ช่วยคือ

รุษลุกดูซุซึ่งองค์อุปถัมภ์จะทรงส่งมาในนามของเรานั้นจะทรงสอนพวกท่านทุกสิ่ง และจะทำให้ระลึกถึงทุกสิ่งที่เรากล่าวกับพวกท่านแล้ว <sup>27</sup> เรามอบสันติสุขไว้กับพวกท่าน เป็นสันติสุขของเราเองที่ให้กับท่าน และที่เราให้นั้นไม่เหมือนการให้ของโลกดุนยา อย่าให้ใจของท่านเป็นทุกข์ และอย่ากลัวเลย <sup>28</sup> พวกท่านได้ยินที่เรากล่าวกับท่านแล้วว่า ‘เราจะจากไปและจะกลับมาหาท่าน’ ถ้าพวกท่านรักเรา ท่านก็จะชื่นชมยินดีที่เราไปหาองค์อุปถัมภ์ เพราะองค์อุปถัมภ์ทรงยิ่งใหญ่กว่าเรา <sup>29</sup> เราบอกรื่องนี้กับพวกท่านไว้ล่วงหน้าก่อนที่มันจะเกิดขึ้น เพื่อว่าเมื่อมันเกิดขึ้นแล้วพวกท่านจะได้ศรัทธา <sup>30</sup> เราจะพบกับพวกท่านนานอย่างนี้อีกไม่ได้แล้ว เพราะว่าผู้ครองโลกดุนยาคืออิบลิสกำลังจะมา ผู้นั้นไม่มีสิทธิอะไรเหนือเรา <sup>31</sup> แต่เราทำตามที่องค์อุปถัมภ์ทรงบัญชาเรา เพื่อโลกดุนยาจะได้รู้ว่าเรารักองค์อุปถัมภ์ ลุกขึ้น แล้วไปกันเถิด



## ท่านอีซาเป็นเถาองุ่นแท้

<sup>1</sup> “เราเป็นเถาองุ่นแท้ และองค์อุปถัมภ์ของเราทรงเป็นผู้ดูแลสวน <sup>2</sup> แขนงทุกแขนงในเราที่ไม่ออกผล พระองค์ก็ทรงตัดทิ้งเสีย และแขนงทุกแขนงที่ออกผล พระองค์ก็ตัดแต่ง<sup>1</sup> เพื่อให้ออกผลมากขึ้น <sup>3</sup> พวกท่านได้รับการชำระให้สะอาด<sup>2</sup> แล้วด้วยถ้อยคำที่เรากล่าวกับท่าน <sup>4</sup> จงติดสนิทอยู่กับเราและเราติดสนิทอยู่กับพวกท่าน แขนงจะออกผลเองไม่ได้ นอกจากจะติดสนิทอยู่กับเถา พวกท่านก็เช่นเดียวกันจะเกิดผลไม่ได้ นอกจากจะติดสนิทอยู่กับเรา <sup>5</sup> เราเป็นเถาองุ่น พวกท่านเป็นแขนง คนที่ติดสนิทอยู่กับเราและเราติดสนิทอยู่กับเขา คนนั้นจะเกิดผลมาก เพราะว่าถ้าแยกจากเราแล้วพวกท่านจะทำได้ไม่ได้เลย <sup>6</sup> ถ้าใครไม่ได้ติดสนิทอยู่กับเรา คนนั้นก็เหมือนแขนงที่ต้องถูกตัดทิ้งเสีย แล้วก็เหี่ยวแห้งไป และถูกเก็บเอาไปเผาไฟ <sup>7</sup> ถ้าพวกท่านติดสนิทอยู่กับเราและถ้อยคำของเราติดสนิทอยู่กับท่านแล้ว ท่านจะดูอาร์ขอสิ่งใดที่ท่านปรารถนา ก็จะได้สิ่งนั้น <sup>8</sup> องค์อุปถัมภ์ของเราทรงได้รับพระเกียรติเพราะเหตุนี้ คือเมื่อพวกท่านเกิดผลมากและเป็นสาวกของเรา <sup>9</sup> องค์อุปถัมภ์ทรงรักเราอย่างไร เราก็รักพวกท่านอย่างนั้น จงติดสนิทอยู่กับความรักของเรา <sup>10</sup> ถ้าพวกท่านประพฤติตามบัญญัติของเรา ท่านก็จะติดสนิทอยู่กับความรักของเรา เหมือนอย่างที่เราประพฤติตามบัญญัติขององค์อุปถัมภ์และติดสนิทอยู่กับความรักของพระองค์ <sup>11</sup> เราบอกสิ่งเหล่านี้กับพวกท่าน เพื่อให้ความยินดีของเราอยู่ในท่าน และให้ความยินดีของท่านเต็มเปี่ยม

<sup>1</sup> แปลได้อีกว่า ทรงชำระให้สะอาด

<sup>2</sup> แปลได้อีกว่า พวกท่านถูกตัดแต่ง

<sup>12</sup> “บัญญัติของเราคือให้พวกท่านรักกันและกัน<sup>3</sup> เหมือนอย่างที่เรารักท่าน  
<sup>13</sup> ไม่มีใครมีความรักยิ่งใหญ่กว่านี้ คือการสละชีวิตเพื่อมิตรสหายของตน <sup>14</sup> ถ้าพวกท่านประพฤติตามที่เราสั่ง ท่านก็จะเป็นมิตรสหายของเรา <sup>15</sup> เราจะไม่เรียกพวกท่านว่าบ่าวอีก เพราะบ่าวไม่รู้ว่าจะทำอะไร แต่เราเรียกท่านว่ามิตรสหาย เพราะว่าคุณสิ่งที่เราได้ยินจากองค์อุปถัมภ์ เราสำแดงแก่พวกท่านแล้ว <sup>16</sup> ท่านไม่ได้เลือกเรา แต่เราเลือกพวกท่านและแต่งตั้งท่านให้ไปเกิดผลและเพื่อให้ผลของท่านคงอยู่ เพื่อว่าเมื่อพวกท่านขอคุณอะไรสิ่งใดต่อองค์อุปถัมภ์ในนามของเรา พระองค์จะประทานสิ่งนั้นแก่ท่าน <sup>17</sup> สิ่งที่เราสั่งพวกท่านไว้ก็คือ จงรักกันและกัน

### ความเกลียดชังของโลกคนยา

<sup>18</sup> “ถ้าโลกคนยาเกลียดชังพวกท่าน ก็จงรู้ว่าโลกคนยาเกลียดชังเราก่อน <sup>19</sup> ถ้าพวกท่านเป็นของโลกคนยา โลกคนยาก็ย่อมจะรักคนที่ เป็นของโลกคนยาเอง แต่เพราะท่านไม่ได้เป็นของโลกคนยา คือเราเลือกท่านออกจากโลกคนยา เพราะเหตุนี้โลกคนยาจึงเกลียดชังท่าน <sup>20</sup> จงระลึกถึงคำที่เรากล่าวกับพวกท่านแล้วว่า ‘บ่าวไม่ได้เป็นใหญ่กว่านาย’<sup>4</sup> ถ้าพวกเขาข่มเหงเรา เขาก็จะข่มเหงพวกท่านด้วย ถ้าเขาปฏิบัติตามคำของเรา พวกเขาจะปฏิบัติตามคำของพวกท่านด้วย <sup>21</sup> แต่เขาจะทำทุกสิ่งเหล่านี้แก่พวกท่านเพราะนามของเรา เพราะเขาไม่รู้จักผู้ทรงส่งเรามา <sup>22</sup> ถ้าเราไม่ได้มาสั่งสอนพวกเขา เขาก็คงจะไม่มีบาป แต่เดี๋ยวนี้พวกเขาไม่มีข้อแก้ตัวในเรื่องบาปของเขา <sup>23</sup> คนที่เกลียดชังเราก็เกลียดชังองค์อุปถัมภ์ของเราด้วย <sup>24</sup> ถ้าในท่ามกลางพวกเขา เราไม่ได้ทำสิ่งซึ่งไม่มีคนอื่นทำเลย พวกเขาจะไม่มีบาป แต่เดี๋ยวนี้เขาเห็นและเกลียดชังทั้งตัวเราและองค์อุปถัมภ์ของเรา <sup>25</sup> ทั้งนี้ก็เพื่อจะได้เป็นจริงตามที่เขียนไว้ในคัมภีร์บริสุทธ์ที่ว่า ‘เขาเกลียดชังเรา

<sup>3</sup> ยะหุยา 13:34; 15:17; 1 ยะหุยา 3:23; 2 ยะหุยา 5

<sup>4</sup> มธ.10:24; ลก.6:40; ยะหุยา 13:16

โดยไม่มีสาเหตุ<sup>5</sup>, <sup>26</sup> แต่เมื่อท่านผู้ช่วยมา ซึ่งเป็นผู้ที่เราจะส่งจากองค์อุปถัมภ์มาหาพวกท่าน คือรุซูลลอห์แห่งความจริงซึ่งมาจากองค์อุปถัมภ์นั้น ท่านจะเป็นพยานให้เรา <sup>27</sup> และพวกท่านก็จะเป็นพยานให้แก่เราด้วย เพราะว่าพวกท่านอยู่กับเราตั้งแต่เราเริ่มทำสิ่งต่างๆ แล้ว

---

<sup>5</sup> ซาบูรุ 35:19; 69:4

# 16

<sup>1</sup> “เราบอกสิ่งเหล่านี้กับพวกท่านก็เพื่อไม่ให้ท่านท้อถอยในศรัทธา <sup>2</sup> เขาทั้งหลายจะไล่ท่านออกจากที่ชุมนุมทางศาสนา เวลานั้นจะมาถึง เมื่อทุกคนที่ประหารชีวิตของพวกท่านจะคิดว่าเขากำลังปรนนิบัติอัลลอฮ์ <sup>3</sup> ที่เขาทำอย่างนั้นก็เพราะพวกเขาไม่รู้จักองค์อุปถัมภ์และไม่รู้จักเรา <sup>4</sup> แต่เหตุที่เราบอกสิ่งเหล่านี้ให้ท่านฟังก็เพื่อว่าเมื่อถึงเวลาของพวกเขา ท่านจะได้ระลึกว่าเราบอกท่านไว้แล้ว

## ราชกิจของรَسُولُكَ

“เราไม่ได้บอกเรื่องนี้กับพวกท่านตั้งแต่แรก เพราะว่าเรายังอยู่กับท่าน <sup>5</sup> แต่ตอนนี้เรากำลังจะไปหาผู้ทรงส่งเรามา และไม่มีใครในพวกท่านถามเราว่า ‘จะไปไหน?’ <sup>6</sup> แต่เพราะเราบอกเรื่องนี้กับพวกท่าน จิตใจของท่านจึงมีแต่ความทุกข์ <sup>7</sup> อยากรู้ก็ตามเราจะบอกความจริงกับพวกท่าน คือการที่เราจากไปนั้นก็เพื่อประโยชน์ของท่าน เพราะถ้าเราไม่ไป ท่านผู้ช่วยก็จะไม่มาหาพวกท่าน แต่ถ้าเราไปแล้ว เราก็จะส่งท่านผู้ช่วยมาหาท่าน <sup>8</sup> เมื่อท่านมาแล้ว ท่านจะทำให้โลกดุนยา รู้ความจริงในเรื่องความบาป ความชอบธรรม และการพิพากษา <sup>9</sup> ในเรื่องความบาปนั้น คือเพราะพวกเขาไม่ศรัทธาในเรา <sup>10</sup> ในเรื่องความชอบธรรมนั้น คือเพราะเราไปหาองค์อุปถัมภ์ และพวกท่านจะไม่เห็นเราอีก <sup>11</sup> ในเรื่องการพิพากษานั้น คือเพราะผู้ครองโลกดุนยาคืออิบลิสถูกพิพากษาแล้ว

<sup>12</sup> “เรายังมีอีกหลายสิ่งที่จะบอกกับพวกท่าน แต่ตอนนี้ท่านยังรับไม่ไหว <sup>13</sup> เมื่อ رَسُولُكَ แห่งความจริงมาแล้ว ท่านจะนำพวกท่านไปสู่ความจริงทั้งหมด เพราะท่านจะไม่กล่าวโดยพลการ แต่ท่านจะกล่าวสิ่งที่ท่านได้ยิน และท่านจะแจ้งแก่พวกท่านถึงสิ่งต่างๆ ที่จะเกิดขึ้น <sup>14</sup> ท่านจะให้เราได้รับเกียรติ เพราะท่านจะแจ้งเรื่องของเราแก่พวกท่าน <sup>15</sup> ทุกสิ่งที่เป็นขององค์อุปถัมภ์นั้นเป็นของเรา เพราะเหตุนี้ เราจึงกล่าวว่ารَسُولُكَ จะแจ้งเรื่องของเราแก่พวกท่าน

## ความเศร้าโศกจะกลายเป็นความชื่นชมยินดี

<sup>16</sup> “อีกหน่อยพวกท่านจะไม่เห็นเรา และต่อไปอีกหน่อย พวกท่านก็จะเห็นเรา”

<sup>17</sup> สาวกของท่านอีซาบางคนพูดกันว่า “ท่านหมายความว่าอะไรที่กล่าวกับเราว่า ‘อีกหน่อยพวกท่านจะไม่เห็นเรา และต่อไปอีกหน่อยพวกท่านก็จะเห็นเรา’ และที่ว่า ‘เรากำลังจะไปหาอัลลอฮ์ผู้ทรงเป็นองค์อุปถัมภ์’” <sup>18</sup> พวกเขาพูดกันว่า “‘อีกหน่อย’ นั้นหมายความว่าอะไร? เราไม่ทราบที่ ‘อีกหน่อย’ ที่ท่านกล่าวนั้นหมายความว่าอะไร” <sup>19</sup> ท่านอีซาเห็นว่าพวกเขาอยากถามท่าน ท่านจึงกล่าวกับเขาว่า “พวกท่านถามกันอยู่หรือว่าเราหมายความว่าอะไรที่พูดว่า ‘อีกหน่อยพวกท่านจะไม่เห็นเรา และต่อไปอีกหน่อยพวกท่านก็จะเห็นเรา?’” <sup>20</sup> เราบอกความจริงกับพวกท่านว่า ท่านจะร้องไห้และคร่ำครวญ แต่โลกดุนยาจะชื่นชมยินดี พวกท่านจะเป็นทุกข์ แต่ความทุกข์ของท่านจะกลับกลายเป็นความชื่นชมยินดี <sup>21</sup> เมื่อผู้หญิงจะคลอดบุตร นางก็มีแต่ความทุกข์เพราะถึงกำหนด แต่เมื่อคลอดบุตรแล้ว นางก็ไม่คิดถึงความเจ็บปวดนั้นเลย เพราะมีความชื่นชมยินดีที่คนหนึ่งเกิดมาในโลกดุนยา <sup>22</sup> ดังนั้นขณะนี้พวกท่านจึงมีความทุกข์ แต่เราจะมาหาท่านอีก และใจของท่านจะชื่นชมยินดี และจะไม่มีใครช่วงชิงความชื่นชมยินดีไปจากท่านได้ <sup>23</sup> ในวันนั้นพวกท่านจะไม่ถามอะไรเราอีก เราบอกความจริงกับพวกท่านว่า ถ้าท่านจะขอดูอาร์สิ่งใดจากองค์อุปถัมภ์ในนามของเรา พระองค์จะประทานสิ่งนั้นแก่ท่าน <sup>24</sup> จนบัดนี้พวกท่านก็ยังไม่ได้ดูอาร์ขอสิ่งใดในนามของเรา จงดูอาร์ขอเถิดแล้วจะได้ เพื่อความชื่นชมยินดีของท่านจะมีเต็มเปี่ยม

### “เราได้ชนะโลกดุนยาแล้ว”

<sup>25</sup> “เราพูดเรื่องนี้กับพวกท่านโดยใช้เรื่องเปรียบเทียบ แต่อีกไม่นานเราจะพูดกับท่านโดยไม่ใช้เรื่องเปรียบเทียบอีก แต่จะบอกท่านถึงเรื่ององค์อุปถัมภ์อย่างแจ่มแจ้ง <sup>26</sup> ในวันนั้นพวกท่านจะขอดูอาร์ในนามของเรา แต่เราจะไม่บอกท่านว่า

เราจะอ่อนวอนองค์อุปถัมภ์เพื่อท่าน <sup>27</sup> เพราะว่าองค์อุปถัมภ์เองก็ทรงรักพวกท่าน เพราะท่านรักเราและเชื่อว่าเรามาจากอัลลอฮ์<sup>1</sup> <sup>28</sup> เรามาจากองค์อุปถัมภ์และเข้ามาในโลกดุนยาแล้ว ขณะนี้เรากำลังจะไปจากโลกดุนยานี้และกลับไปหาองค์อุปถัมภ์อีก”

<sup>29</sup> พวกสาวกของท่านอีซากล่าวว่า “ดูสิท่านกล่าวกับเราอย่างแจ่มแจ้ง ไม่ได้ใช้เรื่องเปรียบเทียบแล้ว <sup>30</sup> ตอนนี้พวกข้าพเจ้ารู้แล้วว่าท่านรู้ทุกสิ่ง และไม่จำเป็นที่ใครจะถามท่านอีก เพราะเหตุนี้พวกข้าพเจ้าจึงเชื่อว่าท่านมาจากอัลลอฮ์”

<sup>31</sup> ท่านอีซาตอบพวกเขาว่า “ตอนนี้พวกท่านเชื่อแล้วหรือ? <sup>32</sup> ดูสิ วันนั้นจะมาถึงอันที่จริงก็มาถึงแล้ว ที่พวกท่านจะต้องกระจัดกระจายไปยังที่อยู่ของท่านแต่ละคนและจะทิ้งเราไว้คนเดียว แต่เราไม่ได้อยู่คนเดียว เพราะองค์อุปถัมภ์ทรงอยู่กับเรา <sup>33</sup> เราบอกรื่องนี้กับพวกท่าน เพื่อท่านจะได้มีสันติสุขในเรา ในโลกดุนยานี้ท่านจะประสบความทุกข์ยาก แต่จงมีใจกล้าเถิด เพราะว่าเราได้ชนะโลกดุนยาแล้ว”

---

<sup>1</sup> สำเนาโบราณบางฉบับว่า พระบิดา

### คำขออูอาห์ของท่านอีซา

<sup>1</sup> เมื่อท่านอีซากล่าวอย่างนั้นแล้ว ท่านก็แหงนหน้าขึ้นดูฟ้าและกล่าวว่า “ข้าแต่องค์อุปถัมภ์ ถึงเวลาแล้ว ขอโปรดให้อัล-มะซีฮฺผู้เป็นที่รักยิ่งของพระองค์ได้รับเกียรติ เพื่อข้าพระองค์จะได้ถวายพระเกียรติแด่พระองค์ <sup>2</sup> ดังที่พระองค์โปรดให้อัล-มะซีฮฺผู้เป็นที่รักยิ่งมีอำนาจเหนือมนุษย์ทั้งสิ้น เพื่อให้ข้าพระองค์ประทานชีวิตนิรันดร์แก่คนที่พระองค์ทรงมอบแก่ข้าพระองค์นั้น <sup>3</sup> และนี่แหละคือชีวิตนิรันดร์ คือการที่พวกเขารู้จักพระองค์ พระเจ้าเที่ยงแท้ผู้ทรงเอกะ และรู้จักท่านอีซา อัล-มะซีฮฺที่พระองค์ทรงส่งมา <sup>4</sup> ข้าพระองค์ถวายพระเกียรติแด่พระองค์ในโลกดุนยานี้ เพราะข้าพระองค์ทำกิจที่พระองค์ทรงให้ข้าพระองค์ทำนั้นสำเร็จแล้ว <sup>5</sup> บัดนี้ข้าแต่องค์อุปถัมภ์ ขอโปรดให้ข้าพระองค์ได้รับเกียรติต่อพระองค์ คือเกียรติที่ข้าพระองค์มีร่วมกับพระองค์ก่อนที่โลกดุนยานี้เกิดขึ้น

<sup>6</sup> “ข้าพระองค์สำแดงพระนามของพระองค์ แก่บรรดาคนที่พระองค์ประทานแก่ข้าพระองค์จากโลกดุนยา คนเหล่านั้นเป็นของพระองค์แล้ว และพระองค์ประทานพวกเขาแก่ข้าพระองค์ และเขาได้ปฏิบัติตามพระดำรัสของพระองค์แล้ว <sup>7</sup> บัดนี้พวกเขาเห็นว่าทุกสิ่งที่คุณประทานแก่ข้าพระองค์นั้นมาจากพระองค์ <sup>8</sup> เพราะว่าพระดำรัสที่พระองค์ทรงกล่าวแก่ข้าพระองค์นั้น ข้าพระองค์ให้พวกเขาแล้วและเขาจับไว้ และรู้แน่ชัดว่าข้าพระองค์มาจากพระองค์ และเชื่อแล้วว่าพระองค์ทรงส่งข้าพระองค์มา <sup>9</sup> ข้าพระองค์ขออูอาห์เพื่อพวกเขา ข้าพระองค์ไม่ได้ขออูอาห์เพื่อโลกดุนยา แต่เพื่อคนเหล่านั้นที่พระองค์ประทานแก่ข้าพระองค์ เพราะว่าเขาเป็นของพระองค์ <sup>10</sup> ทุกคนที่เป็นของข้าพระองค์ก็เป็นของพระองค์ และทุกคนที่เป็นของพระองค์ก็เป็นของข้าพระองค์ และพวกเขาทำให้

ข้าพระองค์ได้รับเกียรติ <sup>11</sup> บัดนี้ข้าพระองค์จะไม่อยู่ในโลกดุนยานี้อีกแล้ว แต่พวกเขายังอยู่ในโลกดุนยานี้ ข้าพระองค์กำลังจะไปหาพระองค์ ข้าแต่องค์อุปถัมภ์มหาบริสุทธิ์ ขอพระองค์ทรงคุ้มครองบรรดาคนที่พระองค์ประทานแก่ข้าพระองค์ไว้โดยพระนามของพระองค์ เพื่อเขาจะเป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน เหมือนอย่างข้าพระองค์เป็นอันหนึ่งอันเดียวกันกับพระองค์ <sup>12</sup> เมื่อข้าพระองค์ยังอยู่กับพวกเขา ข้าพระองค์ก็คุ้มครองพวกเขา ผู้ซึ่งพระองค์ประทานแก่ข้าพระองค์ไว้โดยพระนามของพระองค์ ข้าพระองค์ปกป้องพวกเขาไว้ และไม่มีใครในพวกเขาพินาศยกเว้นคนเดียวที่ต้องพินาศ เพื่อให้เป็นจริงตามคัมภีร์บริสุทธิ์<sup>1</sup> <sup>13</sup> แต่บัดนี้ข้าพระองค์กำลังจะไปหาพระองค์ ข้าพระองค์กล่าวถึงเรื่องเหล่านี้ขณะที่ยังอยู่ในโลกดุนยา เพื่อให้พวกเขาได้รับความชื่นชมยินดีของข้าพระองค์อย่างเต็มเปี่ยม <sup>14</sup> ข้าพระองค์มอบพระดำรัสของพระองค์ให้แก่พวกเขาแล้ว และโลกดุนยานี้เกลียดชังเขา เพราะเขาไม่ใช่ของโลกดุนยา เหมือนอย่างที่เขาไม่ใช่ของโลกดุนยา <sup>15</sup> ข้าพระองค์ไม่ได้ขอให้พระองค์เอาพวกเขาออกไปจากโลกดุนยา แต่ขอให้ปกป้องเขาไว้ให้พ้นจากอิบลิส <sup>16</sup> พวกเขาไม่ใช่ของโลกดุนยา เหมือนอย่างที่เขาไม่ใช่ของโลกดุนยา <sup>17</sup> ขอทรงแยกพวกเขาให้บริสุทธิ์<sup>2</sup> ด้วยความจริง พระดำรัสของพระองค์เป็นความจริง <sup>18</sup> พระองค์ทรงส่งข้าพระองค์มาในโลกดุนยาอย่างไร ข้าพระองค์ก็ส่งพวกเขาไปในโลกดุนยาอย่างนั้น <sup>19</sup> ข้าพระองค์แยกตัวให้บริสุทธิ์เพราะเห็นแก่เขาทั้งหลาย เพื่อให้เขารับการแยกให้บริสุทธิ์ด้วยความจริง

<sup>20</sup> “ข้าพระองค์ไม่ได้ขอคุณเพื่อคนเหล่านี้พวกเขา แต่เพื่อทุกคนที่ศรัทธาใน

---

<sup>1</sup> ซาบรู 41:9; ยะหยา 13:18

<sup>2</sup> แยก...ให้บริสุทธิ์ ในข้อนี้ และข้อ 19 แปลได้อีกว่า ชำระให้บริสุทธิ์ ซึ่งในคัมภีร์บริสุทธิ์ หมายถึง แยกตัวออกเพื่ออัลลอฮ์



ข้าพระองค์ผ่านถ้อยคำของพวกเขา <sup>21</sup> เพื่อพวกเขาจะได้เป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน  
ดังเช่นพระองค์ผู้เป็นองค์อุปถัมภ์ทรงอยู่ในข้าพระองค์และข้าพระองค์ใน  
พระองค์ เพื่อพวกเขาจะได้อยู่ในพระองค์และในข้าพระองค์ด้วย เพื่อโลกดูนยา  
จะได้เชื่อว่าพระองค์ทรงส่งข้าพระองค์มา <sup>22</sup> เกียรติซึ่งพระองค์ประทานแก่  
ข้าพระองค์นั้น ข้าพระองค์มอบให้แก่พวกเขา เพื่อพวกเขาจะได้เป็นอันหนึ่งอัน  
เดียวกัน ดังเช่นพระองค์กับข้าพระองค์ <sup>23</sup> ข้าพระองค์อยู่ในพวกเขาและพระองค์  
ทรงอยู่ในข้าพระองค์ เพื่อพวกเขาจะได้เป็นอันหนึ่งอันเดียวกันอย่างสมบูรณ์  
เพื่อโลกดูนยาจะได้รู้ว่าพระองค์ทรงส่งข้าพระองค์มา และพระองค์ทรงรักพวก  
เขาเหมือนอย่างที่พระองค์ทรงรักข้าพระองค์ <sup>24</sup> ข้าแต่องค์อุปถัมภ์ ข้าพระองค์  
ปรารถนาให้คนเหล่านั้นที่พระองค์ประทานแก่ข้าพระองค์ อยู่กับข้าพระองค์ในที่  
ที่ข้าพระองค์อยู่นั้น เพื่อพวกเขาจะได้เห็นสง่าราศีของข้าพระองค์ซึ่งพระองค์  
ประทานแก่ข้าพระองค์ เพราะพระองค์ทรงรักข้าพระองค์ก่อนที่จะทรงสร้างโลก  
<sup>25</sup> ข้าแต่องค์อุปถัมภ์ผู้ทรงธรรม โลกดูนยานี้ไม่รู้จักพระองค์ แต่ข้าพระองค์รู้จัก  
พระองค์ และคนเหล่านี้รู้ว่าพระองค์ทรงส่งข้าพระองค์มา <sup>26</sup> ข้าพระองค์ทำให้  
พวกเขารู้จักพระนามของพระองค์ และจะทำอย่างนี้ต่อไป เพื่อความรักที่  
พระองค์ทรงรักข้าพระองค์นั้นจะอยู่ในเขา และข้าพระองค์อยู่ในเขา”

# 18

## การทรยศและการจับกุมท่านอีซา

(มธ.26:47-56; มก.14:43-50; ลก.22:47-53)

<sup>1</sup> เมื่อท่านอีซากล่าวอย่างนี้แล้ว ท่านก็ออกไปกับพวกสาวกของท่าน ซ้ำมช่วย  
จิตโรนไปยังสวนแห่งหนึ่ง ท่านเข้าไปในสวนนั้นกับพวกสาวก <sup>2</sup> ยูดาสคนที่จะ  
ทรยศท่านก็รู้จักสวนนั้นด้วย เพราะว่าท่านอีซากับพวกสาวกเคยมาพบกันที่นั่น  
บ่อยๆ <sup>3</sup> ยูดาสนำพวกทหารโรมันกับเจ้าหน้าที่มาจากพวกผู้นำทางศาสนาและ  
พวกฟาริสี พวกเขาถือตะเกียง คบไฟ และอาวุธไปที่นั่นด้วย <sup>4</sup> ท่านอีซา<sup>1</sup>รู้ทุกสิ่ง  
ที่จะเกิดขึ้นกับท่าน ท่านจึงออกไปถามเขาว่า “พวกท่านมาหาใคร?” <sup>5</sup> เขาตอบ  
ท่านว่า “มาหาท่านอีซาชาวนัชรอฮ” ท่านอีซาตอบพวกเขาว่า “เราเป็นผู้นั้น” ยู  
ดาสคน<sup>1</sup>ที่ทรยศท่านก็ยืนอยู่กับคนเหล่านั้น <sup>6</sup> เมื่อท่านกล่าวกับพวกเขาว่า “เรา  
เป็นผู้นั้น” เขาก็ถอยหลังและล้มลงที่ดิน <sup>7</sup> ท่านถามเขากว่า “พวกท่านมาหา  
ใคร?” เขาตอบว่า “มาหาท่านอีซาชาวนัชรอฮ” <sup>8</sup> ท่านอีซาตอบว่า “เราบอก  
ท่านแล้วว่าเราเป็นผู้นั้น ถ้าท่านตามหาเราก็จงปล่อยคนเหล่านี้ไปเถิด” <sup>9</sup> ทั้งนี้  
เพื่อให้เป็นจริงตามถ้อยคำที่ท่านกล่าวว่า “คนเหล่านั้นซึ่งพระองค์ประทานแก่  
ข้าพระองค์ไม่ได้เสียไปสักคนเดียว” <sup>10</sup> ซีโมนเปโตรมีดาบจึงชักออกฟันทาสคน  
หนึ่งของพวกผู้นำทางศาสนาถูกหูข้างขวาขาด ทาสคนนั้นชื่อมัลคัส <sup>11</sup> ท่านอีซา  
กล่าวกับเปโตรว่า “จงเอาดาบใส่ฝักเสีย เราจะไม่รับความทรमानนี้<sup>1</sup> ที่องค์  
อุปถัมภ์ประทานแก่เราหรือ?”

---

<sup>1</sup> มธ.26:39; มก.14:36; ลก.22:42

## ท่านอีซาขณะอยู่ต่อหน้าหัวหน้าทางศาสนา

(มธ.26:57-58; มก.14:53-54; ลก.22:54)

<sup>12</sup> พวกพลทหารกับนายทหารและเจ้าหน้าที่ของพวกเขา จึงจับท่านอีซามัดไว้  
<sup>13</sup> แล้วพาท่านไปหาอันนาสก่อน เพราะอันนาสเป็นพ่อตาของคายาฟาสซึ่ง เป็น  
หัวหน้าทางศาสนาในปีนั้น <sup>14</sup> คายาฟาสคนนี้แหละที่แนะนำพวกยิวว่า ควรให้  
คนหนึ่งตายแทนประชาชน<sup>2</sup>

## เปโตรปฏิเสธท่านอีซา

(มธ.26:69-70; มก.14:66-68; ลก.22:55-57)

<sup>15</sup> ซีโมนเปโตรกับสาวกอีกคนหนึ่งติดตามท่านอีซาไป แต่เพราะสาวกคนนั้น  
รู้จักกับหัวหน้าทางศาสนา เขาจึงเข้าไปกับท่านอีซาจนถึงลานบ้านของหัวหน้า  
ทางศาสนา <sup>16</sup> แต่เปโตรยืนอยู่ข้างนอกริมประตู สาวกอีกคนหนึ่งนั้นที่รู้จักกับ  
หัวหน้าทางศาสนาจึงออกไปพูดกับหญิงที่เฝ้าประตูแล้วพาเปโตรเข้าไป <sup>17</sup> ผู้หญิง  
คนที่เฝ้าประตูถามเปโตรว่า “ท่านก็เป็นคนหนึ่งเฝ้าประตูของคายนั้นด้วยไม่ใช่  
หรือ?” เขาตอบว่า “ไม่ใช่” <sup>18</sup> พวกเขาสะกดเจ้าหน้าที่ที่ยืนอยู่ที่นั่น เอาถ่านมาก่อ  
ไฟเพราะอากาศหนาว แล้วก็ยื่นไฟกัน เปโตรก็ยื่นไฟไปอยู่กับเขาด้วย

## หัวหน้าทางศาสนาสอบสวนท่านอีซา

(มธ.26:59-66; มก.14:55-64; ลก.22:66-71)

<sup>19</sup> หัวหน้าทางศาสนาก็ถามท่านอีซาถึงพวกสาวกของท่านและคำสอนของท่าน  
<sup>20</sup> ท่านอีซาตอบเขาว่า “เรากล่าวให้ทุกคนฟังโดยเปิดเผย เราสั่งสอนเสมอทั้งใน  
ที่ชุมนุมทางศาสนาและในบริเวณวิหารที่พวกยิวเคยชุมนุมกัน เราไม่ได้สอน

---

<sup>2</sup> ยะหยา 11:49-50

สิ่งใดอย่างลับๆ เลย <sup>21</sup> ท่านถามเราทำไม? จงถามคนที่ฟังเราว่า เราพูดอะไรกับพวกเขา เขารู้ว่าเราสอนอะไร” <sup>22</sup> เมื่อท่านอีซากล่าวอย่างนั้นแล้ว เจ้าหน้าที่คนหนึ่งที่ยืนอยู่ที่นั่นก็ตบหน้าท่านแล้วพูดว่า “เจ้าตอบหัวหน้าทางศาสนาอย่างนั้นหรือ?” <sup>23</sup> ท่านอีซาตอบเขาว่า “ถ้าเราพูดผิดก็จงเป็นพยานในสิ่งที่ผิดนั้น แต่ถ้าเราพูดถูก ท่านตบเราทำไม?” <sup>24</sup> อันนาสจึงให้พาท่านอีซาซึ่งถูกมัดอยู่ไปหาคายาฟาสหัวหน้าทางศาสนา

### เปโตรปฏิเสธท่านอีซาอีก

(มธ.26:71-75; มก.14:69-72; ลก.22:58-62)

<sup>25</sup> ขณะนั้นซีโมนเปโตรกำลังยืนผิงไฟอยู่ คนพวกนั้นถามเปโตรว่า “เจ้าก็เป็นสาวกของคนนั้นด้วยไม่ใช่หรือ?” เปโตรปฏิเสธว่า “ไม่ใช่” <sup>26</sup> ทาสคนหนึ่งของหัวหน้าทางศาสนา ซึ่งเป็นญาติกับคนที่เปโตรฟันหูขาดก็ถามว่า “ข้าเห็นเจ้ากับคนนั้นในสวนไม่ใช่หรือ?” <sup>27</sup> เปโตรปฏิเสธอีกครั้งหนึ่ง และในทันใดนั้นไก่อก็ขึ้น

### ท่านอีซาขณะอยู่ต่อหน้าเจ้าเมืองปีลาต

(มธ.27:1-2,11-14; มก.15:1-5; ลก.23:1-5)

<sup>28</sup> แล้วพวกเขาก็พาท่านอีซาออกจากบ้านของคายาฟาสไปยังวังของเจ้าเมือง ขณะนั้นเป็นเวลาเช้าตรู่ พวกเขาเองไม่ได้เข้าไปในวังของเจ้าเมืองนั้น เพื่อไม่ให้เป็นมลทินและจะได้กินปัสกาได้ <sup>29</sup> ปีลาตจึงออกมาหาพวกเขา แล้วถามว่า “พวกท่านมีเรื่องอะไรมาฟ้องคนนี้?” <sup>30</sup> พวกเขาตอบท่านว่า “ถ้าเขาไม่ใช่ผู้ร้ายเราก็คงจะไม่มอบตัวเขาไว้กับท่าน” <sup>31</sup> ปีลาตกล่าวกับเขาว่า “พวกท่านจงเอาคนนี้ไปพิพากษาตามกฎหมายของท่านเถิด” พวกเขาฮูดีจึงเรียนท่านว่า “กฎหมายห้ามเราประหารชีวิตใคร” <sup>32</sup> ทั้งนี้เพื่อให้เป็นจริงตามถ้อยคำของท่านอีซาที่กล่าว

ไว้ว่าท่านจะเสียชีวิตอย่างไร<sup>3</sup>

<sup>33</sup> ปีลาตจึงเข้าไปในวังของเจ้าเมืองอีก และเรียกท่านอีซามาแล้วถามว่า “เจ้าเป็นกษัตริย์ของพวกยิวหรือ?” <sup>34</sup> ท่านอีซาตอบว่า “ท่านถามอย่างนั้นตามความเข้าใจของท่านเอง หรือว่าคนอื่นบอกท่านถึงเรื่องของเรา?” <sup>35</sup> ปีลาตตอบว่า “เราเป็นยิวหรือ? ประชาชาติของเจ้าเองและพวกผู้นำทางศาสนาอบเจ้าไว้กับเรา เจ้าทำผิดอะไร?” <sup>36</sup> ท่านอีซาตอบว่า “ราชอาณาจักรของเราไม่ได้เป็นของโลกดุนยานี้ ถ้าราชอาณาจักรของเรามาจากโลกดุนยานี้ คนของเราก็คงจะต่อสู้ไม่ให้เราถูกมอบไว้ในมือของพวกยิว แต่ราชอาณาจักรของเราไม่ได้มาจากโลกดุนยานี้” <sup>37</sup> ปีลาตจึงพูดกับท่านอีซาว่า “ถ้าอย่างนั้นเจ้าก็เป็นกษัตริย์นะซี” ท่านอีซาตอบว่า “ท่านพูดว่าเราเป็นกษัตริย์ เพราะเหตุนี้เราจึงเกิดมาและเข้ามาในโลกดุนยา เพื่อบอกถึงสัจจะ ทุกคนที่อยู่ฝ่ายสัจจะก็ฟังเสียงของเรา” <sup>38</sup> ปีลาตจึงถามว่า “สัจจะคืออะไร?”

### ท่านอีซาถูกพิพากษาให้ประหารชีวิต

*(มธ.27:15-31; มก.15:6-20; ลก.23:13-25)*

เมื่อถามอย่างนั้นแล้วปีลาตก็ออกไปหาพวกยิวอีก และบอกเขาว่า “เรายังไม่เห็นว่าคุณนี้มีความผิด <sup>39</sup> แต่พวกท่านมีธรรมเนียมให้เราปล่อยคนหนึ่งให้แก่ท่านในเทศกาลปีสกา ท่านอยากให้เราปล่อยกษัตริย์ของพวกยิวไหม?” <sup>40</sup> พวกเขาจึงตอบว่า “อย่าปล่อยคนนี้ แต่ให้ปล่อยบารับบัสแทน” บารับบัสเป็นผู้ก่อการร้าย

---

<sup>3</sup> ยะหยา 3:14; 12:32

# 19

<sup>1</sup> ปีลาตจึงให้เอาท่านอีซาไปโดยดี <sup>2</sup> และพวกทหารก็เอาหนามสานเป็นมงกุฏสวมศีรษะของท่าน และให้ท่านสวมเสื้อสีม่วง <sup>3</sup> แล้วพวกเขาที่มาหาท่านพูดว่า “ข้าแต่กษัตริย์ของยาฮูดี ขอทรงพระเจริญ” แล้วพวกเขาก็ตบหน้าท่าน <sup>4</sup> ปีลาตก็ออกไปอีกและกล่าวกับพวกเขาว่า “นี่แน่ะ เราพาเขาออกมาบให้พวกท่าน เพื่อให้พวกท่านรู้ว่าเราไม่พบความผิดอะไรในตัวเขาเลย” <sup>5</sup> ท่านอีซาจึงออกมาสวมมงกุฏทำด้วยหนามและสวมเสื้อสีม่วง ปีลาตกล่าวกับพวกเขาว่า “เขาอยู่ที่นี้แล้ว” <sup>6</sup> เมื่อพวกผู้นำทางศาสนาและพวกเจ้าหน้าที่เห็นท่าน พวกเขาก็ร้องอื้ออึงว่า “ตรึงเขาเสีย ตรึงเขาเสีย” ปีลาตกล่าวกับเขาว่า “พวกท่านจงพาเขาไปตรึงเอาเอง เพราะเราไม่เห็นว่าเขามีความผิดเลย” <sup>7</sup> พวกยาฮูดีตอบปีลาตว่า “เรามีกฎหมาย และตามกฎหมายนั้นนะ เขาสมควรตาย เพราะเขาตั้งตัวเป็นผู้เท่าเทียมกับอัลลอฮ์” <sup>8</sup> เมื่อปีลาตได้ยินอย่างนั้นเขาก็ตกใจกลัวมากขึ้น <sup>9</sup> เขาเข้าไปในวังของเจ้าเมืองอีกและถามท่านอีซาว่า “เจ้ามาจากไหน?” แต่ท่านอีซาไม่ตอบอะไร <sup>10</sup> ปีลาตจึงถามอีกว่า “เจ้าจะไม่พูดกับเราหรือ? เจ้าไม่รู้หรือว่าเรามีอำนาจที่จะปล่อยหรือตรึงเจ้าที่ทางไหนก็ได้?” <sup>11</sup> ท่านอีซาตอบว่า “ท่านจะไม่มีอำนาจเหนือเรานอกจากเบ็องบนจะประทานให้แก่ท่านเพราะเหตุนี้คนที่มอบเราไว้กับท่านจึงมีความผิดมากกว่าท่าน”

<sup>12</sup> ตั้งแต่นั้นปีลาตก็หาโอกาสที่จะปล่อยท่านอีซา แต่พวกยาฮูดีร้องอื้ออึงว่า “ถ้าท่านปล่อยชายคนนี้ ท่านก็ไม่ใช่มิตรของซีซาร์ ทุกคนที่ตั้งตัวเป็นกษัตริย์ก็ต่อต้านซีซาร์” <sup>13</sup> เมื่อปีลาตได้ยินอย่างนั้นเขาจึงพาท่านอีซาออกมา แล้วนั่งบัลลังก์พิพากษาตรงที่ที่เรียกว่า ลานปูศิลา ภาษาฮีบรูเรียกว่า กับบาธา <sup>14</sup> วันนั้นเป็นวันเตรียมปัสกา เวลาประมาณเที่ยง เขาพูดกับพวกยาฮูดีว่า “นี่คือกษัตริย์

ของพวกท่าน” <sup>15</sup> พวกยาฮูดีร้องอ้ออิงว่า “เอามันไป เอามันไป เอาไปตริงที่กางเขน” ปีลาตพูดกับพวกเขาว่า “จะให้เราตรึงกษัตริย์ของพวกท่านหรือ?” พวกผู้นำทางศาสนาตอบว่า “เราไม่มีกษัตริย์อื่นนอกจากซีซาร์” <sup>16</sup> แล้วปีลาตก็มอบท่านอีซาให้พวกเขานำไปตริงที่กางเขน

### การตรึงท่านอีซาที่กางเขน

(มธ.27:32-44; มก.15:21-32; ลก.23:26-43)

พวกทหารจึงพาท่านอีซาไป <sup>17</sup> และท่านได้แบกกางเขนของท่านไปยังที่ที่เรียกว่า กะโหลกศิระษะ ภาษาฮีบรูเรียกว่า กลโกธา <sup>18</sup> ที่นั่นพวกเขาตรึงท่านอีซาไว้ที่กางเขนพร้อมกับชายอีกสองคน คนละข้าง โดยที่ท่านอยู่ตรงกลาง <sup>19</sup> ปีลาตให้เขียนป้ายติดไว้บนกางเขนอ่านว่า “อีซาชาวนัชรอฮกษัตริย์ของยาฮูดี” <sup>20</sup> พวกยาฮูดีจำนวนมากได้อ่านป้ายนี้ เพราะที่ที่เขาตรึงท่านอีซานั้นอยู่ใกล้กับกรุง ป้ายนั้นเขียนเป็นภาษาฮีบรู ภาษาลาติน และภาษากรีก <sup>21</sup> พวกผู้นำทางศาสนาของพวกยาฮูดีจึงเรียนปีลาตว่า “อย่าเขียนว่า ‘กษัตริย์ของยาฮูดี’ แต่เขียนว่า ‘คนนี้บอกว่า ‘เราเป็นกษัตริย์ของยาฮูดี’ ” <sup>22</sup> ปีลาตตอบว่า “อะไรที่เราเขียนแล้วก็แล้วไป”

<sup>23</sup> เมื่อพวกทหารตรึงท่านอีซาไว้ที่กางเขนแล้ว พวกเขาก็เอาเสื้อของท่านมาแบ่งออกเป็นสี่ส่วน ให้ทหารคนละส่วน เว้นแต่เสื้อชั้นใน เสื้อชั้นในนั้นไม่มีตะเข็บ ทอเป็นผืนเดียวตลอด <sup>24</sup> เพราะฉะนั้นพวกเขาจึงปรึกษากันว่า “เราอย่าฉีกแบ่งกันเลย แต่ให้เราจับฉลากกัน จะได้ว่าใครจะได้เป็นเจ้าของ” ทั้งนี้เพื่อให้เป็นจริงตามข้อคัมภีร์บริสุทธ์ที่ว่า

“เขาเอาเสื้อผ้าวางของข้าพระองค์มาแบ่งกัน

ส่วนเครื่องนุ่งห่มของข้าพระองค์นั้นเขาก็จับฉลากกัน”<sup>1</sup>

พวกทหารก็ทำกันอย่างนี้<sup>25</sup> ส่วนคนที่ยืนอยู่ข้างกางเขนของท่านอีซานั้นมีมารดา กับน้ำสาวของท่าน มาเรียภรรยาของเคลโอปัสและมาเรียชาวมักดาลา<sup>26</sup> เมื่อ ท่านอีซาเห็นมารดาของท่าน และสาวกคนที่ท่านรักยืนอยู่ใกล้ๆ ท่านจึงกล่าวกับ มารดาว่า “หญิงเอ๋ย นี่คือบุตรของท่าน”<sup>27</sup> แล้วท่านก็กล่าวกับสาวกคนนั้นว่า “นี่คือมารดาของท่าน” แล้วสาวกคนนั้นก็รับมารดาของท่านอีซามาอยู่ในบ้าน ของตนตั้งแต่นั้นมา

### การเสียชีวิตของท่านอีซา

(มธ.27:45-56; มก.15:33-41; ลก.23:44-49)

<sup>28</sup> หลังจากนั้นท่านอีซาก็รู้ว่าทุกสิ่งสำเร็จแล้ว และเพื่อให้เป็นจริงตามข้อคัมภีร์ บริสุทธิ์<sup>2</sup> ท่านจึงกล่าวว่า “เรากระหายน้ำ”<sup>29</sup> ที่นั้นมีภาชนะใส่น้ำองุ่นหมักวาง อยู่ พวกเขาจึงเอาฟองน้ำชุบน้ำองุ่นหมักนั้นใส่ปลายกิ่งไม้หุสบ ชูขึ้นให้ถึงริม ฝีปากของท่าน<sup>30</sup> เมื่อท่านอีซาได้รับน้ำองุ่นหมักแล้ว ท่านจึงกล่าวว่า “สำเร็จแล้ว” และกัมศิระชะลงเสียชีวิต

### เขาแทงสีข้างของท่านอีซา

<sup>31</sup> วันนั้นเป็นวันเตรียม พวกยาฮูดีจึงขอปีลาตให้ทุบขาของคนที่ถูกตรึงให้หัก และยกศพออกไป เพื่อไม่ให้ศพค้างอยู่ที่กางเขนในวันบริสุทธิ์ (เพราะวันบริสุทธิ์ นั้นเป็นวันใหญ่)<sup>32</sup> ดังนั้น พวกทหารจึงมาทุบขาของคนแรกและขาของอีกคนที่ ถูกตรึงอยู่กับท่าน<sup>33</sup> แต่เมื่อมาถึงท่านอีซาและเห็นว่าท่านเสียชีวิตแล้ว พวกเขา จึงไม่ได้ทุบขาของท่าน<sup>34</sup> แต่ทหารคนหนึ่งเอาทวนแทงที่สีข้างของท่าน และ

---

<sup>1</sup> ซาบูรุ 22:18

<sup>2</sup> ซาบูรุ 69:21; 22:15



เลือดกับน้ำก็ไหลออกมาทันที <sup>35</sup> คนที่เห็นเหตุการณ์ได้เล่าว่าเขาเห็นอะไร โดยเรื่องที่เขาเล่านั้นเป็นความจริง และเขาก็รู้ว่าเขาพูดความจริง เขาเล่าให้ฟังเพื่อพวกท่านจะได้ศรัทธา <sup>36</sup> เพราะสิ่งเหล่านี้เกิดขึ้นเพื่อให้เป็นจริงตามข้อคัมภีร์บริสุทธ์ที่ว่า “กระดูของท่านจะไม่หักสักชิ้นเดียว”<sup>3</sup> <sup>37</sup> และยังมีข้อคัมภีร์บริสุทธ์อีกข้อหนึ่งเขียนว่า “พวกเขาจะมองดูท่านผู้ที่เขาแทง” <sup>4</sup>

### การฝังศพของท่านอีซา

(มธ.27:57-61; มก.15:42-47; ลก.23:50-56)

<sup>38</sup> หลังจากนั้น ยูสุฟจากอาริมาเธียซึ่งเป็นสาวกลับๆ ของท่านอีซาเนื่องจากกลัวพวกยิวก็มาขอศพของท่านอีซาจากปีลาต และปีลาตก็อนุญาต ยูสุฟจึงมานำศพของท่านไป <sup>39</sup> นิโคเดมัสคนที่ตอนแรกเคยไปหาท่านในเวลากลางคืนนั้น<sup>5</sup>ก็มา เขานำเครื่องหอมผสมคือมดยอบกับกฤษณาหนักประมาณสามสิบกิโลกรัมมาด้วย <sup>40</sup> เขาทั้งสองนำศพของท่านอีซาไป แล้วเอาผ้าป่านกับเครื่องหอมพันศพนั้นตามธรรมเนียมฝังศพของพวกยิว <sup>41</sup> ในบริเวณที่ท่านถูกตรึงนั้นมีสวนแห่งหนึ่ง ในสวนนั้นมีอุโมงค์ฝังศพใหม่ที่ยังไม่ได้ฝังศพใครเลย <sup>42</sup> เนื่องจากวันนั้นเป็นวันเตรียมของพวกยิวและเพราะอุโมงค์นั้นอยู่ใกล้ เขาจึงบรรจุศพของท่านอีซาไว้ที่นั่น

---

<sup>3</sup> อพย.12:46; กดว.9:12; ซาบรุ 34:20

<sup>4</sup> ศคย.12:10; วว.1:7

<sup>5</sup> ยะหยา 3:1-2

# 20

## ท่านอีซาฟื้นขึ้นจากความตาย

(มธ.28:1-10; มก.16:1-8; ลก.24:1-12)

<sup>1</sup> วันอาทิตย์<sup>1</sup> เวลาเช้ามีด มาเรียมชวามักดาลามาถึงอุโมงค์ฝังศพและเห็นว่าหินที่ปิดปากอุโมงค์นั้นถูกยกออกไปแล้ว <sup>2</sup> นางจึงวิ่งไปหาซีโมนเปโตรกับสาวกอีกคนหนึ่งที่ท่านอีซารักนั้นและพูดกับพวกเขาว่า “เขาเอาท่านผู้เป็นเจ้านายออกไปจากอุโมงค์แล้ว และเราก็ไม่รู้ว่าเขาเอาท่านไปไว้ที่ไหน” <sup>3</sup> เปโตรจึงออกไปที่อุโมงค์กับสาวกคนนั้น <sup>4</sup> ทั้งสองคนวิ่งไป แต่สาวกคนนั้นวิ่งเร็วกว่าเปโตร จึงมาถึงอุโมงค์ก่อน <sup>5</sup> เขาก็มลงมองดูเห็นผ้าป่านวางอยู่ แต่ไม่ได้เข้าไปข้างใน <sup>6</sup> ซีโมนเปโตรตามมาถึงภายหลัง แล้วเข้าไปในอุโมงค์เห็นผ้าป่านวางอยู่ <sup>7</sup> ส่วนผ้าพันศีรษะของท่านไม่ได้วางอยู่กับผ้าอื่น แต่พับไว้ต่างหาก <sup>8</sup> แล้วสาวกคนนั้นที่มาถึงก่อนก็ตามเข้าไปข้างในด้วย เขาเห็นและเชื่อ <sup>9</sup> (ขณะนั้นเขายังไม่เข้าใจข้อคัมภีร์บริสุทธิ์ที่เขียนไว้ว่าท่านจะต้องฟื้นขึ้นจากความตาย) <sup>10</sup> แล้วสาวกทั้งสองก็กลับไปยังบ้านของตน

## ท่านอีซาปรากฏแก่มาเรียมชวามักดาลา

(มก.16:9-11)

<sup>11</sup> ส่วนมาเรียมยังยืนร้องไห้อยู่นอกอุโมงค์ ขณะที่ร้องไห้อยู่นางก็มลงมองเข้าไปในอุโมงค์ <sup>12</sup> เห็นมลาอิกะฮสองตนสวมเสื้อขาวนั่งอยู่ที่ที่เขาวางศพของท่านอีซาคนหนึ่งอยู่ข้างศีรษะ อีกคนหนึ่งอยู่ข้างเท้า <sup>13</sup> มลาอิกะฮทั้งสองพูดกับมาเรียมว่า “หญิงเอ๋ย ร้องไห้ทำไม?” นางตอบว่า “เพราะเขาเอาท่านผู้เป็นเจ้านายของข้าพ

---

<sup>1</sup> วันอาทิตย์ ในข้อนี้ และข้อ 19 ภาษากรีกแปลตรงตัวว่า วันต้นสัปดาห์

เจ้าไป และข้าพเจ้าไม่รู้ว่าเอาไปไว้ที่ไหน” <sup>14</sup> เมื่อมาเรียบพูดอย่างนั้นแล้ว ก็หันกลับมาและเห็นท่านอีซาเยินอยู่ แต่ไม่รู้ว่าท่าน <sup>15</sup> ท่านอีซาถามนางว่า “หญิงเอ๋ย ร้องให้ทำไม? ตามหาใคร?” มาเรียบเข้าใจว่าท่านเป็นคนทำสวนจึงตอบว่า “นายเจ้าข้า ถ้านายเอาอีซาไป ขอบอกให้ดิฉันรู้ว่าเอาท่านไปไว้ที่ไหน ดิฉันจะได้รับท่านไป” <sup>16</sup> ท่านพูดกับนางว่า “มาเรียบเอ๋ย” มาเรียบจึงหันมาตอบท่านเป็นภาษาฮีบรูว่า “รับโบนี” (ซึ่งแปลว่า ท่านอาจารย์) <sup>17</sup> ท่านอีซาพูดกับนางอีกว่า “อย่าห่วงงเห็นยวเราไว้ เพราะเรายังไม่ได้กลับไปหาองค์อุปถัมภ์ของเรา จงไปหาพวกพี่น้องของเรา และบอกเขาว่าเรากำลังจะกลับไปหาองค์อุปถัมภ์ของเรา และองค์อุปถัมภ์ของพวกท่าน ไปหาพระเจ้าของเราและพระเจ้าของพวกท่าน” <sup>18</sup> มาเรียบชาวมัดดาลาจึงไปบอกพวกสาวกว่า “ข้าพเจ้าเห็นท่านผู้เป็นเจ้านายแล้ว” และนางก็เล่าให้พวกเขาฟังว่าท่านพูดอย่างไรกับนาง

### ท่านอีซาปรากฏแก่พวกสาวก

(มธ.28:16-20; มก.16:14-18; ลก.24:36-49)

<sup>19</sup> คำวันนั้นซึ่งเป็นวันอาทิตย์ เมื่อสาวกปิดประตูห้องที่พวกเขาอยู่เพราะกลัวพวกยาฮูดี ท่านอีซาก็เข้ามาและยืนอยู่ท่ามกลางพวกเขา กล่าวว่า “อัสลามมุออลัยกุม” <sup>20</sup> เมื่อท่านกล่าวอย่างนั้นแล้ว ท่านก็ให้เขาดูที่มือและสี่ข้างของท่าน เมื่อพวกสาวกเห็นท่านผู้เป็นเจ้านายแล้วต่างก็มีความยินดียิ่งนัก <sup>21</sup> ท่านอีซา กล่าวกับเขาอีกว่า “อัสลามมุออลัยกุม องค์อุปถัมภ์ทรงส่งเรามาอย่างไร เราก็ส่งพวกท่านไปอย่างนั้น” <sup>22</sup> เมื่อท่านกล่าวอย่างนั้นแล้วจึงระบายลมหายใจเหนือพวกเขาและกล่าวกับเขาว่า “จงรับรู้อุสลุคุดุชเถิด <sup>23</sup> ถ้าพวกท่านจะอภัยบาปของใคร บาปของพวกเขาก็จะได้รับการอภัย ถ้าท่านไม่อภัย<sup>2</sup>บาปของใคร บาปของ

---

<sup>2</sup> ภาษากรีกแปลตรงตัวว่า ถ้าท่านถือ หรือ เก็บ

พวกเขาที่จะไม่ได้รับการอภัย<sup>3</sup>”

### ท่านอีซากับโรมัส

<sup>24</sup> โรมัสที่เขาเรียกกันว่าแฝดซึ่งเป็นสาวกคนหนึ่งในสิบสองคนนั้น ไม่ได้อยู่กับพวกเขาเมื่อท่านอีซามาปรากฏ <sup>25</sup> สาวกคนอื่นๆ จึงบอกโรมัสว่า “เราเห็นท่านผู้เป็นเจ้านายแล้ว” แต่โรมัสตอบพวกเขาว่า “ถ้าข้าไม่เห็นรอยตะปูที่มือของท่านและไม่ได้เอานิ้วของข้าแยงเข้าไปที่รอยตะปูและที่สีข้างของท่านแล้ว ข้าจะไม่เชื่อเลย”

<sup>26</sup> เมื่อผ่านไปแปดวันแล้ว พวกสาวกของท่านอีซาอยู่ด้วยกันในบ้านนั้นอีกและโรมัสก็อยู่กับพวกเขาด้วย ประตูก็ปิดแล้ว แต่ท่านอีซาได้เข้ามาและยืนอยู่ท่ามกลางเขากล่าวว่า “อัสลามมูออลัยกุม” <sup>27</sup> แล้วท่านพูดกับโรมัสว่า “เอานิ้วของท่านแยงเข้ามาที่นี่ ดูที่มือของเรา และยื่นมือของท่านออกมาคลำที่สีข้างของเรา อย่าสงสัยเลย แต่จงเชื่อเถิด” <sup>28</sup> โรมัสตอบท่านว่า “ท่านผู้เป็นเจ้านายของข้าพเจ้า พระเจ้าของข้าพเจ้า” <sup>29</sup> ท่านอีซากล่าวกับเขาอีกว่า “เพราะท่านเห็นเราท่านจึงศรัทธาหรือ? คนที่ไม่เห็นเราแต่ศรัทธาก็เป็นสุข”

### จุดประสงค์ของหนังสือเล่มนี้

<sup>30</sup> ท่านอีซาได้สำแดงสัญญาณอื่นๆ อีกหลายอย่างต่อหน้าพวกสาวก ซึ่งไม่ได้บันทึกไว้ในหนังสือเล่มนี้ <sup>31</sup> แต่การที่บันทึกเหตุการณ์เหล่านี้ไว้ ก็เพื่อพวกท่านจะได้ศรัทธาในท่านอีซาว่าเป็นอัล-มะซีฮฺผู้เป็นที่รักยิ่งของอัลลอฮฺ และเมื่อมีความศรัทธาแล้วท่านก็จะมีชีวิตโดยนามของท่านอีซา

---

<sup>3</sup> มธ.16:19; 18:18

# 21

## ท่านอีซาปรากฏแก่สาวกเจ็ดคน

<sup>1</sup> ต่อมาท่านอีซาได้ปรากฏตัวแก่พวกสาวกอีกครั้งหนึ่งที่ทะเลทิเบเรียส เหตุการณ์เป็นดังนี้ <sup>2</sup> คือ ซีโมนเปโตร โธมัสที่เรียกว่าแฝด นาธานาเอลชาวบ้านคานาแคว้นกาลิลี บุตรทั้งสองของเศเบดี และสาวกของท่านอีกสองคน กำลังอยู่ด้วยกัน <sup>3</sup> ซีโมนเปโตรบอกพวกเขาว่า “ข้าจะไปจับปลา” พวกเขาจึงพูดกับซีโมนว่า “เราจะไปด้วย” แล้วพวกเขาก็ออกไปลงเรือ แต่คืนนั้นเขาจับปลาไม่ได้เลย<sup>1</sup>

<sup>4</sup> เมื่อถึงรุ่งเช้า ท่านอีซามายืนอยู่ที่ฝั่ง แต่พวกสาวกไม่รู้ว่าเป็นท่าน <sup>5</sup> ท่านถามพวกเขาว่า “ลูกเอ๋ย ยังไม่ได้ปลาหรือ?” เขาตอบว่า “ยัง” <sup>6</sup> ท่านกล่าวกับพวกเขาว่า “จงทอดอวนลงทางด้านขวาเรือ แล้วจะได้ปลามาบ้าง” เขาจึงทอดอวนลงและได้ปลาจำนวนมาก<sup>2</sup> จนลากอวนขึ้นไม่ไหว <sup>7</sup> สาวกคนที่ท่านอีซารัก บอกเปโตรว่า “เป็นท่านอีซาผู้เป็นเจ้านาย” เมื่อเปโตรได้ยินว่าเป็นท่านผู้เป็นเจ้านาย เขาก็หยิบเสื่อมาสวมเพราะถอดเสื่ออยู่ แล้วก็กระโดดลงทะเล <sup>8</sup> แต่สาวกคนอื่นๆ นั้นนั่งเรือมาและลากอวนที่ติดปลาเต็มนั้นมาด้วย เพราะพวกเขาอยู่ห่างจากฝั่งไม่มากนัก ไกลประมาณหนึ่งร้อยเมตรเท่านั้น

<sup>9</sup> เมื่อพวกเขาขึ้นมาบนฝั่งก็เห็น ขนมปังและปลาปังอยู่บนถาดที่ติดไฟอยู่ <sup>10</sup> ท่านอีซากล่าวกับพวกเขาว่า “เอาปลาที่เพิ่งจับได้มาหน่อยสิ” <sup>11</sup> ซีโมนเปโตรจึงลงไปในเรื่องแล้วลากอวนขึ้นฝั่ง อวนนั้นเต็มไปด้วยปลาตัวใหญ่ๆ มีหนึ่งร้อยห้าสิบบสามตัว

---

<sup>1</sup> ลก.5:5

<sup>2</sup> ลก.5:6

แม้จะมีมากขนาดนั้นอวนก็ไม่ขาด <sup>12</sup> ท่านอีซากล่าวกับพวกเขาอีกว่า “มากินอาหารกันเถิด” พวกเขาไม่มีใครกล้าถามท่านว่า “ท่านเป็นใคร?” เพราะพวกเขารู้อยู่แล้วว่าเป็นท่าน <sup>13</sup> ท่านอีซาเข้ามาหยิบขนมปังและปลาแจกให้พวกเขา <sup>14</sup> นี่เป็นครั้งที่สามที่ท่านอีซาได้ปรากฏตัวแก่พวกเขา หลังจากที่อัลลอฮ์ทรงให้ท่านฟื้นขึ้นจากความตายแล้ว

### ท่านอีซากับเปโตร

<sup>15</sup> เมื่อกินอาหารเสร็จแล้ว ท่านอีซากล่าวกับซีโมนเปโตรว่า “ซีโมนบุตรยะหุยา ท่านรักเรามากกว่าสาวกเหล่านี้รักเราหรือไม่?” เขาตอบท่านว่า “ใช่ ท่านผู้เป็นเจ้านาย ท่านรู้ว่าข้าพเจ้ารักท่าน” ท่านจึงสั่งเขาว่า “จงเลี้ยงดูลูกแกะของเราเถิด” <sup>16</sup> ท่านกล่าวกับเขาครั้งที่สองว่า “ซีโมนบุตรยะหุยา ท่านรักเราหรือไม่?” เขาตอบท่านว่า “ใช่ ท่านผู้เป็นเจ้านาย ท่านรู้ว่าข้าพเจ้ารักท่าน” ท่านสั่งเขาว่า “จงดูแลแกะของเราเถิด” <sup>17</sup> ท่านกล่าวกับเขาครั้งที่สามว่า “ซีโมนบุตรยะหุยา ท่านรักเราหรือไม่?” เปโตรเสียใจมากที่ท่านถามเขาครั้งที่สามว่า “ท่านรักเราหรือไม่?” เขาจึงตอบท่านว่า “ท่านผู้เป็นเจ้านาย ท่านรู้ทุกสิ่ง ท่านรู้ดีว่าข้าพเจ้ารักท่าน” ท่านอีซาจึงสั่งเขาอีกว่า “จงเลี้ยงดูแกะของเราเถิด” <sup>18</sup> เราบอกความจริงกับท่านว่า เมื่อท่านยังหนุ่ม ท่านก็คาดเอวของท่านเองและเดินไปไหนๆ ตามที่ท่านปรารถนา แต่เมื่อแก่แล้ว ท่านจะยื่นมือออกมาแล้วคนอื่นจะมัดท่าน และพาท่านไปในที่ที่ท่านไม่ปรารถนาจะไป” <sup>19</sup> (ที่ท่านอีซากล่าวอย่างนั้นก็เพื่อชี้ให้เห็นว่าเปโตรจะถวายพระเกียรติแด่อัลลอฮ์ด้วยการตายแบบใด) เมื่อกล่าวอย่างนั้นแล้ว ท่านจึงพูดกับเปโตรว่า “จงตามเรามาเถิด”

### ท่านอีซากับสาวกที่ท่านรัก

<sup>20</sup> เปโตรเหลือวหลังเห็นสาวกคนที่ท่านรักตามมา (สาวกคนนั้น คือคนที่เอนตัวลง  
ใกล้ท่านขณะกินอาหารและถามว่า “ท่านผู้เป็นเจ้านาย คนที่จะทรยศท่านเป็น  
ใคร?”)<sup>3</sup> <sup>21</sup> เมื่อเปโตรเห็นสาวกคนนั้นจึงถามท่านอีซาว่า “ท่านผู้เป็นเจ้านาย คนนี้  
จะเป็นยังไงบ้าง?” <sup>22</sup> ท่านอีซากล่าวกับเขาว่า “ถ้าเราอยากให้เขาอยู่จนกว่าเราจะ  
มา มันเกี่ยวอะไรกับท่าน? จงตามเรามาเถิด” <sup>23</sup> เพราะฉะนั้นคำที่ว่าสาวกคนนั้นจะ  
ไม่ตาย จึงลือกันไปท่ามกลางพวกพี่น้อง ท่านอีซาไม่ได้กล่าวกับเขาว่าสาวกคนนั้น  
จะไม่ตาย แต่กล่าวว่า “ถ้าเราอยากให้เขาอยู่จนกว่าเราจะมา มันเกี่ยวอะไรกับ  
ท่าน?”

<sup>24</sup> สาวกคนนี้แหละที่เป็นคนเล่าและเขียนถึงเรื่องทั้งหมดนี้ และเรารู้ว่าเขาเล่า  
ความจริง

<sup>25</sup> ท่านอีซายังได้ทำสิ่งอื่นๆ อีกมากมาย ถ้าจะเขียนให้หมดทุกสิ่ง ข้าพเจ้าคิดว่าแม้  
ที่ทั้งโลกคุณยากก็ไม่พอที่จะเก็บหนังสือที่จะเขียนนั้น

---

<sup>3</sup> ยะหยา 13:25